

جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية ( Fasih )  
Berbahasa Arab 2) للصف الثامن في المدرسة المتوسطة  
(دراسة وصفية تحليلية تقويمية)

البحث التكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف

إعداد الطالبة

د. ولدانا وركاديناتا

ألفا رزقي سندی

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

رقم التسجيل:

د. قريب الله بابكر مصطفى

١١٧٢٠٠٧٧

العام

م ٢٠١٣

هـ ١٤٣٤

# الاستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَأَ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾

أَقْرَأَ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾

﴿سورة العلق: ١ - ٥﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٣﴾

﴿سورة الزخرف: ٣﴾

صدق الله العظيم

# الإهداء

إلى والدي العزيز أحمد درديري ووالدي النبيلة ستي خيرية

شكرا على تربيتهما ومحبتهما

(اللهم اغفرلهما وارحمهما كما ربياني صغيرا)

إلى أختي الكبيرة المحبوبة عيني رشدا وأختي الصغيرة المحبوبة أزر العزة

(اللهم اجعلنا وأهلنا من أهل العلم وأهل الخير)

إلى جميع أساتيدي وأستاذاتي ومشايخي المكرمين الذين قد علّموني ولو حرفا

عسى الله أن ينفعني بعلومهم رحمهم الله في حياتهم

ويرضى الله عنهم في الدارين

وجميع أصدقائي المحبوبين شكرا على اهتمامهم ومساعدتهم

جزاهم الله خير الجزاء (اللهم بارك لنا ولهم)

آمين

## كلمة الشكر و التقدير

الحمد لله الذي اختار العربية وفضلها على سائر اللغات، والصلاة والسلام على من أفصح من نطق بلغة الضاد سيدنا ومولانا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه ذوي الفضل والكرامات. وبعد:

وقد منّ الله عليّ بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهم بالحمد والثناء، فلك الحمد يا الله ربي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم ييخل أحدهم بشيء طلبته، فهذا البحث المتواضع لا يتم إلا بالإرشادات والتوجيهات والاقتراحات والمساعدات من الأساتيد والأستاذات الكرام والزملاء الأحباء. لذلك، تقدم الباحثة أوفر شكرها وتقديرها لكل من بذل جهده في المساعدة على إتمام هذا البحث. وتخص بالشكر:

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج موجيا راهرجو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور مهيمن، مدير كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

سماحة الدكتور شهداء صالح نور، رئيس قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

سماحة الدكتور ولدانا وركاديناتا، المشرف الأول الذي أفاد الباحثة علميا وعمليا ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء و من الباحثة عظيم الشكر والتقدير.

سماحة الدكتور قريب الله بابكر مصطفى، المشرف الثاني فيسعدني أن أتقدم بشكره وتقديره فقد قدم للباحثة كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم يضق صدره يوما عن مساعدة الباحثة وتوجيهها، وكان لتفضله بمناقشة

هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحثة فله منّي خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

كما تتقدم الباحثة بكل الشكر والتقدير إلى الأساتيد المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. فلهم من الباحثة كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عنيّ خير الجزاء.

كما تتقدم الباحثة بكل الشكر والتقدير إلى الأصدقاء في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج عموماً والفصل (ب) خصوصاً. فلهم من الباحثة كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عنيّ خير الجزاء.

وأخيراً إن هذا البحث لا يخلو من الأخطاء والنقائص. فترجو الباحثة من القراء أن يقدموا الاقتراحات لتحسين هذا البحث. عسى الله أن يجعل هذا البحث مفيداً ونافعاً لمن يستفيد منه، آمين.

والله ولي التوفيق

مالانج، ٥ يونيو ٢٠١٣

الباحثة

ألفا رزقي سندی

رقم التسجيل: ١١٧٢٠٠٧٧



جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

## تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي حضرته الطالبة:

الاسم : ألفا رزقي سندی

رقم التسجيل : S-2 / 11720077

موضوع البحث : تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية ( Fasih

2 Berbahasa Arab) للصف الثامن في المدرسة المتوسطة (دراسة وصفية تحليلية تقويمية)

وافق المشرفان على التقديم إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور قريب الله بابكر مصطفى

الدكتور ولدانا وركاديناتا

الاعتماد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح نور

رقم التوظيف: 197201062005011001

جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



### اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث :

تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية (Fasih Berbahasa Arab 2)  
للسف الثامن في المدرسة المتوسطة (دراسة وصفية تحليلية تقويمية)  
إعداد الطالبة : ألفا رزقي سندی رقم التسجيل : S-2 / 11720077

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية  
قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبولها شرطا لنيل درجة  
الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الإثنين، بتاريخ: ١ يولي ٢٠١٣ م  
وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- ١- الدكتور شهداء الصالح النور رئيسا ومناقشا التوقيع: .....
- ٢- أ. د. محمد شيخون محمد سليمان مناقشا التوقيع: .....
- ٣- الدكتور ولدانا وركاديناتا مشرفا ومناقشا التوقيع: .....
- ٤- الدكتور قريب الله بابكر مصطفى مشرفا ومناقشا التوقيع: .....

الاعتماد على

عميد كلية الدراسات العليا،

الأستاذ الدكتور مهيمن

رقم التوظيف : 195612111983031005

## إقرار الطالبة

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي :

الاسم : ألفا رزقي سندی

رقم التسجيل : ١١٧٢٠٠٧٧

العنوان : كاديري جاوى الشرقية إندونيسيا

أقرّ بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج تحت عنوان :

تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية ( Fasih Berbahasa Arab )

(2) للصف الثامن في المدرسة المتوسطة (دراسة وصفية تحليلية تقويمية)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٥ يونيو ٢٠١٣

صاحبة الإقرار

ألفا رزقي سندی

رقم التسجيل: ١١٧٢٠٠٧٧

## مستخلص البحث

سندی، ألفا رزقي. ٢٠١٣ م. تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية ( Fasih Berbahasa Arab 2) للصف الثامن في المدرسة المتوسطة (دراسة وصفية تحليلية تقويمية)، رسالة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية. المشرف الأول: الدكتور ولدانا وركاديناتا، والمشرف الثاني: الدكتور قريب الله بابكر مصطفى.

### الكلمات الأساسية : تحليل المحتوى، الكتاب المدرسي

لا شك أن الكتاب المدرسي عنصر أساسي في العملية التعليمية، ومن ثم فهو يعد ركنا أساسيا وهاما من أركان عملية التعلم ومصدرا تعليميا يلتقي عنده المدرس والدارس. ولكن من الملاحظة أن الكتاب المدرسي المقصود في هذا التحث تكتفه مشكلات تحول دون تحقيق كامل في تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها، كما الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة. وأسبابا عديدة تشكلت منها مناسبة الكتاب المدرسي على أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد والمنهج المستخدم هو المنهج على مستوى الوحدة التعليمية. بناء على تلك المشكلة، فقامت الباحثة بتحليل المحتوى في الكتاب المدرسي (Fasih Berbahasa Arab 2)، لأن هذا الكتاب أكثر يستخدم لتعليم اللغة العربية الصف الثامن في المدرسة المتوسطة.

ومشكلة هذا البحث هي: هل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 مناسب على وفق أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد؟ وهل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 مناسب على وفق معيار المنهج على مستوى الوحدة التعليمية؟ ويهدف هذا البحث لمعرفة مناسبة محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 على وفق أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد ولمعرفة مناسبة محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 على وفق معيار المنهج على مستوى الوحدة التعليمية.

ومنهج هذا البحث بالمدخل الكمي على المنهج الوصفي التحليلي، إجراءات البحث: توضيح مشكلات البحث، تقوم دراسة المكتوبة، تعيين المكونة التحليل، تعيين الأسئلة التحليل، وضع الرمز لإجابة الأسئلة، جمع وتحليل البيانات، كتابة نتائج البحث. ومن الأدوات لجمع البيانات: الاستبانة والوثائق.

أما نتائج البحث فيمكن أن تلخص: (١) أن النسبة المئوية من تحليل المحتوى في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 مناسبة بأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد هي ٥٣,٧٨٩ % بصفة مناسبة وهذه يدل على أن الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 للصف الثامن المدرسة المتوسطة بشكل عام قد مناسب على وفق الأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. (٢) أن النسبة المئوية من تحليل المحتوى في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 مناسبة بالمنهج على مستوى الوحدة التعليمية هي ٥٣,٥٧ % بصفة مناسبة وهذه يدل على أن الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 للصف الثامن المدرسة المتوسطة بشكل عام قد مناسب على وفق معيار المنهج على مستوى الوحدة التعليمية.

## ABSTRACT

**Sundy, Alfa Rizqi.** 2013. *“Content Analysis on Textbook Fasih Berbahasa Arab 2 for Learning Arabic Grade 8 at a Islamic Middle School (Research Evaluative Descriptive Analysis)*, Thesis, Post-Graduate Program in Arabic Language Education, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

Advisor I : Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc., M.Ag

Advisor II : Dr. H. Gareeb Allah Baa BIKR Musthafa

---

**Keywords:** content analysis, textbook

The textbook is an important element in the process of education, because the textbook an important component of the learning process and as a source of knowledge for teachers and students. However, problems arise in the preparation of this Arabic textbook, especially for non-native learners, as in a textbook for teaching Arabic language at a Islamic Middle School. A lot of problems arise that the suitability the textbook against the basic of drafting a good textbook according to the used curriculum, the curriculum unit level education (KTSP). Departing from the above problems, the authors try to analyze the contents of the textbook Fasih Berbahasa Arab 2 for the learners 8th grade in the Islamic Middle School.

Formulation of the problem in this research is: How does the suitability the contents of the textbook Fasih Berbahasa Arab 2 against the principle of the preparation of a good textbook? and what about the suitability contents of the textbook Fasih Berbahasa Arab 2 to KTSP? This research aims to determine the suitability contents of the textbook Fasih Berbahasa Arab 2 against the basis of a good textbook compilation and to know the suitability the contents of the textbook Fasih Berbahasa Arab 2 against KTSP.

This research use quantitative approach on the descriptive research and analytical methods, which consists of several steps: defining the research issues, conducted a literature review, determine the components to be analyzed, specify the question to analysis, do the coding, collecting and analyzing data, writing the results of research. Instrument for this research were: questionnaire and documents.

The results of this research are: 1) the presentation of the analytical content the textbook Fasih Berbahasa Arab 2 against the drafting a good text book is 53,789%, this indicates the textbook Fasih Berbahasa Arab 2 for eighth grade at Islamic Middle School generally is quite accordance with the principle of the preparation of an Arabic textbook for students of non-native speakers. 2) The percentage Results of the conformity analysis content the textbook Fasih Berbahasa Arab 2 to KTSP was 53,57%, this indicates that the textbook Fasih Berbahasa Arab 2 for 8th grade at a Islamic Middle School generally quite according to KTSP.

## ABSTRAK

**Sundy, Alfa Rizqi**, 2013, *Analisis isi pada Buku Ajar Fasih Berbahasa Arab 2 untuk Pembelajaran Bahasa Arab Kelas 8 di Madrasah Tsanawiyah (Kajian Deskriptif Analisis Evaluatif)*, Tesis, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Sekolah Pasca Sarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Pembimbing: Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc., M.Ag dan Dr. H. Gareeb Allah Baa Biki Musthafa

---

**Kata Kunci** : Analisis isi, Buku ajar

Buku ajar merupakan elemen penting dalam proses pendidikan, karena buku ajar merupakan komponen penting dari proses belajar dan sebagai sumber pengetahuan bagi seorang guru dan siswa. Akan tetapi muncul permasalahan dalam penyusunan buku ajar Bahasa Arab ini khususnya bagi pembelajar non-penutur asli, sebagaimana dalam buku ajar untuk pengajaran bahasa Arab di Madrasah Tsanawiyah. Permasalahan yang banyak muncul yaitu kesesuaian buku ajar terhadap asas penyusunan buku ajar yang baik juga sesuai dengan kurikulum yang dipakai, yaitu Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan (KTSP). Berangkat dari permasalahan diatas, penulis mencoba untuk menganalisis isi buku ajar Fasih Berbahasa Arab 2 untuk pembelajar Bahasa Arab kelas 8 di Madrasah Tsanawiyah.

Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: bagaimana kesesuaian isi buku ajar Fasih Berbahasa Arab 2 terhadap asas penyusunan buku ajar yang baik? dan bagaimana kesesuaian isi buku ajar Fasih Berbahasa Arab 2 terhadap KTSP? Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui kesesuaian isi buku ajar Fasih Berbahasa Arab 2 terhadap asas penyusunan buku ajar yang baik dan untuk mengetahui kesesuaian isi buku ajar Fasih Berbahasa Arab 2 terhadap KTSP

Penelitian ini menggunakan pendekatan kuantitatif dengan metode penelitian deskriptif dan analitis, yang terdiri dari beberapa langkah yaitu: menentukan masalah penelitian, melakukan kajian pustaka, menentukan komponen yang akan dianalisis, menentukan pertanyaan untuk analisis, melakukan coding, mengumpulkan dan menganalisis data, menulis hasil penelitian. Sedangkan alat yang digunakan untuk pengumpulan data: angket dan dokumen.

Hasil dari penelitian ini adalah: 1) hasil persentase analisis isi kesesuaian buku ajar Fasih Berbahasa Arab 2 terhadap penyusunan buku teks yang baik adalah 53,789%, hal ini menunjukkan bahwa buku ajar Fasih Berbahasa Arab 2 untuk kelas delapan di Madrasah Tsanawiyah secara umum cukup sesuai dengan asas penyusunan buku ajar Bahasa Arab yang baik bagi pembelajar non-penutur asli. 2) bahwa hasil persentase analisis isi kesesuaian buku ajar Fasih Berbahasa Arab 2 terhadap KTSP adalah 53,57%, hal ini menunjukkan bahwa buku ajar Fasih Berbahasa Arab 2 untuk kelas delapan di Madrasah Tsanawiyah secara umum cukup sesuai dengan KTSP.

## محتويات البحث

الصفحة	الموضوع
أ .....	الاستهلال
ب .....	الإهداء
ج .....	الشكر وتقدير
هـ .....	تقرير المشرفين
ز .....	إقرار الطالبة
ح .....	مستخلص البحث
ط .....	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ي .....	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ك .....	محتويات البحث
س .....	قائمة الجدول
ف .....	قائمة الملاحق

### الفصل الأول

#### الإطار العام والدراسات السابقة

أ- مقدمة .....	١
ب- أسئلة البحث .....	٤
ج- أهداف البحث .....	٤
د- أهمية البحث .....	٤
هـ- حدود البحث .....	٥
و- تحديد المصطلحات .....	٦
ز- الدراسات السابقة .....	٦

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

المبحث الأول: الكتاب المدرسي.....	١٠
أ- تعريف الكتاب المدرسي.....	١٠
ب- أهمية الكتاب المدرسي.....	١١
ج- أساس إعداد الكتاب المدرسي.....	١١
١- الأسس اللغوية.....	١٢
٢- الأسس التربوية.....	٢٤
٣- الأسس النفسية.....	٢٨
٤- الأسس الثقافية والاجتماعية.....	٢٩
د- مواصفات الكتاب المدرسي.....	٣٠
هـ- عناصر الكتاب المدرسي الجيد.....	٣١
و- أدوات تحليل محتوى الكتاب المدرسي.....	٣٢
المبحث الثاني: المنهج على مستوى الوحدة التعليمية.....	٣٤
أ- مفهوم المنهج.....	٣٤
ب- عناصر المنهج.....	٣٤
ج- منهج على مستوى الوحدة التعليمية.....	٣٥
١. معيار المحتوى.....	٣٦
٢. معيار العملية.....	٣٩
٣. معيار الوسائل والتجهيزات.....	٢٩
٤. معيار القياس والتقويم.....	٣٩

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

أ- منهج البحث.....	٤٢
--------------------	----

ب- أدوات البحث.....	٤٣
ج- صدق أدوات البحث .....	٤٤
د- مصادر البحث.....	٤٤
هـ- أسلوب تحليل البحث .....	٤٥
و- مراحل تنفيذ البحث .....	٤٥

## الفصل الرابع

### تحليل البيانات ومناقشتها

#### المبحث الأول: البيانات العامة للكتاب المدرسي

Fasih Berbahasa Arab 2 .....	٤٨
المبحث الثاني: تحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 للصف الثامن في المدرسة المتوسطة على وفق أسس إعداد الكتاب	
المدرسي الجيد.....	٥٠
أ- محتوى الكتاب.....	٥٠
ب- المفردات.....	٥٨
ج- تدريس النحو .....	٦٣
د- المحتوى الثقافي .....	٧٤
هـ- المهارات اللغوية.....	٨٢
و- طريقة التدريس .....	٩٤
ز- التدريبات والتقويم.....	٩٩
ح- المواد المصاحبة.....	١٠٦
المبحث الثالث: تحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 للصف الثامن في المدرسة المتوسطة على وفق معيار المنهج على مستوى الوحدة التعليمية.....	١١١
أ- معيار المحتوى .....	١١٢

- ب- معيار العملية..... ١١٩
- ج- معيار الوسائل والتجهيزات ..... ١٢٠
- د- معيار القياس والتقويم..... ١٢١

### الفصل الخامس

#### ملخص نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

- أ. ملخص نتائج البحث..... ١٢٥
- ب. التوصيات ..... ١٢٦
- ج. المقترحات ..... ١٢٦

#### قائمة المصادر والمراجع

- المصادر..... ١٢٨
- المراجع العربية..... ١٢٨
- كتب ..... ١٢٨
- بحوث ..... ١٢٩
- المراجع الإندونيسية..... ١٣٠
- كتب ..... ١٣٠
- المراجع من موقع الإنترنت ..... ١٣١
- الملاحق

## قائمة الجداول

الرقم	الجدول	البيان	صفحة
١	الجدول (١)	عناصر التحليل وأسئلتها	٥٠
٢	الجدول (٢)	تنظيم الحصة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2	٥٢
٣	الجدول (٣)	عدد الكلمات في النصوص المادة التعليمية	٥٤
٤	الجدول (٤)	الأسئلة من جانب محتوى الكتاب	٥٧
٥	الجدول (٥)	المفردات المتكررة في الدرس	٥٩
٦	الجدول (٦)	المفردات التي لم تذكر في تقديم المفردات	٥٩
٧	الجدول (٧)	المفردات المستخدمة في عرض التراكيب اللغوية الجديدة	٦١
٨	الجدول (٨)	الأسئلة من جانب تقديم المفردات	٦٣
٩	الجدول (٩)	الأمثلة من القواعد في النصوص	٦٥
١٠	الجدول (١٠)	الأمثلة من القواعد في النصوص	٦٧
١١	الجدول (١١)	الأسئلة من جانب تدريس النحو	٧٣
١٢	الجدول (١٢)	المفردات أو النصوص عن الثقافة العربية والأسلامية	٧٥
١٣	الجدول (١٣)	نماذج حقيقية عن الصور في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2	٧٧
١٤	الجدول (١٤)	نماذج حقيقية عن اسم بلد في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2	٧٨
١٥	الجدول (١٥)	نماذج حقيقية عن الأسماء العربية في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2	٧٨

٨٢	الأسئلة من جانب محتوى الثقافي	الجدول (١٦)	١٦
٨٥	التدريب المهارات اللغوية التي يركز في الدرس الأول	الجدول (١٧)	١٧
٨٨	أنواع التدريبات المهارة الكتابة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2	الجدول (١٨)	١٨
٩١	الأخطاء كتابة الهمزة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2	الجدول (١٩)	١٩
٩٣	الأسئلة من جانب المهارات اللغوية	الجدول (٢٠)	٢٠
٩٩	الأسئلة من جانب طريقة التدريس	الجدول (٢١)	٢١
١٠١	تنوع التدريبات في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2	الجدول (٢٢)	٢٢
١٠٥	الأسئلة من صفحة الوظيفة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2	الجدول (٢٣)	٢٣
١٠٦	الأسئلة من جانب التدريبات والتقويم	الجدول (٢٤)	٢٤
١٠٩	الأسئلة من جانب المواد المصاحبة	الجدول (٢٥)	٢٥
١١٠	نتائج النسبة المئوية وصفتها من تحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 على أساس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية لرشدي أحمد طعيمة	الجدول (٢٦)	٢٦
١١٢	عدد عناصر التحليل وأسئلتها	الجدول (٢٧)	٢٧
١٢٠	المادة النحو في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2	الجدول (٢٨)	٢٨
١٢٣	نتائج النسبة المئوية من تحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 بالمنهج على مستوى الوحدة التعليمية	الجدول (٢٩)	٢٩

## قائمة الملاحق

البيان	الملحق
خطاب عميد كلية الدراسات العليا إلى مدرسة كانغورو كاديري	ملحق (١)
الاستبانة من الخبير في مجال تعليم اللغة العربية	ملحق (٢)
أسئلة لتحليل الكتاب المدرسي 2 Fasih Berbahasa Arab على أساس إعداد الكتاب المدرسي الجيد (مرجع: دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لرشدى أحمد طعيمة)	ملحق (٣)
الأسئلة لتحليل الكتاب المدرسي 2 Fasih Berbahasa Arab على ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية	ملحق (٤)
السيرة الذاتية للباحثة	ملحق (٥)

## الفصل الأول

### الإطار العام والدراسات السابقة

#### أ- مقدمة

الكيفية التربوية في إندونيسيا لم تزل في الدرجة السفلى، وكذلك أن تدريس اللغة العربية لم ينجح نجاحاً باهراً.<sup>1</sup> لأن المنهج له الدور الأساسي في عملية التعليم وتغير كثيراً. من سبب بناء المناهج هي التغيير السياسية، والإجتماعية، والثقافية، والاقتصادية، والتكنولوجية في المجتمع الإندونيسي. لذلك ينبغي لبناء المناهج التي تناسب بالمتطلبات في المجتمع، على أنها مجموع الخطط التربوية من الخبرات والأنشطة التي تقدمها المدرسة للتلاميذ بقصد إحتكاكهم بهذه الخبرات والأنشطة وتفاعلهم معها يحتاج إلى ترقية وفقاً للمطالب والتغيرات في المجتمع.

في إعداد الطلبة لمواجهة تحديات المستقبل، أصدرت وزارة التربية لجمهورية إندونيسيا المنهج على مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) في السنة ٢٠٠٦ الذي هو انعكاس أو المراجعة وتقييم المنهج السابقة (المنهج المتأسس على الكفاءة سنة ٢٠٠٤) وتنفيذها.<sup>2</sup> تحليل متعمق للحالة واحتياجات الطلبة في الحاضر والمستقبل تشير الحاجة إلى مناهج على مستوى الوحدة التعليمية تزويد الطلبة لمواجهة تحديات الحياة.

<sup>1</sup> أوريل بحر الدين، تطوير منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقه على مهارة الكتابة، (مالانج: UIN-MALIKI

Press، ٢٠١٠)، ص: ١٥.

<sup>2</sup> Zainal Arifin, *Evaluasi pembelajaran*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2012) p. 178.

أن الكتاب التعليمي هو عنصر أساسي من مكونات المنهج، فهو إحدى ركائزه الأساسية في أى مرحلة تعليمية.<sup>٣</sup> كما يقول إيد القزاز أن الكتب المدرسية هي مصدر أولى يستمد منه الطالب مواقفه واتجاهاته.<sup>٤</sup> ولذلك، فإن الكتاب المدرسي هو أداة التعلم التي لا يمكن الاستغناء عنه، ويعد جزءاً هاماً في تنفيذ التعليم.

ليس هذا فحسب، يقول لوثر إيفانز (Luther Evans) إن الكتب المدرسية والمدرسين يمكن أن يكونوا بمثابة البذرة لمحصول من التفاهم الدولي والصدقة الدولية من خلال عرض الحقائق عرضاً صحيحاً من الناحيتين الكمية والنوعية وبمنظور سليم.<sup>٥</sup>

ينبغي أن تكون أنواع المواد التعليمية المقدمة في الكتاب المدرسي قادرة على تنمية الكفاءات وفقاً للمنهج. يشتمل المنهج الدراسي على أربعة عناصر رئيسية تتكامل فيما بينها وترتبط ارتباطاً عضوياً، هذه العناصر الأربعة هي الأهداف والمحتوى وطرق وأساليب التدريس ثم طرق وأساليب التقويم.<sup>٦</sup>

كما في مستوى المدرسة المتوسطة للصف الثامن، كثرة الكتب المدرسية التي تستعمل في هذه المرحلة. كل مؤلفين يعرض كتبهم بشكل مختلف، لذلك هناك المعلمون إلى اختيار الكتب المدرسية الملائمة للتلاميذ وتناسب بالهدف في تعليم اللغة العربية والمنهج على مستوى الوحدة التعليمية.

ولكن في الواقع، أكثر الكتب المدرسية لم يوافق بالمنهج الذي قد تقرره الوزارة التربوية من ناحية معايير الكفاءة أو الكفاءة الأساسية. وبالرغم قد يناسب بالمنهج

<sup>٣</sup> ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (الرياض: دار الغالى، ١٩٩١)، ص: ٧.

<sup>٤</sup> رشدى أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص: ٢٨.

<sup>٥</sup> المرجع نفسه، ص: ٢٨.

<sup>٦</sup> علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (الكويت: مكتبة الفلاح، ١٩٨٤)، ص: ٢٧.

المستخدم، لكن أكثرها لم يناسب على أسس إعداد الكتب المدرسية الجيدة لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

من هنا تأتي أهمية الكتاب المدرسي التي تجعلنا نعتني بإعداده وإخراجه وفق معايير ومواصفات عملية وتربوية، يتم من خلالها تحسين العملية التعليمية وتطويرها، التي تكشف لنا ما يتضمنه الكتاب المدرسي من نقاط قوة وضعف، من ثم تساعدنا على مراجعته والتدقيق فيه من وقت إلى آخر وفق متطلبات المجتمع، الذي نعيش فيه، وبما يتناسب مع قدرات الطلبة وميولهم واستعدادهم للتعلم، ويعكس واقع بيئتهم.<sup>٧</sup>

أيضا، أكثر المعلمون يستخدمون كراسة التدريبات من الكتاب المدرسي، كما سألت الباحثة بعض المعلمين عن علل لاختيار كراسة التدريبات، بأنها عملي ورخيص ولا يكلف كثيرا للتلاميذ. والكتاب المدرسي فقد لمصاحب المعلمين. وبالرغم أن المادة في كراسة التدريبات قليل والتدريب أكثر، ويجعل الطلبة لا يستطيعون أن يتعلموا بأنفسهم حين ما يحتاجون إلى الملاحظة أو المراجعة المادة، حتى المعلم انهي الأوقات لبيان المادة في عملية التعليم.

لذلك تقوم الباحثة بتحليل المواد التعليمية باعتبارها وسيلة لمعرفة المواد في الكتاب المدرسي. من خلال تحليل المواد التعليمية المتاحة وفقا لمتطلبات المنهج الدراسي واحتياجات التلاميذ. وهذا يمكن أن تسهل عملية التعلم التدريسي في الوقت الحالي لأن تحليل المواد التعليمية هو جزء مهم من المنهج الشامل، الذي يجب أن يكون مستعدا من أجل تحقيق تنفيذ التعلم، لذلك نتوقع إنشاء ردود فعل إيجابية من التلاميذ.

تختار الباحثة في هذا البحث تحليل الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية الذي ألفه بعض المهتمين بالموضوع 2 Fasih Berbahasa Arab الإنتاج من Tiga Serangkai

<sup>٧</sup> غسان ياسين العدوي، تحليل محتوى كتاب القراءة في ضوء معيير الجودة الشاملة ومؤشراتها، (دمشق: مجلة جامعة دمشق المجلد ٢٥، ٢٠٠٩)، ص: ٥٧٧.

مؤلف بـ H. Darsono- T. Ibrahim سنة ٢٠٠٩. لأن هذا الكتاب يستخدمه المدرسون في تعليم اللغة العربية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة. ترى الباحثة في هذا الكتاب المدرسي لم يوافق بأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد والمنهج على مستوى الوحدة التعليمية. لذلك تريد الباحثة أن تعرف كيف يعرض المؤلف المواد في هذا الكتاب. فذلك تختار الباحثة في كتابة البحث "تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية (2 Fasih Berbahasa Arab) للصف الثامن في المدرسة المتوسطة (دراسة وصفية تحليلية تقويمية)"

### ب- أسئلة البحث

انطلاقاً من خلفية البحث، أن أسئلة البحث كما يلي:

- ١- هل محتوى الكتاب المدرسي 2 Fasih Berbahasa Arab مناسب على وفق أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد؟
- ٢- هل محتوى الكتاب المدرسي 2 Fasih Berbahasa Arab مناسب على وفق معيار المنهج على مستوى الوحدة التعليمية؟

### ج- أهداف البحث

بالنظر إلى أسئلة البحث السابقة، يهدف هذا البحث إلى ما يأتي:

- ١- لمعرفة محتوى الكتاب المدرسي 2 Fasih Berbahasa Arab مناسب على وفق أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد.
- ٢- لمعرفة محتوى الكتاب المدرسي 2 Fasih Berbahasa Arab مناسب على وفق معيار المنهج على مستوى الوحدة التعليمية.

### د- أهمية البحث

يرجى في هذا البحث أن يأتي بنتائج إيجابية من النواحي النظرية والتطبيقية كما يأتي:

١- من الناحية النظرية: يقصد هذا البحث في إثراء المعرفة والمعلومات والخبرات في كيفية تحليل الكتاب المدرسي.

٢- من الناحية التطبيقية، يرجى هذا لبحث أن يكون مفيدا:

أ) للباحثة : أن يكون هذا البحث تدريباً في تحليل الكتاب المدرسي على وجه الخصوص لتحديد معايير الكتب التعليمية الجيدة لتعليم اللغة العربية. وكذلك على وفق معايير المنهج على مستوى الوحدة التعليمية.

ب) للمعلمين : أن يكون هذا البحث توفير الكتاب المدرسي مراجعاً مناسباً لمعايير الجودة والمنهج المستخدم وللوصول بالطلبة إلى الأهداف المرجوة.

ج) لمؤلف الكتب المدرسية : أن يكون التقييم مفيداً في تأليف الكتب المدرسية الجيدة في المستقبل.

## هـ - حدود البحث

يتم هذا البحث بمجموعة من الحدود، هي:

١- الحدود الموضوعية لهذا البحث هي تحليل محتوى الموضوعات الموجودة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 للصف الثامن في المدرسة المتوسطة الإنتاج من Tiga Serangkai مؤلف بـ H. Darsono- T. Ibrahim سنة ٢٠٠٩ على وفق أسس ومعايير الجودة والمنهج على مستوى الوحدة التعليمية.

٢- الحدود الزمانية: يجري هذا البحث في الفصل الثامن من المدرسة المتوسطة في العام الدراسي ٢٠١٢-٢٠١٣.

### و- تحديد المصطلحات

إن المصطلحات المستخدمة في هذا البحث هي:

- ١- تحليل المحتوى: أسلوب من أساليب البحث العلمي الذي يستهدف الوصف الموضوعي المنظم والكمي للمضمون الظاهر لمادة الاتصال.<sup>٨</sup>
- ٢- الكتاب المدرسي : كتب المحتوى المدرسي الذي فيه مجموعة من العوامل المعرفية والمهارات والمواقف وترتيبها بشكل منتظم بحيث يمكن للمعلمين والطلبة استخدامه في تعلم اللغة العربية.<sup>٩</sup>

### ز- الدراسات السابقة

لقد سبقت بحوث عن الكتاب المدرسي وحصلت على النتائج المتنوعة، ومن هذه البحوث هي:

- ١- البحث الذي قام به أحمد نور خالص وعنوانه تقويم المحتوى الثقافي في سلسلة العربية بين يديك لعبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان والأخرين، رسالة ماجستير، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في سنة ٢٠٠٧.

**النتيجة :** هذا البحث قام الباحث بالبحث التحريبي عن طريق معاملة نحو الموضوع مع وجود المقيد. كان موقف الباحث هو الكشف عن أشكال

<sup>٨</sup> رشدى أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى،

(١٩٨٥)، ص: ٣٧.

<sup>٩</sup> M. Abdul Hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*, (Malang: UIN-MALIKI Press, 2008) p. 73.

وموضوعات المحتوى الثقافي العربي، عن أهداف تعليم المحتوى الثقافي وعن طريق تعليم المحتوى الثقافي وعن وسائل تعليم المحتوى الثقافي، الكشف عن استيعاب التلاميذ الناطقين بغير العربية نحو المحتوى الثقافي في سلسلة العربية بين يديك.

٢- البحث الذي قام به محمد رفيق فطرة الله وعنوانه تحليل المحتوى الثقافي في الكتاب المدرسي (العربية للناشئين- الجزئين الأول والثاني) دراسة وصفية تحليلية تقويمية، رسالة ماجستير، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في سنة ٢٠١١.

**النتيجة :** بحث هذا البحث في وصف المحتوى الثقافي العربي في كتاب (العربية للناشئين الجزئين الأول والثاني). أما نتائج هذا البحث أن يخدم هذا الكتاب (العربية للناشئين- الجزئين الأول والثاني) بالصور خدمة جيدة وبالشكل الفني الجيد ويجعل الحوار كمدخل أساسي فلذا يركز على الفهم والتحدث أكثر بشكل مباشر، ثم على مبدأ القراءة، ويهمل مهارة الإستماع. ويستخدم الكتاب اللغة العربية الفصيحة والصحيحة ولاستخدم أي اللغة الويسطة ويربط بالشكل إلى حدا ما وقد أعد الكتاب يتعامل مع الثقافة بالتوازن لا بأس به، يرد فيه الثقافة المحلية البيتية والتعليمية والموقف الإجتماعية.

٣- البحث الذي قام به أمي سعادة وعنوانه إعداد الكتاب التعليمي لتعليم اللغة المفردات العربية للأطفال قبل المدرسة (بحث تجريبي في روضة الأطفال "المشيطة" بالونج بندو سيدوهارجو)، رسالة ماجستير، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في سنة ٢٠١٠.

**النتيجة:** أن الكتاب التعليمي مناسب لتعليم المفردات للأطفال قبل المدرسة من خلال التجربة شاهدت الباحثة إن شجاعة الأطفال في عملية التعليم قد

أصبحت ذي قبل متعمدا على بيانات البحث يستخلص أن نتيجة التصميم المطبوعة في الكتاب التعليمي فعالية لتعليم المفردات للأطفال قبل المدرسة من حيث فهم المعنى وفهم الكلمة. ويدل على فعالية هذا الكتاب المصمم أن النتيجة المعدلة المتحصلة من التطبيق ٨٢،٠٥ مما يدل أن الطلبة حلصوا على النتيجة المرجوة.

٤- البحث الذي قام به ستي نظرة الخيرة وعنوانه تطوير الكتاب التعليمي لمادة النحو الثاني المزود بالقصص بجامعة إندونيسيا التربوية (UPI) بندونج جاوى الغربية، رسالة ماجستير، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في سنة ٢٠١١.

**النتيجة:** هذا البحث إنتاج الكتاب التعليمي لمادة النحو الثاني المزود بالقصص ويشتمل هذا الكتاب على الأهداف، والقصة، والتدريبات خاص لكل الدرس والتدريبات العامة، ونموذج الإعرات، والخلاصة، والمفردات الجديدة، والمصطلحات النحوية والصرفية. ويكامل هذا الكتاب بدليل المعلم ومن عناصرها الألعاب اللغوية التي يستطيع المدرس أن يختارها حسب الحاجة في الفصل.

#### تعليق البحث :

وقد بحث في السابقة عن الكتاب المدرسي، يذكر في بحث فقط عن تحليل المحتوى وإعداد وتطوير من ناحية عنصر المعين، ولكن لم يذكر بحث من ناحية عناصر العامة من الكتاب المدرسي. مثل التوازن بين العناصر اللغوية ثم أربعة مهارات اللغة العربية. وبالخصوص في تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة ومناسب بالمنهج المستخدم.

#### موقف الباحثة :

إن البحوث والرسالات والمقالات العلمية التي تناول الدراسة الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية كانت كثيرة. ولكن البحث العلمي عن تحليل الكتاب المدرسي من ناحية العامة والمتكاملة مازالت نادرة. فكان موقف الباحثة في كتابة هذا البحث هو أن تكشف الباحثة عن تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية (2 Fasih Berbahasa Arab) للصف الثامن في المدرسة المتوسطة (دراسة وصفية تحليلية تقويمية)، ومن هنا ينظر الباحثة لتحليل المحتوى في الكتاب المدرسي على وفق أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية وعلى وفق معيار المنهج على مستوى الوحدة التعليمية.

## الفصل الثاني الإطار النظري

### المبحث الأول: الكتاب المدرسي

#### أ- تعريف الكتاب المدرسي

الكتب المدرسي هو الذي فيه مجموعة من العوامل والمعرفة والمهارات والمواقف، وترتيبها بشكل منتظم بحيث يمكن استخدامه المعلمون والطلبة في تعلم اللغة العربية. والكتاب المدرسي هو الكتاب الأساسي الذي يوزع على الدارسين، بغرض استيعاب مادته العلمية وأداء الاختبار النهائي فيه، بحيث نتوقع منه أن يحقق أهدافه اللغوية والتربوية والنفسية والثقافية في المدة الزمانية المقررة له.<sup>١</sup> ويشتمل هذا الكتاب على عدد من الدروس أو الوحدات، صيغ في قالب نثرى أو شعري أو حوارى، واستند كمؤلف على أسس لغوية وتربوية ونفسية وثقافية. ويختلف هذا الكتاب من مستوى تعليمي لآخر، كما يختلف في طريقة عرضه للموضوعات وفق سن الدارس وعمره العقلى ومدى خبرته السابقة باللغة، وبالجملة يختلف في مقروئته من حيث السهولة والصعوبة للمفردات والتراكيب وفق الأهداف المهارية اللغوية التي من أجلها ألف.<sup>٢</sup>

#### ب- أهمية الكتاب المدرسي

<sup>١</sup> ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (الرياض: دار الغالى، ١٩٩١)، ص: ١٠.

<sup>٢</sup> المرجع نفسه.

يظل التسليم بأهمية الكتاب المدرسي أمراً لا يحتاج إلى تقرير، فعلى الرغم مما قيل ويقال عن تكنولوجيا التعليم وأدواته وآلاته الجديدة يبقى للكتاب المدرسي مكانته المنفردة في العملية التعليمية.

فعملية التدريس أياً كان نوعها أو نمطها أو مادتها ومحتواها تعتمد اعتماداً كبيراً على الكتاب المدرسي، فهو يمثل بالنسبة للمتعلم أساساً باقياً لعملية تعلم منظمة، وأساساً دائماً لتعزيز هذه العملية، ومرافقاً لا يغيب للاطلاع المسبق والمراجعة الحالية، وهو بهذا ركن عام من أركان عملية التعليم، ومصدر تعليمي يلتقي عنده والمتعلم وترجمة حية لما يسمى بالمحتوى الأكاديمي للمنهج، ولذلك تعتبر نوعية وجود الكتاب المدرسي من أهم الأمور التي تشغل بال المهتمين بالمستوى والمادة التعليمية وطريقة التدريس.<sup>٣</sup> وتزداد أهمية الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها المبني على أسس لغوية وتربوية سليمة، وتزداد معها حاجتنا إليه عندما ننظر فيما قدم للميدان من كتب سواء منها ما قدمته أو اشرفت عليه جهات خارجية أو جهات عربية إسلامية.<sup>٤</sup>

### ج- أساس إعداد الكتاب المدرسي

تهتم التربية الحديثة بالكتاب المدرسي وإقامتها على أسس تتفق والنظريات التربوية الحديثة، وكان أشد ما حرصت عليه أن تحدد هذه الأسس وتدعو إلى التزامها عند تأليف الكتب المدرسية واستخدامها.

ومن هذا المنطلق أصبح على المؤلفين ومقرري الكتب المدرسية لتعليم اللغة العربية الأجانب مراعاة الأسس الآتية :

<sup>٣</sup> محمود كامل الناقية، وقائع ندوات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مكتبة التربية العربي لدول الخليج،

١٤٣٠ هـ)، ص: ٢٣٩.

<sup>٤</sup> المراجع نفسه، ص: ٢٣٩.

## ١- الأسس اللغوية

ويقصد بهذه الأسس المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب ومهارات التي تقدم في كتب تعليم اللغة العربية والأسلوب المناسبة في عرضها للدارسين، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين.

في ضوء هذه المناقشة يمكن الخروج بمجموعة من المبادئ والأسس والشروط اللغوية التي ينبغي أن تراعى في إعداد الكتب المدرسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها:<sup>٥</sup>

- أ) أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها.
- ب) أن تعتمد المادة على اللغة الأساسية ممثلة في قائمة المفردات شائعة معتمدة.
- ج) أن يلتزم في المعلومات اللغوية المقدمة بالمفاهيم والحقائق التي اثبتتها الدراسات اللغوية الحديث.
- د) أن تراعى الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية (جمع الضمائر مثلاً).
- هـ) أن تكون اللغة المقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست لغة مصطنعة، أي تقدم اللغة صحيحة في بنائها وتراكيبها.
- و) أن تبنى المادة على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها.
- ز) أن تتجنب المادة استخدام اللغة الوسيطة كلما أمكن ذلك.
- ح) أن تعالج المادة ومنذ البداية الجانب الصوتي من خلال الكلمات والجمل ذات المعنى.
- ط) أن تعالج المادة الهجاء وتحليل الكلمة وتركيبها.
- ي) أن تعتنى بالرمز والصوت لكل حرف.

<sup>٥</sup> محمد كامل الناقفة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣)، ص: ٦٤-٦٥.

- (ك) أن تبدأ المادة بالكلمات والجمل وليس بالحرف.
- (ل) أن تظهر العناية بالنبر والتنغيم.
- (م) أن تعالج ظاهرة الاشتقاق بعناية.
- (ن) أن تعتمد المادة على التراكيب الشائعة الاستعمال.
- (س) أن تتجنب المادة القواعد الغامضة وصعبة الفهم وقليلة الاستخدام.
- (ع) أن يبرز التركيب المقصود ويتم التدريب عليه.
- (ف) أن تأخذ الكلمات الوظيفة اهتماما كبيرا.
- (ص) أن تهتم بعلامة الترقيم من أجل اظهار التنغيم.
- (ق) أن يستعان في إعداد مادة الكتاب بنتائج الدراسات اللغوية التقابلية.
- (ر) أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات والبحوث.
- وعند تناول لهذا الجانب سوف نركز على الآتى:
- (أ) اللغة التي ينبغي أن تعلم<sup>٦</sup>

اللغة هي وعاء الفكر وأداته أي أن الفكر يظهر من خلال اللغة، ووظيفتها هي التعبير عن الفكر البشرى سواء أكان متعلقا بأمور عقلية أم بالعواطف والإحساس والرغبات الإنسانية، وبجانب تظهر وظيفة أخرى للغة هي تمكن الفرد من القدرة على الاتصال بالآخرين.

ومعنى ذلك أن دارس اللغة العربية من غير الناطقين بها يتعلمها إما بدافع وغرض التعبير عن فكره ومعرفة فكر العرب، وإما بدافع التعامل مع الناطقين بها والاتصال بهم. وهذا يحدد لنا منذ الوهلة الأولى نوع اللغة التي ينبغي أن نعلمها للأجانب، وهي قد تكون اللغة التي يستطيع من خلالها التعامل والاتصال بمتحدثي اللغة العربية الأصليين وتسمى اللغة العربية المعاصرة (لغة الحديث واللغة

<sup>٦</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، مرجع سابق، ص: ٣٦.

الحياتية الفصيحة) وإما اللغة المعبرة عن التراث والفكر وتسمى اللغة العربية الفصحى (لغة التراث) فهي تفيده في تنمية فكره عن العرب وثقافتهم القديمة.

(ب) مكونة اللغة. تتكون من مجموعة من النظم هي:

### (١) النظام الصوتي

أن دراسة الصوتيات لها فوائد تعود على الدارس منها تساعده على النطق السليم في اللغة العربية، ثم تعرفه الصعوبات الصوتية الموجودة في اللغة العربية الناتجة عن اختلاف اللغتين (للغة الأصلية وللغة الهدف)، وتكثير التدريبات.<sup>٧</sup>

أما التدريبات التي تناسب بالتدريبات الصوتية منها:<sup>٨</sup>

(أ) التعرف الصوتي، ويقصد به تدريب الدارس على تعرف الصوت والالتفات إليه عند ما يرد في أي موضع من الكلمة. مثل: عرض مجموعة من الحروف (سُ شُ صُ ثُ) وعلى المعلم أن ينطق الكلمة على نطق الصوت المطلوب (ثُ).

(ب) التجريد الصوتي، يقصد به استخلاص صفات الصوت حتى يمكن إدراكه مميزا عن غيره من الأصوات الأخرى في الكلمة. مثل: عرض مجموعة من الكلمات (الصلاة، السلام، السائم، الصائم الصيام)، وعلى الدارس أن يفرق الصوت (ص) هنا يهدف إلى إبراز خصائص الصوت بينهما.

(ج) التمييز الصوتي، يقصد به تدريب الطلب على تعرف الفرق بين صوتين يوجد بين نطقهما. مثل: تعيين صوت (ص/س) من كلمات (سار، صار، صاحب، سرير، شمس).

### (٢) النظام التركيبي

<sup>٧</sup> المرجع نفسه، ص: ٤١.

<sup>٨</sup> رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ١٧٩-١٨٠.

عند تعليم اللغة، أن تعلم القواعد بمثابة دعم تحقيق الكفاءة. النحوي ليس هو الهدف، بل وسيلة لتكون قادرة على استخدام اللغة بشكل صحيح في مجال الاتصالات. ويمكن أن يتم عملية التدريس بطريقتين:<sup>٩</sup>

(أ) الاستنتاجي: بدءاً من توفير القواعد التي يجب أن يكون مفهوماً وحفظه، ثم الأمثلة، ثم يتم منح الطلاب الفرصة للتدريبات لتطبيق قواعد. (ب) الاستقرائي: يبدأ المعلم بتقديم الأمثلة، ثم الطلاب مع المعلم استخلاص الاستنتاجات استناداً إلى القواعد اللغة من هذه الأمثلة.

عند تناول للقواعد النحو في كتب العربية لغير الناطقين بها ينبغي الآتي:<sup>١٠</sup>

- (أ) أن لا نبالغ في دراسة هذه القواعد، وتعمق في تفاصيلها لأن المقياس الصحيح لفهم اللغة العربية وإجادة التحدث.
- (ب) أن تعلم القواعد على أنها ليس علماً مستقلاً في كتاب متخصص وفي حصة بعينها إلا للمستويات المتقدمة بل ينبغي أن تعلم من خلال الطريقة غير المباشرة من خلال النصوص اللغوية.
- (ج) أن لا نركز على الطريقة التي تولى عناية واهتماماً للقواعد. مثل: طريقة النحو والترجمة التي لا تمكن الدارس من الاتصال اللغوي والقواعد دون اهتمام بفهم اللغة.
- (د) إن تعلم القواعد الوظيفة أي القواعد الضرورية التي يوظفها الدارسون في التعبير ويحتاجون إليها.
- (هـ) أن لا تطغى دراسة القواعد النحوية على الأهداف الأخرى للغة.
- (و) أن لا تقدم القواعد في صورة أمثلة مبتورة عن المعنى

<sup>٩</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metode dan Teknik Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: UM, 2002) p. 88-89.

<sup>١٠</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، مرجع سابق، ص: ٤٥-٤٦.

- (ز) أن تستبعد المصطلحات النحوية عند تقديم القواعد النحوية إلا عند الضرورة القصوى.
- (ح) يفضل أن لا يتم تدريس القواعد النحوية إلا بعد التأكد من قدرة الدارس على التمييز بين الأصوات ونطق المفردات.
- (ط) الإكثار من التدريبات التي تثبت القواعد النحوية عند الدارسين. والموضوعات النحو والصرف للمستوى المتوسط:<sup>١١</sup> (أدوات النفي، العطف، أنواع الفعل - مستمرة من المبتدئ، صيغة الاستقبال في اللغة - السين وسوف، الإفراد والتثنية والجمع، النهى، المفعول به، المفعول لأجله، المفعول المطلق، المفعول معه، المبتدأ والخبر، علامة الاسم والفعل والحرف، الفرق بين الضمير والاسم الظاهر، الفعل المتعدي واللازم، إعراب الفعل المضارع، الأفعال الخمسة، اسم الموصول، اسناد الفعل الماضي للضمائر المتصلة، اسناد المضارع للضمائر المتصلة، أنواع الخبر، إن وأخواتها، كان وأخواتها، المعلوم والمجهول، أدوات الشرط، جمع التكسير، جمع المذكر السالم، جمع الوؤنث السالم، اسم الفاعل، المبني والمعرب، التأنيث الحقيقي والمجازي، أل الشمسية والقمرية - مستمرة من المبتدئ، همزتا الوصل والقطع)
- أما التدريبات التي تناسب بالتدريبات التركيبي منها:<sup>١٢</sup>
- (أ) الاستبدال، مثل: (يفوز الرجل الذي يجتهد: يفوز الرجل المجتهد) من تركيب الموصول إلى تركيب النعت.

<sup>١١</sup> رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ١٩٠-١٩١.

<sup>١٢</sup> Moh Matsna, Erta Mahyudi, *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*, (Tangerang: Alkitabah, 2012) p. 108-118.

(ب) تحويل صيغة الجملة، مثل: (يتعلم التلاميذ اللغة العربية في الفصل: التلاميذ يتعلمون اللغة العربية في الفصل) من جملة الفعلية إلى جملة الاسمية.

(ج) التكملة، مثل: أكمل الجملة إن تزرع...

(د) اختار الجمل الصحيحة، مثل: المسلم (صالح-صالحة) في جميع أعماله.

(٣) النظام المعجمي (المفرداتي)

أن تعليم المفردات مهم، لأنها تعليم المفردات هو شروط الأساسي والاحتياجات في تعلم اللغات الأجنبية. بالتأكيد الطلاب الذين يتعلمون أي لغة اللازمة للتعرف إلى المفردات اللغة التي تجري دراستها، دون معرفة عن المفردات، سيكون من الصعب حتى الطلاب ليس ممكن أن تكون قادرة على إتقان المهارات اللغوية ما. لذا في بداية تعلم الطلاب ينبغي أن توجه لإكتساب المفردات جيدا. هنا مبادئ لاختيار المفردات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها:<sup>١٣</sup>

(أ) التواتر (المفردات التي أكثر استخداما)

(ب) التوزع (المفردات التي تستخدم عند العرب عامة لا بعض منهم)

(ج) متاحة (اختيار الكلمة بمعنى معينة، الكلمات التي تستخدم في

مجال معين)

(د) إلفة (اختيار الكلمات المشهورة)

(ذ) شمول (اختيار الكلمات العامة، مثل: بيت بدلا من منزل)

(هـ) أهمية (اختيار الكلمات تتناسب باحتياجات الدارسين)

(و) عروبة (اختيار الكلمات العربية مثل هاتف بدلا من تلفون)

<sup>13</sup> Bisri Mustofa, M. Abdul Hamid, *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Press, 2011) p. 69.

ويمكن أن تراعي من هذه الجانِب: <sup>١٤</sup>

- (أ) تقديم المفردات الجديدة في صدر الموضوع وقبل المتن.  
 (ب) عدد المفردات في الكتاب و في كل درس.  
 (ج) نوع المفردات (حسية-مجردة، نشيطة-خاملة، كلمات محتوى-  
 كلمات وظيفة)

أما النوع التدريبات مناسبة بالتدريبات المفرداتي منها: <sup>١٥</sup>

- (أ) من ناحية المترادف والمتضادات  
 (ب) وضع الكلمة مناسب بالسياق، مثل: أحمد يسكن في...جميل.  
 (ج) التعريف، مثل: المكان الذي نتلقي فيه العلم يسمى... (المدرسة).  
 (د) الاستعمال، مثل: الشارع- الشارع في المدينة أوسع من الطريق في  
 القرية.

(ج) مهارات اللغة

تتنوع المهارات اللغوية إلى أربعة مهارات رئيسية هي:

(١) مهارة الاستماع

أن الاستماع هو أمر مهم في الحياة، لأنه من كونها وسيلة الاتصال، ويتبني أن يكون واضحاً في أذهاننا أن الفهم في الاستماع لا يعني أن يسمع الإنسان كما ما يقال من كلمات وعبارات ويفهمها تماماً، إذ قد يسمع كلمات وعبارات كثيرة ولا يفهمها، وهنا يرتبك ويفقد القدرة على متابعة الحديث مع أن هذا أمر

<sup>١٤</sup> نصر الدين إدريس جوهر، الأسس التعليمية في تصميم مواد تعليم اللغة العربية، [www.lisanarabi.net](http://www.lisanarabi.net)، ١٠

من سبتمبر ٢٠١٢.

<sup>١٥</sup> *Ibid*, 95-106.

طبيعي في الاستماع يمكن التغلب عليه بتمكين المتعلم من مهارات التركيز على معنى العام في الحديث لا التفاصيل.<sup>١٦</sup>  
 عند تعليم الاستماع اللغة العربية ينبغي لمعلم والمؤلف الكتاب المدرسي مراعاة الآتي:<sup>١٧</sup>

- (أ) معرفة قدرات الدارسين العقلية والثقافية.
- (ب) مدى إلمامهم باللغة العربية وتحديد مستواهم اللغوي.
- (ج) أن يبدأ بالعبارات والمفردات التي تمثل للدارس ضرورة اجتماعية، مثل: اسمه، اسم المؤسسة التعليمية، عبارة التحية، غير ذلك.
- (د) أن يتسم بالصبر والأناة والحلم، عندما لا يستطيع الدارس نطق ما استمع إليه، أو لم يفهم مضمونه.
- (هـ) أن يستخدم معامل اللغات والتسجيلات وغيرها من الوسائل التي تعطيه فرصة تمييز الأصوات.
- (و) أن يكون على علم وقدرة بكيفية تدريس اللغة العربية للأجانب بصفة عامة وعلى علم بالطريقة السمعية الشفهية وملاحظتها بصفة خاصة.
- (ز) الإكثار من التدريبات على نطاق الصوت.
- (ح) استخدام أساليب التشجيع والإثابة وبتث الثقة بالنفس في نفوس الدارسين.
- (ط) أن يستخدم العبارات المألوفة للدارس حتى يسهل عليه تمييز الأصوات ومعرفتها.
- (ي) التقويم المستمرة لتنمية قدرات الدارسين على المسموع من عدمه.

<sup>١٦</sup> محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مصر: أيسيسكو، ٢٠٠٣)، ص: ١٠١.

<sup>١٧</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، مرجع سابق، ص: ٥٣.

والتدريبات التي تناسب بهذه المهارة منها: تعيين الصور التي تناسب بالجمل، أخذ استنباط من الحوار أو النص التي تسمع، أو إملاء الجمل.<sup>١٨</sup>

## (٢) مهارة الكلام

الكلام مهارة انتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة، والتمكن من الصيغة النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعد على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث، أي أن الكلام عبارة عن عملية إدراكية تتضمن دافعا للتكلم، ثم مضمونا للحديث، ثم نظاما لغويا بوسيطته يرتجم الدافع والمضمون في شكل كلام.<sup>١٩</sup>

كما أن الكلام يعتبر عملية انفعالية اجتماعية، فهناك مصدر لأفكار والاتجاه الذي تأخذه، والموقف الذي تقال فيه، والشخص الذي تقال له، معنى هذا أن الكلام هو عملية تبدأ صوتية وتنتهي باتمام عملية اتصال مع متحدث من أبناء اللغة في موقف اجتماعي.<sup>٢٠</sup> لذا لكي نعلم النطق الجيد للناطقين بغير اللغة العربية ينبغي مراعاة الآتي:<sup>٢١</sup>

- (أ) أن يكون المعلم على كفاءة عالية في هذه المهارة.
- (ب) أن يبدأ بالأصوات المتشابهة بين اللغتين (لغة الدارس والعربية).
- (ج) أن يراعى المؤلف والمعلم مبدأ التدرج، كأن يبدأ بالألفاظ السهلة المكونة من كلمتين فثلاث فأكثر.
- (د) أن يبدأ بالمفردات الشائعة.

<sup>18</sup> Moh Matsna, *Op.Cit*, P. 120-129.

<sup>١٩</sup> محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، مرجع سابق، ص:

١٢٦.

<sup>٢٠</sup> نفس المرجع، ص: ١٢٧.

<sup>٢١</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، مرجع سابق، ص: ٥٤-٥٦.

(هـ) أن يتجنب الكلمات التي تحوى حروف المد (الحركات الطوال) في بداية الأمر.

(و) أن يركز على مهارات الفرعية لمهارات النطق الرئيسية.

(ز) أن يلم المؤلف والمعلم بالمواقف الاتصالية التي يحتاج إليها الدارس.

(ح) كثرة التدريبات المتنوعة المتعددة الأغراض.

أما التدريبات المناسبة بهذه المهارة منها: المحادثة، وتعبير مصور، تلخيص النص، المناقشة، تعبير الأفكار أو الخبرات النفسي.<sup>٢٢</sup>

### (٣) مهارة القراءة

القراءة مهارة استقبالية كالاستماع ومن ثم فهي تتضمن العمليات العقلية المنتظمة في الاستماع، ففي كلتا المهارتين يقوم الطلاب باستقبال الرسالة وفك رموزها. أن الهدف العام والرئيسي في تعليم القراءة في تمكن المتعلم من أن يكون قادرا على أن يقرأ اللغة العربية من اليمين إلى اليسار بشكل سهل ومريح، وهذا يعني أن يقرأ في صمت وسرعة ويسر متلفظا المعنى مباشرة من الصفحة المطبوعة دون توقف عند الكلمات أو التراكيب ودون الاستعانة مرات عديدة بالمعجم.<sup>٢٣</sup>

لكي يكون القارئ جيدا ينبغي فيه توافر المهارات الآتية:<sup>٢٤</sup>

(أ) نطق الأصوات من مخارجها الصحيحة والتمييز بين الأصوات المتشابهة في النطق.

(ب) ربط الرمز بمدلوله.

(ج) فهم المقروء إجمالا وتفصيلا.

(د) استخدام حركات العين استخداما سليما.

<sup>22</sup> Moh Matsna, *Op.Cit*, P.157-159.

<sup>23</sup> محمود كامل الناقة ورشدى أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، مرجع سابق، ص:

١٤٩-١٥١.

<sup>24</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، مرجع سابق، ص: ٥٨-٥٩.

- (هـ) التفريق بين همزتى الوصل والقطع نطقا.
- (و) مراعاة حركات الطوال والقصار في النطق.
- (ز) عدم إبدال حرف مثل قلب الضاد ظاء.
- (ح) عدم إضافة حرف إلى حروف الكلمة الأصلية.
- (ط) عدم حذف حرف من حروف الكلمة الأصلية.
- (ي) مراعاة الوقفة المناسبة في القراءة.
- (ك) استخلاص واستنباط الفكرة الرئيسية للموضوع.
- (ل) التمييز بين الأفكار الرئيسية والأفكار الفرعية.
- (م) تذوق المقروء.
- (ن) تحليل المقروء ونقده.
- (س) استخدام الصوت المعبر وفقا للأساليب المختلفة ووفقا للمضمون.
- (ظ) عدم التكرار الكلمات والتردد فيها.

والتدريبات المناسبة بهذه المهارة منها: قراءة الحروف والكلمة ثم  
الجملة، قراءة النص، صل بين كلمات أو الجملة، فهم عن فكرة  
الرئيسية من النص.<sup>٢٥</sup>

#### (٤) مهارة الكتابة

تعتبر الكتابة من أهم مهارات اللغة، كما تعتبر القدرة على الكتابة هدفا  
رئيسا من أهداف تعلم اللغة الأجنبية. والكتابة وإن كانت مهمة كوسيلة من  
وسائل الاتصال والتعبير عن النفس والفكر، فإنها مهمة أيضا في حجرة الدراسة  
حيث يتطلع الدارس للغة العربية إلى القدرة على أن يكتب بها كما يتحدث

<sup>25</sup> Moh Matsna, *Op. Cit.*, P.134-138.

ويقرأ، أن الكتابة أيضا وسيلة من وسائل تعلم اللغة، فهي تساعد الدارس على التقاط المفردات وتعرف التراكيب واستخدامها.<sup>٢٦</sup>

ومع أهمية الكتابة كمهارة لغوية وكوسيلة من وسائل التعلم وأداة من أدوات الإنسان في الاتصال والتعبير عن النفس وحفظ التراث إلا أنها لا تلقي في تعليم اللغات الأجنبية الاهتمام المناسب خاصة مع ظهور الاتجاهات الحديثة في تعليم هذه اللغات والتي تركز على الجانب الشفوي منها أكثر من الجوانب الأخرى.<sup>٢٧</sup> إذا أردنا أن نعلم الدارسين الكتابة العربية تعليما سليما فإنه ينبغي توافر المهارات الآتية في الدارس:<sup>٢٨</sup>

- (أ) أن يعرف رسم الحروف رسما صحيحا، والحروف التي تتصل بما بعدها من غيرها.
- (ب) أن يدرك الفروق الدقيقة بين الحروف المتقاربة المخرج، والمتشابهة في الرسم.
- (ج) مراعاة التنقيط للحروف المنقوطة من غيرها.
- (د) المنهج السليم لحروف الكلمات دون حذف أو زيادة للحروف.
- (هـ) مراعاة كتابة الكلمات التي تحتوى على حروف منطوقة ولا تكتب.
- (و) مراعاة الفرق بين التاء المربوطة والتاء المفتوحة، وهاء التأنيث، وغيرها.
- (ز) كتابة الحروف والكلمات بسرعة وسهولة مع مراعاة الوضوح والجمال والتنسيق.
- (ح) مراعاة علامات الترقيم.

<sup>٢٦</sup> محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، مرجع سابق، ص: ١٩٩-٢٠٠.

<sup>٢٧</sup> نفس المرجع، ص: ٢٠٠.

<sup>٢٨</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، مرجع سابق، ص: ٦٤-٦٥.

- (ط) مراعاة الحركات القصار والحركات الطوال، والتفريق بين أل الشمسية والقمرية.
- (ي) معرفة أماكن كتابة المهمزات المختلفة في وسط الكلمة وفي نهايتها وفي بدايتها.
- (ك) مراعاة التراكيب النحوية والصرفية السليمة.
- أما أنواع التدريبات المناسبة بهذه المهارات منها: كتابة الحروف، نقل ونسخ، إملاء، أنشاء الموجه، تحويل صيغة الجمل، إنشاء الحر.<sup>٢٩</sup>

## ٢- الأسس التربوية

مراعاة الأسس التربوية تعنى:<sup>٣٠</sup>

- أ) المبادئ التربوية عامة. وهناك بعض المبادئ التربوية التي لا يمكن إغفالها عند إعداد المواد التعليمية الأساسية ومنها:
- (١) الأهداف

ينبغي أن تنطلق المادة التعليمية من أهداف تعليمية محددة تتصل بكل مهارات اللغة، على أن تكون هذه الأهداف مصاغة صياغة سلوكية يسهل معها اختيار المادة التعليمية ويسهل معها أيضا قياسها لدى المتعلم.

### (٢) التدريبات والاختبارات

حيث لا يتصور وضع مادة تعليمية أساسية دون أن تتضمن مجموعة من التدريبات المتنوعة التي تتناول جميع المهارات المقدمة وتعمل على تنميتها وتثبيتها واستخدامها، وأيضا مجموعة من الاختبارات التي تقيس تحصيل الدارس وتكشف عن مدى تقدمه في التعلم.

<sup>29</sup> Moh Matsna, *Op. Cit*, P.163-172.

<sup>٣٠</sup> محمد كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مرجع

سابق، ص: ٤٧-٦٠.

## (٣) الوسائل التعليمية

عادة ما تقاس جودة المادة التعليمية بمقدار ما تقدم من وسائل تعليمية تعين على التعلم وتساعد على فاعليته، وبمقدار ما تسمح للمعلم باستخدام هذه الوسائل وبإضافة وسائل جديدة.

## (٤) المصاحبات

ونقصد بها ما يصاحب المادة التعليمية الأساسية في الكتاب من تسجيلات صوتية، وكراسات التطبيقات، والمعاجم الأساسية، ومرشد المعلم.

## (٥) واضعو المادة التعليمية

يفضل عادة أن يشترك في وضع المادة التعليمية خبراء في اللغويات وفي الاجتماع والثقافة، وفي علم النفس والتعلم والمناهج والمواد التعليمية وأيضا خبراء في الوسائل التعليمية وفن إخراج الكتب بل وأيضا مدرسون أكفاء.

(ب) مبادئ تنظيم المادة التعليمية وهي التابع والاستمرار والتكامل.

إن المواد الأساسية التي تعد لتعليم عادة ما يقدم بعضها كمًا كبيرًا من الكلمات الجديدة. لذلك أن توافر أربعة شروط:

- (١) أن تسمح المواد بنمو مستمر ومتتابع في مهارات اللغة وعاداتها.
- (٢) أن تقدم المواد مدى متعددًا من الأنشطة اللغوية والثقافية.
- (٣) أن تقدم تنظيمًا متكاملًا للمهارات وللمواد الثقافية.
- (٤) أن تقدم محتوى مفيدًا ونافعًا.

(ج) الضوابط التربوية عند معالجة الجوانب المختلفة للمادة التعليمية.

هناك مجموعة من الضوابط التي ينبغي أن تراعى عند وضع واختيار المواد الأساسية لتعليم اللغة، هذه الضوابط تهدف عادة إلى وضع المادة في صورة تتعدد

فيها مستويات السهولة والصعوبة وتدرج. منها: (١) المفردات، (٢) الأصوات، (٣) اللغويات، (٤) المفاهيم والمضامين الثقافية، (٥) الأسلوب. (د) مبادئ تتصل بوضوح المادة التعليمية وانقرائية.

الوضوح في المواد المطبوعة يحدد بعدة عوامل من أهمها:

- (١) حجم حروف الصباعة، ويفضل عادة في المواد الأساسية أن يكون الحجم إلى حد ما كبيرا وواضحا.
  - (٢) نوع الخط، ويفضل أن يكون الخط النسخ المستخدم في الكلمة العربية المطبوعة.
  - (٣) المسافة بين الأسطر، ويستحسن أن تكون المسافات واسعة ومريحة.
  - (٤) طول السطر المطبوع، وعادة ما يخضع هذا لأعمار الدارسين ومستوياتهم.
  - (٥) إنعكاس الضوء عن طريق الصفحة المطبوع، ويستحسن في هذه الحالة أن يكون الورق قليل اللمعان.
- أما تعرف بانقرائية، بأنها أن يكون الكتاب من حيث مفرداته وتراكيبه وجمله وأسلوبه وأفكاره في مقدور من كتب لهم أن يقرأوه بسهولة أو بشيء يسير من الجهد.<sup>٣١</sup>

(هـ) مبادئ تتصل بمحتوى المادة التعليمية.

حيث ينبغي أن يكون المحتوى المعرفي متصلا بخبرات الدارسين وأغراضهم، وذلك لأن تنمية الميول والاحتفاظ بها يتطلب أن يكون المحتوى ذا معنى ودلالة بالنسبة للدارسين، وأن يتحرك من المؤلف لهم وأن يتصل بما يعرفون أو يودون معرفته حتى يمكنهم فهمه وتصديق واستخدامه.

(و) مبادئ تتصل بمناسبة المادة وإمكانية وتدريسها.

<sup>٣١</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، مرجع سابق، ص: ٧٦.

تعنى مناسبة المادة وطريقة التدريس (تتعلق بنوع الطريقة، وتقديم المادة التعليمية، وزمن الدرس الواحد، ومكونة الدرس) لتحقيق الأهداف التي وضعت من أجلها، ومناسبتها لتحقيق تعلم، وهنا ينبغي الالتفات إلى عدة أمور منها أن تناسب المادة وجهة نظر أصحاب اللغة في لغتهم وثقافتهم، وأن يمشى مع الأغراض والأهداف التي وضعت من أجلها، وأن تغطي كل أوجه برنامج تعلم اللغة، وأن تكون اقتصادية في الوقت الذي تستغرقه والتكلفة المادية والجهد الذي تتطلبه من المعلم والتلميذ، وأن تكون فعّالة في تعليم اللغة بنجاح.

ز) فعالية المادة المصممة في إحداث التعليم الذاتي.

يقصد بالتعليم الذاتي هنا هي التي تتعلق بمحور الاهتمام في الكتاب، هل محور الاهتمام في الكتاب هو المعلم، أو الطالب، أو كلاهما. أيضا التي تتعلق بإحداث التعليم، حول واجبات منزلية واستخدام القواميس، وتوسيع القراءة في الموضوعات المرتبطة.<sup>٣٢</sup>

### ٣- الأسس النفسية

أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة، ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذي ينبغي مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية.<sup>٣٣</sup> فالفروق بين الدارسين حقيقة لا يمكن تجنبها أن افتراض الوحدة الكاملة بين الدارسين في الخصائص والاهتمامات والميول والقدرات واللغات القومية وغيرها من أشياء أمر لا ينتج الا عددا ضئيلا جدا من الدارسين يؤلف لهم الكتاب. والمؤلف الجيد هو ذلك الذي يجعل مادته التعليمية صالحة لأكثر عدد من

<sup>٣٢</sup> رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ٢٣٧-٢٣٩.

<sup>٣٣</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، مرجع سابق، ص: ٢٨.

الدارسين، كما نوع فيها حتى تتناسب مع الخصائص للدارسين الذين ألف لهم الكتاب. لذلك ينبغي أن تراعى عند وضع مادة تعليمية أساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها:<sup>٣٤</sup>

(أ) أن تناسب المادة الخصائص النفسية والثقافية للدارسين.  
 (ب) أن تراعى المادة الفروق بين ميول واهتمامات وأغراض الدارسين من تعلم اللغة.

(ج) أن تحدد مكانة كل مهارة من مهارات اللغة في المادة المقدمة.  
 (د) أن تحدد بوضوح مستويات الأداء المطلوبة في كل مهارة من مهارات اللغة ومراعاة ذلك في المراحل المختلفة من المادة.

(هـ) أن يتتابع تقديم المهارات وفق خطة واضحة تتناسب وتدرج مراحل نضج الدارسين.

(و) أن تلتفت المادة إلى المهارات بشكل تفصيل.  
 (ز) أن تحقق المادة المطالب الأساسية للدارسين من تعلم اللغة.

(ح) أن تكون مشوقة جامعة بين الفكاهة والحكاية والنادرة وكل ما من شأنه أن يحقق الاستمتاع للدارس.

(ط) أن تراعى الفروق الفردية بين الدارسين في القدرات عن طريق التنوع في مستوى المادة.

(ي) أن تراعى المادة استعداد الدارسين للتعلم، وأن تلجأ إلى وسائل متعددة لتنشيط هذا الاستعداد وتهيئة الدارس للتعلم.

(ك) أن تراعى المادة إثارة رغبة الدارسين واستعداداتهم لتعرف اللغة وزيادة معلوماته.

<sup>٣٤</sup> محمد كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مرجع

سابق، ص: ٣٨-٣٩.

ل) أن تتيح المادة للدارس فرصا تشجعه على استخدام ماتعلم في مواقف اتصال حقيقة شفوية وتحريرية.

#### ٤- الأسس الثقافية والاجتماعية

الكتاب المدرسي هو الوعاء الذي يحمل الثقافة فهو يكتب بالرموز التي تكون الكلمات والجمل والأفكار، هذه الجمل ما هي في حقيقتها إلاّ تعبير عن الثقافة. ولمبادئ التي ينبغي أن تراعى في المحتوى الثقافي للمادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها:<sup>٣٥</sup>

أ) أن تعبر المادة عن محتوى الثقافة العربية الإسلامية. ويقصد بالثقافة العربية هي مجموع الحقائق والنشاطات الفكرية والفنية والعلمية للمجموعة المعاصرة من الشعوب المنتجة إلى الحضارة العربية. وأما الثقافة الإسلامية هي المعتقدات والمفاهيم والمبادئ والقيم وأتماط السلوك التي يقرها الدين الإسلامي.<sup>٣٦</sup>

ب) أن تعطى صورة صادقة وسليمة من الحياة.

ج) أن تعكس المادة الاهتمامات والثقافية والفكرية للدارسين على اختلافهم.

د) أن تتنوع المادة بحيث تغطي ميادين ومجالات ثقافية وفكرية متعددة في إطار من الثقافة.

هـ) أن تتنوع المادة بحيث تقابل قطاعات عريضة من الدارسين من مختلف اللغات والثقافات والأغراض.

و) أن تتسق المادة ليس فقط مع أغراض الدارسين ولكن أيضا مع أهداف العرب من تعليم لغتهم.

<sup>٣٥</sup> المرجع نفسه، ص: ٤٤-٤٦.

<sup>٣٦</sup> رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ١٩٩.

- ز) أن تربط المادة الثقافية بخبرات الدارسين السابقة في ثقافتهم.  
 ح) أن تتجنب إصدار أحكام متعصبة للثقافة العربية.  
 ط) أن تتجنب إصدار أحكام ضد الثقافات الأخرى.

#### د- مواصفات الكتاب المدرسي الجيد

يقول (عبد الوارث سعيد، ٥٥) عن عوامل تحديد مواصفات الكتاب الجيد، وهي:<sup>٣٧</sup>

- ١- الغاية العليا ويقصد بها تعليم اللغة العربية للمسلمين.
- ٢- العوامل الشخصية ويقصد بها السن والدوافع والاستعداد والخلفية الثقافية واللغوية.
- ٣- العوامل اللغوية ويقصد بها طبيعة اللغة المهدف والعلاقة بينها وبين اللغة الأم للدارسين أو اللغة التي يجيدونها.
- ٤- العوامل التعليمية الفنية ويقصد بها الوسائل التعليمية والتقنية المتاحة.

#### هـ- عناصر الكتاب المدرسي الجيد

- ينبغي أن يراعيها المؤلفون في إعداد الكتب المدرسية منها:<sup>٣٨</sup>
- ١- تحديد مستوى سهولة وصعوبة لغة بعض النصوص.
  - ٢- تحديد نوع المفردات المناسبة للدارسين
  - ٣- تحديد أنواع التراكيب اللغوية الشائعة في الكتابات التي يستخدمها الدارسون أو التي تشيع في الكتاب العامة.

<sup>٣٧</sup> نفس المرجع، ص: ٩٨.

<sup>٣٨</sup> محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مرجع سابق، ص: ١٣٦.

- ٤- تحديد المواقف اليومية التي يتوقع أن يمر بها الدارسون والتي يحتاجون إلى ممارسة اللغة العربية فيها.
- ٥- دراسة المشكلات الصوتية التي يواجهها الدارسون في نطق الأصوات الجديدة.
- ٦- تحديد المفاهيم الثقافية والملاحح الحضارية التي يجب أن يشتمل عليها الكتاب.
- ٧- دراسة خصائص الدارسين والجوانب النفسية المختلفة عندهم.
- ٨- دراسة خصائص المجتمع الذي سيجري تدريس الكتاب فيه.

### و- أدوات تحليل محتوى الكتاب المدرسي

إن المتأمل في أداة تحليل محتوى كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها على أساس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لرشدي أحمد طعيمة، يجد أنها تشتمل على مما يلي:<sup>٣٩</sup>

#### ١- محتوى الكتاب

يتناول بالحديث هنا عدة أمور منها الدراسات التي أجريت كأساس لتأليف الكتب، وأسس اختيار المحتوى وتنظيمه التي تتناسب مع الفروق الفردية لبن الدارسين، ومن هنا فقد تنوعت الأسئلة التي تندرج تحت هذا المجال لتشتمل مختلف عناصر المحتوى.

#### ٢- المفردات

<sup>٣٩</sup> رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ٢٤٧-٢٤٨.

ونتناول عند تحليل عنصر المفردات عدة أمور منها: عدد المفردات التي يشتمل عليها الكتاب، وعدد المفردات الجديدة في كل درس، وموقع تقديم المفردات وطريقة عرضها، ونوع المفردات، والتدريب على المفردات في الكتاب.

### ٣- تدريس النحو

ونتناول هنا عدة أمور منها: كيف عرض القواعد اللغوية، وتقديم المصطلحات النحوية، وطريقة التدريس القواعد النحوية وتوظيف التراكيب الجديدة.

### ٤- المحتوى الثقافي

ونتناول هنا عدة أمور منها: طريقة تقديم المفاهيم الثقافية والنماذج والثقافة المقدمة العربية، ومدى الارتباط بالثقافة الإسلامية.

### ٥- المهارات اللغوية

نتناول هنا عددا من الأمور فيما يخص المهارات اللغوية المراد أكسابها للدارسين. من هذه الأمور المهارات التي يتم تعليمها والمهارات التي يتم التركيز عليها في الكتاب كله، والمهارات التفصيلية التي يتناولها الكتاب والمهارات الصوتية وتجريد الحروف وكيفية تقديم هذه المهارات. أيضا تناول هنا من حيث نوع اللغة المعلمة (فصحى، معاصرة، عامية) أو من حيث صحة اللغة المعلمة أو من حيث اللغة الوسيطة المستخدمة

### ٦- طريقة التدريس

والحديث عن طريقة التدريس في الكتاب تتطلب أن نتناول عدة أمور منها: تقديم المادة التعليمية، ومن الأمور أيضا نوع طريقة التدريس وعناصر الدرس والكتابة الصوتية ومدى تدرج المادة التعليمية والفروق الفردية.

### ٧- التدريبات والتقييم

ونتناول عند تحليل التدريبات اللغوية عددا من الأمور منها: لغة تعليمات التدريبات، ومدى تنوع التدريبات، أيضا هنا عددا من الأمور منها: خطة التقويم، ونوع الاختبارات وتقويم.

#### ٨- المواد المصاحبة

ونتناول هنا عدة أمور منها دليل المعلم، ويهمننا عند تحليل دليل المعلم أن نبين دوره في المساعدة على فهم الكتاب واستخدامه، أيضا نوع الوسائل التعليمية المستخدمة في الكتاب، مدى استخدام الكتاب لمعامل اللغات المستخدمة في الكتاب.



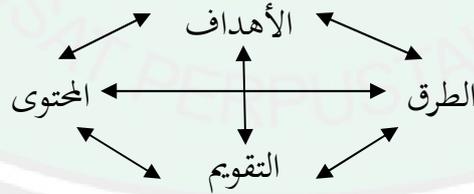
## المبحث الثاني : المنهج على مستوى الوحدة التعليمية

### أ- مفهوم المنهج

أن مفهوم المنهج فهو كل الخبرات التعليمية والتربوية والاجتماعية والثقافية التي تهيئها المدرسة لطلابها - داخل المدرسة وخارجها- بقصد مساعدتهم على النمو الكامل الشامل وتعديل سلوكهم وذلك من أجل تحقيق أهداف التربية. لأن هذا المنهج لا ينظر إلى الطلبة كعقل محمول فوق جسد، وإنما يهتم بنمو الطلبة بطريقة شاملة، فيهتم بنمو العقلي والجسمي والاجتماعي والأخلاقي والروحي. ولا ينظر إلى مادة الدراسة كهدف في حد ذاتها، وإنما ينظر إليها كوسيلة تساعد على تحقيق نمو الطلبة.<sup>٤٠</sup>

### ب- عناصر المنهج

المنهج هو عنصر أساسي من عناصر العملية التعليمية، إن لم يكن صلبها. والسبب في ذلك أنه يقدم تصورا شاملا لما ينبغي أن يقدم للطلاب من معلومات، وما يجب أن يكتسبه من مهارات، وما يمكن أن ينمي لديه من قيم واتجاهات.



والعلاقات بين هذه المكونات واضحة. فالأهداف عندما تتحدد تكون أساسا لاختيار المحتوى وتحديد الطريقة المناسبة لتدريسه. وبعد أن يأخذ العملية التعليمية

<sup>٤٠</sup> أوريل بحر الدين، مرجع سابق، ص: ٤٥-٤٦.

طريقها تأتي مرحلة التقويم. والتقويم ليس قاصرا على عنصر دون آخر، ولكنه يشمل مختلف عناصر المنهج.<sup>٤١</sup>

### ج- المنهج على مستوى الوحدة التعليمية

المنهج على مستوى الوحدة التعليمية هي المناهج التشغيلية التي وضعت وتنفيذ في كل وحدة من التعليم. هذه المنهج يتكون من الأهداف التعليمية في كل مستوى الوحدة التعليمية، وبناء ومحتوى المناهج الدراسية من مستوى الوحدة التعليمية، التقويم التعليم، ثم الخطة الدراسية في التعليم.<sup>٤٢</sup>

وهي مجموعة من الخطط وتحديد الأهداف، والمحتوى، والمواد التعليمية والطرق المستخدمة لتوجيه تنفيذ أنشطة التعلم لتحقيق أهداف تربوية محددة. ويشمل هذا هدف محدد من أهداف التربية الوطنية، فضلا عن الامتثال للتميز، والأحداث والمناطق المحتملة، وحدة التعليم والمتعلمين. ولذلك، فإن المناهج التي وضعتها وحدة التعليم للسماح بتعديل البرامج التعليمية لاحتياجات وإمكانيات المنطقة.<sup>٤٣</sup>

وضع المنهج الجديد اتماما وتطويرا على منهج ١٩٩٤ م. فإذا أن ينفذ المنهج على مستوى الوحدة التعليمية حاليا بالاتجاهات الاجمالية، وتوضع هذه المواد لتطوير كفاءة الدارسين.<sup>٤٤</sup>

مناسبة بالقانون رقم ٢٠ سنة ٢٠٠٣ بشأن نظام التعليم الوطني ونظام الحكومة رقم ١٩ لسنة ٢٠٠٥ بشأن معايير التعليم الوطنية أن المناهج الدراسية في التعليم الابتدائي حتى الثانوي الذي أعدته بالوحدة تعليمية مع الإشارة واستنادا إلى

<sup>٤١</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (إيسيسكو: منشورات المنظمة

الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ص: ٦١-٦٢.

<sup>٤٢</sup> Tim Pustaka Yustisia, *Panduan Lengkap KTSP*, (Jakarta: Pustaka Yustisia, 2007) p. 146.

<sup>٤٣</sup> *Ibid*, p. 145.

<sup>٤٤</sup> Kunandar, *Guru Profesional: Implementasi KTSP dan Sukses dalam Sertifikasi Guru*. (Jakarta: Rajawali Press, 2009) p. 113.

المبادئ التوجيهية جمعتها من هيئات المواصفات التعليمية الوطنية (BSNP)، منها يلي:<sup>٤٥</sup>

- ١- معيار المحتوى (Standar Isi)،
  - ٢- معيار العملية (Standar Proses)،
  - ٣- معيار المتخرجين (Standar Kompetensi Lulusan)،
  - ٤- معيار المعلمين والعاملين (Standar Pendidik dan Tenaga Kependidikan)،
  - ٥- معيار الوسائل والتجهيزات (Standar Sarana dan Prasarana)،
  - ٦- معيار التنظيم (Standar Pengelolaan)،
  - ٧- معيار الشؤون المالية (Standar Pembiayaan)،
  - ٨- معيار القياس والتقييم (Standar Penilaian Pendidikan)
- ومعايير التي تتعلق بالكتب المدرسية يعنى: معيار المحتوى (Standar Isi)، ومعيار العملية (Standar Proses)، ومعيار الوسائل والتجهيزات (Standar Sarana dan Prasarana)، معيار القياس والتقييم (Standar Penilaian Pendidikan).
- أما بالنسبة للمادة التدريس التربية الإسلامية واللغة العربية في المدارس الإسلامية، معيار المحتوى ومعيار المتخرجين استنادا إلى نظام من وزارة الشؤون الدينية جمهورية إندونيسيا (permenag RI) رقم ٢ سنة ٢٠٠٨.<sup>٤٦</sup>

#### ١- معايير المحتوى (Standar Isi)

ومعيار المحتوى لتعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة استنادا على معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية (SKKD) في نظام وزارة الشؤون الدينية في جمهورية إندونيسيا (permenag RI) رقم ٢ سنة ٢٠٠٨. معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية هنا

<sup>45</sup> Suparlan, *Tanya jawab Pengembangan Kurikulum dan materi Pembelajaran*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2011) p. 95.

<sup>46</sup> Permenag RI Nomor 2 Tahun 2008 Tentang *Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab di Madrasah*.

كأسس لتنمية المواد التعليمية والأنشطة التعليم والأهداف المرجوة والتقويم في تعليم اللغة العربية.

الأهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة منها:<sup>٤٧</sup>

أ) ترقية كفاءة الاتصال في اللغة العربية باللسان والمكتوبة لتي تتعلق بالمهارات الأربع، هي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.

ب) تنبت الإفاقة عن أهمية اللغة العربية كأحد أداة لفهم المصادر أو الكتب الإسلامي.

ج) ترقية الفهم عن العلاقة بين اللغة والثقافة.

الموضوعات الموجودة للصف الثامن في المرحلة الثانية في المدرسة المتوسطة عن الساعة، وأنشطتي في المدرسة، وأنشطتي في البيت للمرحلة الأولى، وأما الهواية، والمهنة للمرحلة الثانية، واستخدم المادة بنية الجملة: الجملة الإسمية، والالمفعول به، والجملة الفعلية للمرحلة الأولى، وأما فعل مضارع، فعل مضارع + (أن، لن، ل)، مصدر صريح للمرحلة الثانية. ومعايير الكفاءة والكفاءة الأساسية مما يلي:

أ) الاستماع

معايير الكفاءة: فهم المعلومات اللفظية من خلال أنشطة الاستماع في شكل التعرض أو حوار بسيط عن الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة.

الكفاءة الأساسية:

١) تعيين الحروف الهجائية والنطق (الكلمات والعبارات أو الجمل) حول الساعة

وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة.

٢) تحصيل المعلومات من نصوص الخطاب البسيط حول الساعة وأنشطتي في

المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة.

<sup>47</sup> Ibid.

٣) تعطى الأجابه عن الفكرة من نصوص الخطاب البسيطة حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة.

ب) الكلام

معايير الكفاءة: التعبير عن الأفكار والمشاعر والخبرات شفويا في شكل التعرض أو حوار بسيط عن الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة.

الكفاءة الأساسية:

١) أن يحاور أو يقص قصة أو حوار بسيطة حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة.

٢) أن يتمكن التعبير عن المعلومات شفويا في جمل بسيطة حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة.

ج) القراءة

معايير الكفاءة: فهم الخطاب المكتوب في شكل التعرض أو الحوار البسيط عن الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة.

الكفاءة الأساسية:

١) قراءة الحروف الهجائية، والكلمات والعبارات والجمل أو النصوص المكتوبة

بشكل صحيح حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة.

٢) تعيين الكلمات والعبارات، والجمل، والنصوص المكتوبة البسيطة حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة.

٣) العثور على معنى أو فكرة من النصوص المكتوبة البسيطة حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة.

### د) الكتابة

معايير الكفاءة: تعبير أفكار، والمشاعر، والخبرات والمعلومات من خلال الكتابة حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة. الكفاءة الأساسية:

- ١) كتابة الكلمات، والعبارات، والجمل البسيطة حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة.
- ٢) تعبير المعلومات أو الفكرة بالمكتوب في جملة بسيطة حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة.

### ٢- معيار العملية (Standar Proses)

مناسب بنظام الحكومة رقم ١٩ لسنة ٢٠٠٥ الفصل ١٩ عن معايير العملية، التي تتعلق بالكتب المدرسية هي: أن تنفيذ عملية التعليم في وحدة التعليمية يرمى إلى أهداف: النشاط والتجديد والفرح والتشجيع والإبتكار والفاعلية.<sup>٤٨</sup>

### ٣- معيار الوسائل والتجهيزات (Standar Sarana dan Prasarana)

مناسب بنظام الحكومة رقم ١٩ لسنة ٢٠٠٥ الفصل ٤٢ عن معايير الوسائل والتجهيزات، يرجو الكتب المدرسية يصاحب على الوسائل.<sup>٤٩</sup> مثال: شريط أو مسجل، أو بطاقة المصور، الخ.

<sup>48</sup> Peraturan Pemerintah No. 19 Tahun 2005, *Tentang Standar nasional Pendidikan*, (Jakarta: mendiknas).

<sup>49</sup> *Ibid*

#### ٤ - معيار القياس والتقويم (Standar Penilaian Pendidikan)

مناسب بنظام الحكومة رقم ١٩ لسنة ٢٠٠٥ الفصل ٦١ عن معايير القياس والتقويم، يرجو أنواع التدريبات والتقييم في الكتب المدرسية يتعلق بثلاثة أنواع وهي من جانب المعرفي، والوجداني، والنفس حركي.<sup>٥٠</sup>

أما المجال التي تتعلق بهذه الجوانب، منها:<sup>٥١</sup>

أ) من جانب المعرفي

المجال المعرفي يتضمن على ما يلي:

- ١) الحفظ، يشمل القدرة على الحفظ النطق أو مواد التعلم اللفظي في شكل الواقعية وصياغة للحقائق والمفاهيم والمبادئ.
  - ٢) الفهم، يشمل القدرة على مقارنة، وتبين أوجه التشابه والاختلاف، وتحديد الخصائص، التعميم، وإبرام.
  - ٣) لتطبيقات، يشمل القدرة على تطبيق الحجج ضد مبدأ الصيغة أو الحالات التي تحدث الحقيقي في الميدان.
  - ٤) التحليل، يشمل القدرة على تصنيف وتفصيل وتحليل الموضوع.
  - ٥) التركيب، ينطوي على القدرة على دمج مختلف عناصر أو مكونات تشك وبناء نموذج والكتابة والرسم والتلوين وغيرها.
- التقييم، يشمل القدرة التقييم الى موضوع الدراسة باستخدام معايير معينة.

ب) الوجداني

المجال الوجداني يتضمن ما يلي:

- ١) إعطاء المثير أو رد فعل على القيم التي تواجه الطلاب.
- ٢) التمتع أو تلقي القيم والمعايير، والمضمون يحتوي على قيمة الأخلاق وعلم الجمال.

<sup>50</sup> Ibid.

<sup>51</sup> Zainal Arifin, *Evaluasi Pembelajaran*, (Bandung: RemajaRosdakarya, 2012) P. 184-186.

٣) تقييم من الحسنات والسيئات، العدالة وغير عدالة، المضمون الجميل وغيره.  
ج) النفس حركي.

المجال النفس حركي يتضمن على ما يلي:

- ١) المستوى المبتدئ كفاءة المتعلمين القدرة في تحريك بعض أعضاء الجسم.
- ٢) المستوى المتوسطة تشمل القدرة على صنع أو تقليد حركات يشارك فيها جميع الأطراف.
- ٣) المستوى المتقدم يوفر القدرة على القيام حركة شاملة تماما وإلى المستوى التلقائي.

من تلك النظريات السابق، تريد الباحثة أن تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية 2 Fasih Berbahasa Arab الإنتاج من Tiga .Serangkai. مؤلف بـ H. Darsono- T. Ibrahim سنة ٢٠٠٩ للصف الثامن في المدرسة المتوسطة، على وفق أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد ووفق معيار المنهج على مستوى الوحدة التعليمية.

أمّا من ناحية أسس إعداد الكتاب المدرسي منها: محتوى الكتاب، المفردات، تدريس النحو، محتوى الثقافي، المهارات اللغوية، طريقة التدريس، التدريبات والتقويم. المواد المصاحبة. ومن ناحية المنهج على مستوى الوحدة التعليمية على معيار المحتوى، معيار العملية، معيار الوسائل والتجهيزات، معيار القياس والتقويم.

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ- منهج البحث

تستخدم الباحثة في هذا البحث المدخل الكمي، لأن هذا البحث تعتمد فيه شكل عملية البحث لإيجاد المعرفة الجديدة، وتستخدم بيانات الأرقام كأداة لتحليل ما تريد أن تعرفه.<sup>1</sup> هذا المدخل مهم لاختبار النظرية، أو تصف البيانات الاحصاء، أو تبين البحث المسحي<sup>2</sup> والمنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي. المنهج الوصفي هو أحد أنواع المدخل الكمي، الذي يهدف لاكتشاف الواقعية أو الظواهر.<sup>3</sup> لأن هذا البحث يقوم بوصف وتحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 الإنتاج من Tiga Serangkai. مؤلف بـ H. Darsono- T. Ibrahim سنة ٢٠٠٩ للصف الثامن في المدرسة المتوسطة، وهي طريقة من طرق التحليل المحتوى بشكل علمي منظم من أجل عرض مواد ووتقوم مناسبتها بأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية على وفق المعيار المنهج على مستوى الوحدة التعليمية والمنهج على مستوى الوحدة التعليمية ٢٠٠٦.

<sup>1</sup> Kasiram, *Metodologi Penelitian Kualitatif-Kuantitatif*, (Malang: UIN MALIKI-Press, 2010) p. 172.

<sup>2</sup> Subana dan Sudrajat, *Dasar-dasar Penelitian Ilmiah*, Bandung: Pustaka Setia, 2009) p. 25.

<sup>3</sup> *Ibid*, p. 26.

## ب- أدوات البحث

تستخدم الباحثة في عملية جمع البيانات الآتى:

### ١- طريقة الاستبانة (angket)

هي مجموعة الأسئلة المكتوبة التي يستخدم بها لنيل المعلومات منهم.<sup>٤</sup> هذه الطريقة تستعمل الباحثة لنيل تصديق المحتوى من الخبراء عن جدول الأسئلة لتحليل الكتاب المدرسي ومناسبته بالمنهج على مستوى الوحدة التعليمية. تستخدم هذه الطريقة بمقياس لكرت (Likert)، تمكن الأسئلة ليكرت أن يختار المستجيب إحدى من خمسة درجات، كما يلي:<sup>٥</sup>

البيان	القيمة
غير موافق جدا	١
غير موافق	٢
المتوسطة	٣
موافق	٤
موافق جدا	٥

### ٢- طريقة الوثائق

هي اتخاذ البيانات من الكتب والمصادر المتعددة الأخرى ثم جمعت وحللت في عبارة واضحة محددة.<sup>٦</sup> هذه الطريقة تستعمل لنيل المعلومات التي تتعلق بتحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية Fasih Berbahasa Arab 2 الإنتاج من Tiga Serangkai. مؤلف بـ H. Darsono- T. Ibrahim سنة ٢٠٠٩ للصف الثامن في المدرسة المتوسطة.

يستخدم هذه الطريقة بجدول الأسئلة. وتستخدم الباحثة جدولين، هما:

<sup>4</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006) p. 151.

<sup>5</sup> Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, 2012) p. 134.

<sup>6</sup> Suharsimi Arikunto, *Op.Cit.* p. 158.

أ) جدول الأسئلة لتحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية Fasih Berbahasa Arab 2 الإنتاج من Tiga Serangkai على وفق أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لرشدي أحمد طعيمة.

ب) جدول الأسئلة لتحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية Fasih Berbahasa Arab 2 الإنتاج من Tiga Serangkai على وفق المعيار المنهج على مستوى الوحدة التعليمية.

### ج- صدق أدوات البحث

يقول جاي (Gay) أن أدوات البحث الصدق إذا كان هذه الأدوات المستخدمة يستطيع أن يقيس على ما يريد به.<sup>٧</sup> لذلك، في هذا البحث تريد الباحثة لتصديق المحتوى جدول الأسئلة لتحليل الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية Fasih Berbahasa Arab 2 الإنتاج من Tiga Serangkai في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية إلى الخبراء التي تهتم بهذا المجال وهي المحاضر في المادة تطوير التقويم، لأن ما وجد معايير لتحليل الكتاب المدرسي على ضوء المنهج المستخدم.

### د- مصادر البحث

إن هذا البحث دراسة تحليلية وهي تحليل المسائل المتعلقة بالبحث. لذلك، مصادر البيانات في هذا البحث تنقسم إلى المصدر الرئيسي والمصدر الثانوي.<sup>٨</sup> فالمصدر الرئيسي، مأخوذ من الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 الإنتاج من Tiga Serangkai. مؤلف بـ H. Darsono- T. Ibrahim سنة ٢٠٠٩ للصف الثامن في المدرسة المتوسطة، والمصدر الثانوي مأخوذة من الكتاب دليل عمل في إعداد

<sup>7</sup> Sukardi, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2009) p. 121.

<sup>8</sup> Suharsimi Arikunto, *Op.Cit*, p. 129.

الكتاب المدرسي الجيد وكتاب دليل المنهج على مستوى الوحدة التعليمية وكتب تعليم اللغة العربية، ومواد تعليم اللغة العربية، والمقالات، وما يتعلق بهذا البحث.

## هـ - أسلوب تحليل البحث

تستخدم الباحثة بأسلوب تحليل البحث في هذا البحث بتحليل المحتوى (content analysis). يعرف بيلسون تحليل محتوى بقوله أنه أسلوب من أساليب البحث العلمي الذي يستهدف الوصف الموضوعي المنظم والكمي للمضمون الظاهر لمادة الاتصال،<sup>٩</sup> هي البحث الذي تحصل بيانات الوصفي عن المحتوى أو المعلومات المكتوبة.<sup>١٠</sup>

لذلك تريد الباحثة أن تحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 الإنتاج من Tiga Serangkai للصف الثامن في المدرسة المتوسطة على أساس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية ومناسبته بالمنهج على المستوى الوحدة التعليمية.

## و- مراحل تنفيذ الدراسة

هذا البحث هو بحث وصفي وتحليلي، فقامت الباحثة بالإطلاع على البيانات من الكتب والمقالات المتعلقة بالكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 الإنتاج من Tiga Serangkai للصف الثامن في المدرسة المتوسطة على أساس إعداد الكتاب المدرسي الجيد ومناسبته بالمنهج على مستوى الوحدة التعليمية. يقول نيومان (Neuman) عن إجراءات تحليل المحتوى كما يلي:<sup>١١</sup>

<sup>٩</sup> رشدى أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى،

١٩٨٥)، ص: ٣٨.

<sup>١٠</sup> Nyoman Kuntha Ratna, *Metodologi Penelitian- Kajian Budaya dan Ilmu Humaniora pada Umumnya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010) p. 358.

<sup>١١</sup> Nanang Martono, *Metode Penelitian Kuantitatif*, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2010) p. 85-97.

- ١- توضيح مشكلات البحث. في هذا البحث تريد الباحثة تحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 الإنتاج من Tiga Serangkai من ناحية أساس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية ومناسب بالمنهج على المستوى الوحدة التعليمية.
- ٢- تقوم دراسة المكتوبة، هي تختار الباحثة عن النظريات التي تتعلق بهذا البحث، ويستخدمها لجمع البيانات وتحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2.
- ٣- تعيين مكونة التحليل، هي من جانب أساس إعداد الكتاب المدرسي الجيد، والمنهج على المستوى الوحدة التعليمية.
- ٤- تعيين أسئلة التحليل. تنظيم الأسئلة التحليل في هذا البحث ينظر على أساس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية ومناسب بالمنهج على مستوى الوحدة التعليمية.
- ٥- وضع الرمز (Coding) لإجابة الأسئلة. في هذا البحث تعطى الباحثة الرموز في كل إجابة من الأسئلة لتحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2.
- ٦- جمع وتحليل البيانات، هنا تقيس الباحثة البيانات برمز:

$$N = \text{نسبة مئوية (prosentase)}$$

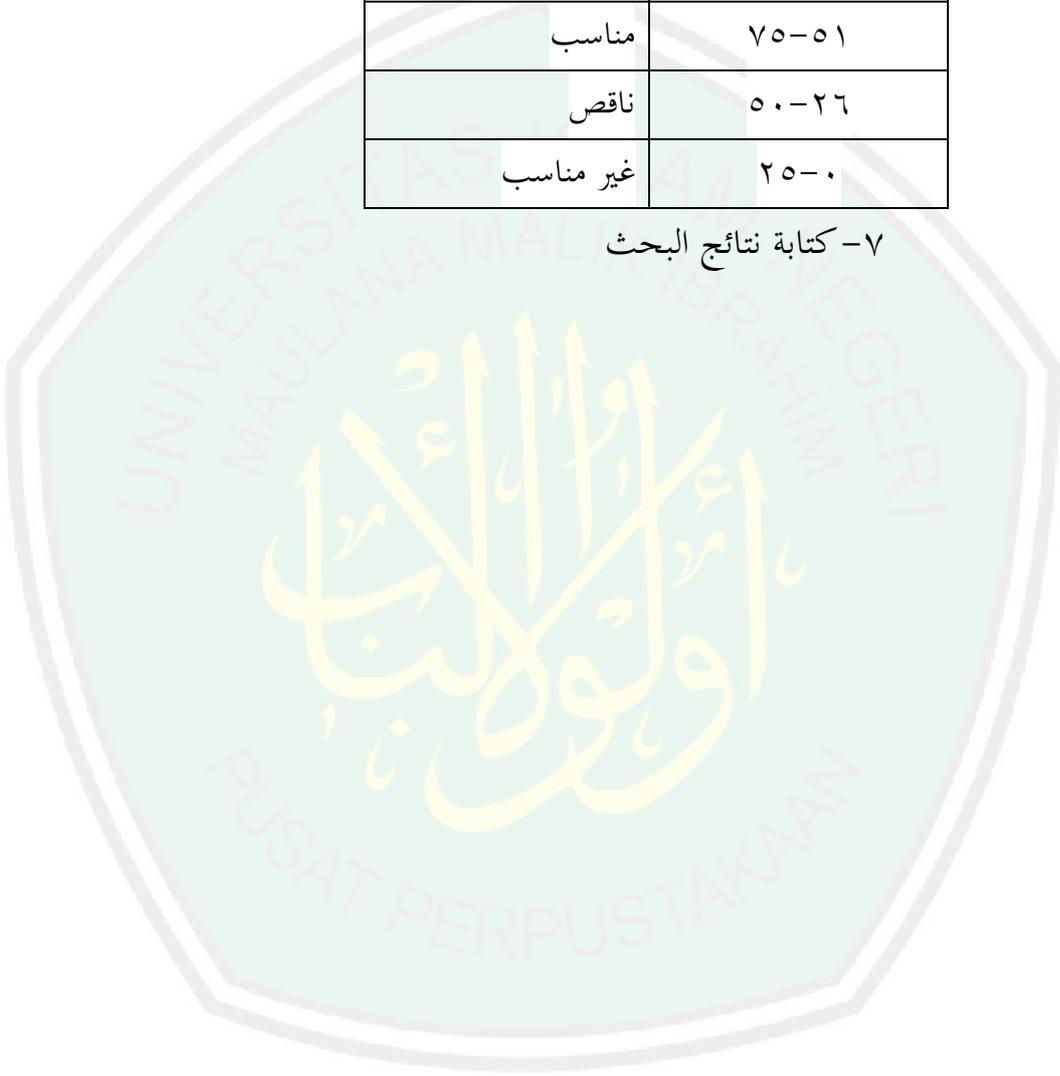
$$fx = \text{عدد النتيجة}$$

$$n = \text{عدد الأسئلة}$$

معايير :

بيان	النسبة المئوية (%)
مناسب جدا	١٠٠-٧٦
مناسب	٧٥-٥١
ناقص	٥٠-٢٦
غير مناسب	٢٥-٠

٧- كتابة نتائج البحث



## الفصل الرابع

### تحليل البيانات ومناقشتها

يحتوى هذا الفصل الرابع على ثلاثة مباحث، هي بيانات العامة الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 وتحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 للصف الثامن في المدرسة المتوسطة على وفق أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد وتحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 للصف الثامن في المدرسة المتوسطة على وفق معيار المنهج على المستوى الوحدة التعليمية. وتشرح الباحثة هذه الجوانب كلها مما يلي:

#### المبحث الأول: البيانات العامة عن الكتاب المدرسي (Fasih Berbahasa Arab 2)

الكتاب المدرسي (Fasih Berbahasa Arab 2) هو الكتاب لتعليم اللغة العربية الذي يستخدم في الفصل الثامن في المدرسة المتوسطة. ومؤلف هذا الكتاب المدرسي بدرسونو و ت. إبراهيم H. Darsono dan T. Ibrahim الناشر Tiga Serangkai Solo (Solo) في سنة ٢٠٠٩. أن هذا الكتاب المدرسي هو أحد أجزاء الكتاب المدرسي (Fasih Berbahasa Arab) لتلاميذ في المدرسة المتوسطة، وهي: (Fasih Berbahasa Arab 1) للفصل السابع و (Fasih Berbahasa Arab 2) للفصل الثامن و (Fasih Berbahasa Arab 3) للفصل التاسع. هذا الكتاب المدرسي تستند على المنهج على المستوى الوحدة التعليمية ٢٠٠٦ الذي استنادا إلى نظام من وزارة الشؤون الدينية جمهورية إندونيسيا (permenag RI) رقم ٢ سنة ٢٠٠٨.

الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 لمؤلفه بدرسونو و ت. إبراهيم الصادرة عن دليل استعمال الكتاب ودليل للمعلمين. قدمت أيضا لمحة عامة عن المواد المقدمة، هذا الغطاء للفصل يحتوي على عنوان الفصل والقسم والرسوم التوضيحية

للاهتمام ومعلومات وصفية التي يمكن أن يتمتع بها المستخدم، ويجعل تعلم اللغة العربية ليست صعبة ورهيبية للمتعلم. وعرض الكتاب يتكون من أربعة عناصر المهارات اللغوية هي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. غير تم أن تزويد المفردات والتراكيب.

أن الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 يحتوى على خمسة دروس الذي ينقسم إلى مرحلتين هي المرحلة الأولى والمرحلة الثانية. وموضوعات الدروس في المرحلة الأولى عن الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت، وأما في المرحلة الثانية عن الهواية والمهنة. كل موضوع يتكون من ١٢-١٤ تدريبات وحقائب الأعمال في آخره، وتجتمع في كل المرحلة تمرينات للاختبار النهائي.



**المبحث الثاني: تحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 للصف الثامن في المدرسة المتوسطة على وفق أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد**

الكتاب المدرسي الجيد هو الكتاب الذي مستكمل على دليل أو أسس في إعداد الكتاب المدرسي. هنا تحلل الباحثة من ناحية تحليل محتوى لكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 على أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية بإعداد رشدي أحمد طعيمة.

**جدول رقم (١)  
عناصر التحليل وأسئلتها**

رقم	عناصر	عدد الأسئلة
١-	محتوى الكتاب	٦
٢-	المفردات	٤
٣-	تدريس النحو	٣
٤-	محتوى الثقافي	٤
٥-	المهارات اللغوية	٩
٦-	طريقة التدريس	٥
٧-	التدريبات والتقويم	٥
٨-	المواد المصاحبة	٢
	<b>المجموع</b>	<b>٣٨</b>

في هذا الفصل أرادت الباحثة أن تبين وتحلل تلك عناصر على الكتاب المدرسي

Fasih Berbahasa Arab 2. وعرضها فيما يلي:

## أ- محتوى الكتاب

يقصد بها المادة التي يقدم الكتاب للدارسين ويشتمل على اختيار المحتوى، تنظيم المادة مع جدول المدرسة وتنظيم الحصة، ثم عرض المادة التعليمية، ومناسبتها مع المرحلة العمرية، إلخ.

### ١- تناسب تنظيم المادة التعليمية مع الجدول المدرسي وتنظيم الحصة

#### في الكتاب المدرسي 2 Fasih Berbahasa Arab

أن تنظيم المادة التعليمية في الكتاب المدرسي 2 Fasih Berbahasa Arab في شكل عام قد يناسب مع الجدول المدرسي (معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية). والموضوعات لتعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الصف الثامن تتعلق بالساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة.<sup>١</sup> من تلك الموضوعات يقسم على المرحلتين، هي المرحلة الأولى الموضوع عن الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت، أما المرحلة الثانية الموضوع عن الهواية والمهنة.

أما القانون من هيئات المواصفات التعليمية الوطنية (BSNP) عن أعباء الدراسية لكل درس في السنة الدراسية واحدة في المدرسة المتوسطة هي حول ٣٤-٣٨ لقاء والموعد لكل لقاء ٤٠ دقيقة.<sup>٢</sup> وتنظيم الحصة للكتاب المدرسي 2 Fasih Berbahasa Arab في السنة الدراسية واحدة منها ٣٤ لقاء والموعد لكل لقاء ٤٠x٢ دقيقة، يقسم ٣٤ لقاء على مرحلتين، ١٧ لقاء في المرحلة الأولى و ١٧ لقاء في المرحلة الثانية.<sup>٣</sup> وبيان تنظيم الحصة مما يلي:

<sup>1</sup> Permenag RI Nomor 2 Tahun 2008 Tentang Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab di Madrasah.

<sup>2</sup> Badan Standar Nasional Pendidikan, Standar Isi untuk Satuan Pendidikan Dasar dan Menengah, (Jakarta: BSNP, 2006), p. 13.

<sup>3</sup> Darsono, T. Ibrahim, Fasih Berbahasa Arab 2, (Solo: Tiga serangkai, 2009), p. xii-xiii.

## جدول رقم (٢)

تنظيم الحصة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2

رقم	الدرس	الموضوع	الحصة
١-	الأول	الساعة	٦ لقاء
٢-	الثاني	أنشطتي في المدرسة	٦ لقاء
٣-	الثالث	أنشطتي في البيت	٥ لقاء
٤-	الرابع	الهواية	٩ لقاء
٥-	الخامس	المهنة	٨ لقاء
الجملة			٣٤ لقاء

إذن الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 من حيث تنظيم المادة التعليمية مع الجدول المدرسي وتنظيم الحصة يناسب مع أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لأن قد يتم تقسيم المادة التعليمية إلى دروس محددة لا يرتبك معها الجدول المدرسي.

## ٢- تحقق التدرج في عرض المادة التعليمية

أن عرض المادة التعليمية في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 لم يصنف على التدرج، لأن أحد المادة الدرس تتابعها ذهابا. كما ننظر في الدرس الأول في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 يبحث عن المفردات ثم الاستماع والتركيب ١ ثم المحادثة والتركيب ٢ والقراءة والكتابة. في التركيب ١ يبين المؤلف عن الساعة والتركيب ٢ يبين عن العدد الترتيبي.<sup>٤</sup> هنا يجعل عرض المادة غير متتابعا، وللدارسين صعب في الفهم.

والأحسن التركيب ١ محو لأنه قد بين في النصوص الموجودة والتركيب ٢. أمّا في الدرس التالي (الدرس الثاني حتى الدرس الخامس) عرض المادة قد

<sup>4</sup> Darsono, T. Ibrahim, *Op.Cit*, p. 8-15.

يكون متتابعاً هو يبحث عن المفردات والاستماع والتركيب والمحادثة والقراءة والكتابة.

لذلك الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 يتدرج عرض المادة التعليمية في بعض العناصر هي من حيث التركيب، ويشعر القارئ بانتقالات مفاجئة في بعض الآخر ولم يوافق على أسس التربية في إعداد الكتاب لتعليم اللغة العربية من ناحية مبادئ تنظيم المادة التعليمية وهي التابع والاستمرار والتكامل.<sup>٥</sup>

### ٣- يساعد تنظيم المادة التعليمية على تعرف جوانبها

في شكل عام أن تنظيم المادة التعليمية في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 يساعد الدارسين على تعرف جوانبها. لأن ترتيب المادة متساوياً من الدرس الأول حتى الدرس الخامس، فقط في الدرس الأول المادة التركيب مرتين (قد بحث في الرقم ٢ السابق). لذلك يجعل الدارسين يقدر على اختصار وقته في بحث المادة التي ما يريد. إذن تتمتع المادة التعليمية بتنظيم جيد يساعد القارئ على أن يجد ما يريد بسهولة ويسر كأن يلتزم عرض الدروس في هذا الكتاب المدرسي نظاماً ثابتاً.

### ٤- تناسب المادة التعليمية مع المرحلة العمرية للدارسين وتتنفق مع اهتماماتهم

لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة وينبغي لمؤلف الكتاب المدرسي أن يراعيها عند وضع المادة التعليمية.<sup>٦</sup>

<sup>٥</sup> محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ٤٧.

<sup>٦</sup> ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد اللغة، مرجع سابق، ص: ٢٨.

أن معرفة المفردات والتراكيب والمهارات اللغوية في المرحلة العمرية للدارسين في المدرسة المتوسطة من ناحية تعليم اللغة العربية مازال قليلا. لأن في المدرسة المتوسطة متخصص المدرسة الإسلامية التي فيه تعليم اللغة العربية هم أكثر متخرجون من المدرسة الابتدائية الحكومية والمدرسة الابتدائية الإسلامية على الأقل، لذلك الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة في جمهورية إندونيسيا إلى أن يسهل على الدارسين. كمثل موضوع المادة التي تتعلق بالبيئة المدرسية والمنزلية والعقائد والعبادة والأخلاق وصيغة التراكيب البسيطة والمفردات المستخدمة المشهورة.<sup>٧</sup>

قد استخدم الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 بتركيب البسيط ولكن بعض المادة التعليمية في هذا الكتاب المدرسي لم تتفق مع خصائص الدارسين، لا سيما في تقديم مادة مهارة الاستماع النصوص الطويلة وعدد الكلمات حول ١٥٠-٢٠٠ كلمة، حتى يجعل الدارسين يشعر بالصعوبة في تعليمه. البيان كما يلي:

### جدول رقم (٣)

#### عدد الكلمات في النصوص المادة التعليمية

رقم	الدرس	النصوص	عدد الكلمات	الصفحة
١-	الأول (الساعة)	الاستماع	١٥٠-٢٠٠	٦-٧
٢-	الأول	المحادثة	٧٥-١٠٠	١٢-١٣
٣-	الأول	القراءة	٧٥-١٠٠	١٦-١٧
٤-	الثاني (أنشطتي في المدرسة)	الاستماع	١٠٠-١٥٠	٢٧-٢٨
٥-	الثاني	المحادثة	٧٥-١٠٠	٣٢-٣٣
٦-	الثاني	القراءة	١٠٠-١٢٠	٣٤-٣٥

<sup>7</sup> Departemen Agama, *Standar Kompetensi, Madrasah Tsanawiyah*, (Jakarta; Direktorat Jendral Kelembagaan Agama Islam, 2005), p. 125.

٤٥-٤٤	١٥٠-١٠٠	الاستماع	الثالث (أنشطتي في البيت)	-٧
٤٩-٤٨	١٢٠-١٠٠	المحادثة	الثالث	-٨
٥١	١٥٠-١٢٠	القراءة	الثالث	-٩
٧١-٧٠	١٥٠-١٠٠	الاستماع	الرابع (الهوية)	-١٠
٧٦-٧٥	١٠٠-٧٥	المحادثة	الرابع	-١١
٧٨-٧٧	١٢٠-١٠٠	القراءة	الرابع	-١٢
٩٠-٨٩	١٥٠-١٠٠	الاستماع	الخامس (المهنة)	-١٣
٩٣-٩٣	١٢٠-١٠٠	المحادثة	الخامس	-١٤
٩٦-٩٥	١٥٠-١٢٠	القراءة	الخامس	-١٥

من خلال ما سبق قد أتم هذا الكتاب المدرسي لا تتفق مع خصائص الدارسين في بعض عناصر، هي من ناحية تقديم النصوص في المادة التعليمية.

**٥- تراعى الفروق الفردية بين الدارسين في عرض المادة التعليمية ويعمل الكتاب على مواجهتها**

الفروق بين الدارسين حقيقة لا يمكن تجنبها أن افتراض الوحدة الكاملة بين الدارسين في الخصائص والاهتمامات والميول والقدرات واللغات القومية وغيرها من أشياء أمر لا ينتج إلا عددا ضئيلا جدا من الدارسين يؤلف لهم الكتاب. والمؤلف الجيد هو ذلك الذي يجعل مادته التعليمية صالحة لأكثر عدد من الدارسين، كما ينوع فيها حتى تتناسب مع الخصائص للدارسين الذين ألف لهم الكتاب.<sup>٨</sup>

وظهر أن في الجوانب الفروق الفردية بين الدارسين قد يراعى الكتاب

المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 من جوانب:

<sup>٨</sup> رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ١٦١.

أ) إعادة شرح بعض المفاهيم النحوية أو القواعد الإملائية مما يساعد بطيء التعلم. في الكتاب المدرسي المادة التركيب باستخدام اللغة الوسيطة استعمال لغة أخرى (اللغة الإندونيسية) كعنصر مساعد لتعلمه. حتى الدارسين يستطيعون أن يتعلموا ويفهموا أو لمراجعة المادة نفسه مما يريد دون إرشاد من المدرس.

ب) ترجمة بعض المفهومات والمصطلحات عالية المستوى في التجريد. كل التدريبات والنموذج في هذا الكتاب المدرسي باللغة العربية وترجمت إلى اللغة الوسيطة.

ولكن لم يراع هذا الكتاب المدرسي في بعض عرض المادة التعليمية،  
منها:

أ) تعدد أنواع التدريبات بحيث تناسب مستويات مختلفة من الدارسين. بتعدد التدريبات في الدرس، استطاع الدارسون أن يدربوا أنفسهم. لكن في هذا الكتاب أنواع التدريبات قليل وأكثرها تكراراً. (بحث في فحة التدريبات والتقويم)

ب) ما تقدم مواد قراءة إضافية يستثمرها المتقدمون في تعلمهم، إلى الدارسين لا يقرءون كثير عن المعرفة الجديدة.

ج) ما أنواع الأنشطة والوسائل التعليمية المستخدمة. هذا الكتاب المدرسي غير مصاحب بالأنشطة والوسائل التعليمية المعينة، مثل الصور أو المسجل أو غيرها، ويعتمد كثيراً هذا الكتاب المدرسي على المدرس في الأنشطة التعليمية والوسائل التعليمية المستخدمة.

## ٦- يعتمد المؤلف على المدرس في تقديم المادة التعليمية نصوصاً وتدرجات

يلقي المؤلف على المدرس في بعض تقديم المادة التعليمية، وبعضها يقتصر دور المدرس فقط على إعطاء النموذج والتوجيه. كمثل مادة مهارة

الاستماع والكلام، هنا المدرس له دور مهم في تقديم الأنشطة التعليمية وتدريبات لهذه المادة ولا يستطيع الدارسون يتعلموا أنفسهم. أيضا أن تقديم المادة لمهارة الاستماع فقط بالنصوص، لذا كيف طريقة التعليم وتطبيقها تعتمد كثيرا على المدرس في الفصل. أمّا المادة لمهارة القراءة ومهارة الكتابة نصوص والتدريبات استطاع الدارسون التعلم الذاتي، ويقتصر دور المدرس على إعطاء النموذج والتوجيه.

وتحليل عن النسبة المئوية لمجموع الدرجات من جانب محتوى الكتاب كمثل الجدول الآتي:

جدول رقم (٤)

الأسئلة من جانب محتوى الكتاب

رقم	الأسئلة	الدرجة		
		٠	١	٢
١-	أ- محتوى الكتاب إلى أي مدى يتناسب تنظيم المادة التعليمية مع الجدول المدرسي وتنظيم الحصص؟			√
٢-	إلى أي مدى يتحقق التدرج في عرض المادة التعليمية؟	√		
٣-	إلى أي مدى يساعد تنظيم المادة التعليمية على تعرف جوانبها؟			√
٤-	إلى أي مدى تناسب المادة التعليمية مع المرحلة العمرية للدارسين وتتفق مع اهتماماتهم؟	√		
٥-	إلى أي مدى تراعى الفروق الفردية بين الدارسين في عرض المادة التعليمية ويعمل الكتاب على مواجهتها؟	√		
٦-	إلى أي مدى يعتمد المؤلف على المدرس في تقديم المادة لتعليمية نصوصا وتدريبات؟		√	

٠	٤	٢	الجملة
٠	٤	٤	المجموع (جملة x درجة)
٨			المجموع الأخير
%			النسبة المئوية
٦٦,٦٧			

من جدول رقم (٤) السابق يدل على أن النسبة المئوية من مجموعة الدرجات من فئة محتوى الكتاب هي ٦٦,٦٧ % بصفة مناسب. لذلك الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 من جانب محتوى الكتاب قد مناسب بأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد.

#### ب- المفردات

المفردات عنصر أساسي من عناصر اللغة. ومع أهمية موقعها في كل من مهارات اللغة الأربع<sup>٩</sup> في هذا المحور اتجه التحليل نحو حصر مفردات كل درس من الدروس الموجودة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2. والأسئلة لتحليل المفردات يشتمل على كثافة المفردات المقدمة ثم نوع المفردات والتدريبات، إلخ.

#### ٧- كثافة المفردات المقدمة في الدروس الأولى من الكتاب

من أجل هذا نجد تفاوتاً بين كتب تعليم العربية من حيث عدد المفردات التي تشتمل عليها<sup>١٠</sup> مناسب بمعايير الكفاءة من وزارة شؤون الدينية، أن عدد المفردات الجديدة للدارسين في المدرسة المتوسطة الفصل الثامن هي حوالي ٧٥٠ مفردة (٥٠٠ مفردة قديمة و ٢٥٠ مفردة جديدة)<sup>١١</sup>.

يتم عرض مفردات الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 مجردة في كل أول الدرس. فإن تقدم المفردات اللغوية في بداية الموضوع قد يكون من

<sup>٩</sup> رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ١٨١.

<sup>١٠</sup> المرجع نفسه، ص: ١٨٢.

<sup>١١</sup> Departement Agama, *Standar Kompetensi, Madrasah Tsanawiyah*, (Jakarta; Direktorat Jendral Kelembagaan Agama Islam, 2005), p. 125.

الأفضل لو قدمت في نهاية الصفحة أو في كتاب مستقل.<sup>١٢</sup> ويلاحظ أن عدد المفردات المقدمة في كل درس هي ٢٥ كلمة، إذن عدد المفردات في خمسة الدروس في هذا الكتاب المدرسي هي ١٢٥ كلمة. ولكن بعض المفردات يكرر تقديمها في الدرس التالي. والبيان كما يلي:

#### جدول رقم (٥)

##### المفردات المتكررة في الدرس

رقم	المفردات	الدرس
١-	مبكرا	الثاني والثالث
٢-	طيب	الثاني والخامس
٣-	كرة السلة	الثالث والرابع
٤-	مريض	الثاني والخامس
٥-	حافلة	الرابع والخامس

والمفردات التي لم يذكر في تقديم المفردات لكن استخدمها في عرض المادة التعليمية منها:

#### جدول رقم (٦)

##### المفردات التي لم تذكر في تقديم المفردات

رقم	المفردات	الدرس	الموقع	صفحة
١-	احتسب - يحتسب	الأول	الاستماع	٦
٢-	رؤوض - يروؤوض	الثاني، الثالث	التدريب ٤، التدريب ٩	٣٠، ٧٩
٣-	كتاب الأدب	الثاني	التدريب ٤	٣٠
٤-	التاريخ	الثاني	المحادثة	٣٢
٥-	الجغرافيا	الثاني	المحادثة	٣٢
٦-	فضّل - يفضّل	الثاني	المحادثة	٣٢

<sup>١٢</sup> ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد اللغة، مرجع سابق، ص: ٤٨.

٣٣	التدريب ٧	الثاني	سيارة	-٧
٣٤	القراءة	الثاني	مكتبة	-٨
٣٥	التدريب ٩	الثاني	مطار	-٩
٤٩	المحادثة	الثالث	مزرعة	-١٠
٩٧، ٤٩	المحادثة، التدريب ٨	الثالث، الخامس	استراح - يستريح	-١١
٥٠	التدريب ٧	الثالث	ودّع	-١٢
٥١	القراءة	الثالث	صحيفة ج صحف	-١٣
٨١، ٧٥	المحادثة، التدريب ١٢	الرابع	ملعب	-١٤
٩٥	التدريب ٦	الخامس	كذّب	-١٥
٩٥	القراءة	الخامس	حزن	-١٦
٩٧	التدريب ٨	الخامس	اضطجع	-١٧
٩٧	التدريب ٨	الخامس	جريدة	-١٨
٩٩	التدريب ١١	الخامس	الدوان	-١٩
١٠٧	فصل ب	التمرين النهائي	جوّال	-٢٠

ومن الجدول السابق، نعرف بأن كثرة المفردات لم يتم تقديمها في أول الدرس واستخدامها في عرض المادة التعليمية. لذا عدد المفردات الجديدة في هذا الكتاب المدرسي حول ١٥٠-٢٠٠ كلمة.

أيضا أحد المفردات في تقديمها غير التماسك. مثل الكلمة "صحيفة" و "جريدة" لم يقدم في تقديم المفردات بأن الكلمتين المترادفتين في المعنى لكن استخدمهما في عرض المادة والتدريبات. لهما المعنى متساويا من الكلمة المترادفة. والأحسن إذا يريد المؤلف أن يقدم كلمتين كلاهما معنى المترادفة أو المضادة فتبينهما في حتى لا يجعل الدارسين متحير في فهمهم.

إذن الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 يتزايد اهتمام الكتاب في الدروس الأولى بالمفردات واستخداماتها في سياقات (النصوص والتراكيب والتدريبات) لكن تقدمها غير مرتبا.

## ٨- نوع المفردات المستخدمة في عرض التراكيب اللغوية الجديدة

يعتمد المؤلف على الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 عند عرض التراكيب اللغوية الجديدة على المفردات القديمة التي سبق للدارس فهمها وتعلم طريقة استخدامها. ولكن في عرضها لم تصنف المفردات على أنواعها هي من ناحية مفردات حسية- مجردة، نشيطة-خاملة، ومحتوى-وظيفة. حتى يجعل الدارسين لا يعرفون ما نوع المفردات التي تعلمهم. والبيان مما يلي:

جدول رقم (٧)

المفردات المستخدمة في عرض التراكيب اللغوية الجديدة

رقم	الدرس	القواعد	المفردات	صفحة
١-	الأول	ساعة	الساعة الواحدة والربع، الساعة الرابعة الآ الربع، إلخ.	٩
٢-	الأول	عدد والمعدود	اثنا عشر شهراً، تسع وعشرين يوماً، إلخ.	٧-٦
٣-	الثاني	المبتدأ والخبر، والالمفعول به	فوزان يكتب الرسالة، مبكراً	٢٧
٤-	الثالث	الجملة الفعلية	ركب فوزان الدراجة، يستمع سليمان إلى خطبتي، إلخ	٤٤ ٥١
٥-	الرابع	المصدر الصريح	هوايات عمر كثيرة مثل القراءة والرسم والمراسلة ولعب كرة القدم، إلخ	٧٠
٦-	الخامس	الفعل المضارع +	يريد أن يعلم تلاميذه خيراً ولن يعلمهم	٨٩

	شرا، يريد أن يعالج المرضى لتصح أجسامهم، إلخ.	(أن، لن، ل)	
--	--	-------------	--

من جدول رقم (٧) السابق، نعرف أن المفردات المستخدمة في عرض التركيب اللغوية الجديدة هي المفردات القديمة، وتقدم قبله في تقديم المفردات الجديدة. لأن هذا الكتاب المدرسي للدارسين في المدرسة المتوسطة الصف الثامن، لذا تقدم نوع المفردات يفضل المفردات حسية من مجردة، ويفضل المفردات نشيطة من حاملة، وتفضل الكلمات محتوى من الكلمات وظيفة.

#### ٩- التدريب على المفردات الجديدة وتثبيت معناها

إن الطريقة الجيدة لتعلم المفردات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بشرح معنى المفردات، منها: يعطى الصور يدل على المعنى المرجو، يذكر الترادف والتضاد، اشتقاق الكلمة، إلخ، ويترجم إلى لغة الدارس هي طريقة الأخيرة وهذا طريقة النهاية في طريقة تعليم المفردات، كذلك في التدريبات.<sup>١٣</sup>

أن تقدم المفردات في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 فقط يركز على الرموز، تقدمها في اللغة العربية وترجمتها باللغة الإندونيسية. وتقتصر في التدريبات فقط ترجم مرة إلى اللغة الإندونيسية. إذن في هذا الكتاب المدرسي، طريقة عرض المفردات وتدريباتها لم يناسب على أساس والمبادئ الجيدة.

الأحسن، المفردات في هذا الكتاب المدرسي هي تقدم بالصور أو تبين على المعنى أو الترادف والتضاد، والتدريبات مثلا: يضع الكلمة المناسبة بالسياق، تعريف الكلمة، صل بين الكلمات المضادة أو المترادفة، إلخ.

#### ١٠- شيوع المفردات غير المفهومة في التدريبات الصوتية

<sup>13</sup> Bisri Mustofa, Abdul Hamid, *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2011), p.70-71.

أن الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 غير مصاحبة في معالجة الصوتية، لذا ما وجد في هذا الكتاب المدرسي عن التدريبات الصوتية. وتحليل عن النسبة المئوية لمجموع الدرجات من جانب تقديم المفردات كمثل الجدول الآتي:

جدول رقم (٨)  
الأسئلة من جانب تقديم المفردات

الدرجة	الأسئلة			رقم
	٠	١	٢	
	√			٧- ب- المفردات ما مدى كثافة المفردات المقدمة في الدروس الأول من الكتاب؟
		√		٨- ما نوع المفردات المستخدمة في عرض التراكيب اللغوية الجديدة؟
√				٩- كيف يتم التدريب على المفردات الجديدة وتثبيت معناها؟
√				١٠- ما مدى شيوع المفردات غير المفهومة في التدريبات الصوتية؟
٢	١	١		الجملة
٠	١	٢		المجموع (جملة x درجة)
	٣			المجموع الأخير
				النسبة المئوية % ٣٧,٥

من جدول رقم (٨) السابق يدل على أن النسبة المئوية من مجموعة الدرجات من فئة تقديم المفردات هي % ٣٧,٥ بصفة ناقص. لذلك الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 من جانب تقديم المفردات ناقص مناسب بأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد.

ج- تدريس النحو

يقصد به مادة القواعد اللغوية التي يقدمها في الكتاب المدرسي للدارسين، وتشتمل على عرض القواعد اللغوية من ناحية نحوية وصرفية واملائية، ثم تقديم المصطلحات النحوية، إلخ.

### ١١- عرض القواعد اللغوية (نحوية وصرفية واملائية)

أن دراسة القواعد ليست غاية في ذاتها وإنما هي وسيلة لغاية، وتعد هذه الوسيلة أمراً معماً لتعليم العربية لغير الناطقين بها. عند تناول القواعد في الكتاب العربية لغير الناطقين بها ينبغي أن يراعى في تقديم المادة تناسب مع مستويات الدارسين.<sup>١٤</sup>

أن تقدم مادة القواعد اللغوية في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 يتبع على معايير المحتوى من المنهج المستخدم. ومادة القواعد اللغوية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة تتعلق بالعدد والمعدود والمبتدأ والخبر والالمفعول به والجملة الفعلية والمصدر الصريح وفعل المضارع + (أن، لن، ل).<sup>١٥</sup> أن عرض القواعد اللغوية هذا الكتاب المدرسي في الباب معين بعد تقديم مادة الاستماع، في هذا النص تقدم الأمثلة من القواعد في النصوص. والبيان مما يلي:

#### جدول رقم (٩)

الأمثلة من القواعد في النصوص

<sup>١٤</sup> ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد اللغة، مرجع سابق، ص: ٤٥.

<sup>١٥</sup> Permenag RI Nomor 2 Tahun 2008 Tentang Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab di Madrasah.

الصفحة	التركيب الجملة	النحو	الدرس	رقم
٧-٦	السنة المسيحية تتكون من <u>اثنا عشر شهراً</u> ، الشهر الميلادي يتكون من <u>ثلاثين أو واحد وثلاثين يوماً</u> ، السنة الهجرية تتكون من <u>اثنا عشر شهراً</u> ، الشهر الهجري يتكون من <u>ثلاثين أو تسع وعشرين يوماً</u> ، في اليوم أربع وعشرون ساعةً، نحن نقوم بالصلاة <u>خمس مرات</u> في اليوم	العدد والمعدود	الأول	١-
٢٧	فوزان يدرس الدين الإسلامي والرياضيات والعلوم واللغة الانكليزية واللغة العربية، فوزان يريد أن يدرس الدين الإسلامي، هو الآن يدرس الطب، فوزان يكتب رسالة	المبتدأ والخبر والمفعول به	الثاني	٢-
٤٤- ٤٥	سكن فوزان بعيدا عن المدرسة، قال فوزان لوالده، <u>أحتاج إلى دراجة</u> ، قال والده، سأشتري لك دراجة، ذهب فوزان مع والده، وقف فوزان أمام معرض، قال فوزان للبائع، أريد تلك الدراجة، أحضر البائع الدراجة، قال لفوزان، ركب فوزان الدراجة، قال والده، قال فوزان، سأصل إلى المدرسة دائما مبكرا، رجع فوزان من السوق، وصل فوزان إلى بيته، ذهب فوزان إلى المسجد، يصلي الظهر ثم يستريح قليلا، يلعب فوزان مع أصدقائه	الجملة الفعلية	الثالث	٣-
٧٠- ٧١	هوايات عمر كثيرة مثل القراءة والرسم والمراسلة ولعب كرة القدم، يرسم عمر رسومة، رسومه جيدة، تحصل عمر على جائزة الرسم، هو يحب أيضا المراسلة، يحب عمر لعب كرة القدم	المصدر الصريح	الرابع	٤-
٨٩- ٩٠	هم يعملون ليكون حياة الناس، يريد أن يعلم تلاميذه خيرا ولن يعلمهم شرا، يريد المدرس أن يكون تلاميذه، يريد أن يعالج المرضى ليصحوا أجسامهم، يريد أن يبني البنيان والعمارات ليسكن ويعمل الناس فيها، هو يبني	فعل المضارع (أن، لن، ل)	الخامس	٥-

<p>بنيانا قويا ولن يبني بنيانا ضعيفا، يريد أن يزرع الرز، يعمل ليعد العام للناس ولن يستريح قبل أن ينتهي عمله، يسوق الحافلة ليحمل الناس، لن يصلح حياة الناس، يريدون أن يبيعوا أشياء، هل تمني أن تكون لكم مهنة، أن تكونوا طيبيا مشهورا.</p>			
--	--	--	--

من جدول رقم (٩) نعرف قد يتم استقراؤها مما سبق من مفردات وتراكيب هي نصوص مادة الاستماع، وتعرض القواعد بعد توفير الأمثلة المطلوبة، أو عرض مادة القواعد بعد مادة الاستماع. ويستخدم المؤلف على هذا الكتاب المدرسي لغة بسيطة لشرح هذه القواعد أحيانا. والأحسن، أن تقدم المادة النحوية لا يصعب على الدارسين في تعلمها وفهمها، لأن تعليم النحوية ليست غاية في ذاتها وإنما هي وسيلة لغاية.

## ١٢- تقديم المصطلحات النحوية

إذا اقتضت ضرورة تعلم القاعدة استخدام المصطلح النحوي فلا حرج، ويعتمد نجاح المعلم في استخدام المصطلح النحوي على قدرته على معرفته نظيره في لغة الدارس إذا كان موجودا كما يعتمد على ما لدى الطلاب من حصيلة في المصطلح النحوي، ومع هذا يبقى المصطلح غير مهم.<sup>١٦</sup> لذا أن تستبعد المصطلحات النحوية عند تقديم القواعد النحوية إلا عند الضرورة القصوى.

في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 استخدام المؤلف الاصطلاحات النحوية قليل، لا سيما في الاصطلاحات الأجنبية لا يستخدمه. فقط ذكرها في القاعدة النحوية. حتى يتأخر تقديم المصطلحات النحوية.

<sup>١٦</sup> محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرباط: إيسيسكو،

### ١٣- تسمح المفردات والتراكيب المقدمة باستخدامات لغوية متعددة

المبدأ الذي ينبغي أن يراعى في تأليف كتب تعليم اللغات هو أن يتم توظيف التراكيب اللغوية في مواقف مختلفة على امتداد الدروس. أن تكرر استخدام التراكيب من شأنه يثبتها في أذهان الدارسين.<sup>١٧</sup>

يستخدم الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 التراكيب اللغوية الجديدة بكثرة في الدروس التالية، كمثل نصوص الدروس والتدريبات. والبيان مما يلي:

جدول رقم (١٠)

الأمثلة من القواعد في النصوص

رقم	الدرس	النحو	الموقع	التركيب الجملة	الصفحة
١-	الثاني	الساعة، العدد والمعدود	الاستماع	عمره <u>ثلاث عشرة سنة</u> ،	٢٧
			المحادثة	أذهب في <u>الساعة السابعة صباحاً</u> ، أعود في <u>الساعة الواحدة ظهراً</u> ، أدرس الدين <u>الأسلامي في الساعة السابعة</u> ، أدرس <u>اللغة العربية في الساعة</u> <u>التاسعة</u> ، أدرس في <u>الأسبوع ستة أيام</u> ، أدرس في <u>اليوم خمس حصص</u> ،	٣١ ٣٢
			التدريب ٧	<u>أقرأ في الأسبوع ستة كتب</u>	٣٣
			التدريب ١١	أدخل <u>الفصل في الساعة السابعة</u> <u>تماماً</u> ، <u>الاستاذ يشرح درس اللغة</u> <u>العربية في الساعة السابعة والنصف</u> ، يبدأ <u>درس الرياضيات في الساعة</u> <u>العاشرة</u>	٣٧

<sup>١٧</sup> رشدى أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ١٩٥.

٣٧	أنا أذهب إلى المدرسة بالحافلة في الساعة السادسة والنصف، الجرس <u>يرن في الساعة السابعة تماما</u>	التدريب ١٢			
٤٤	ذهب فوزان مع والده إلى السوق في الساعة التاسعة صباحا،	الاستماع	الساعة، العدد والمعدود	الثالث	-٢
٤٧	استيقظ يزيد من النوم في الساعة الخامسة صباحا، ذهبت أُمي إلى السوق في الساعة التاسعة، وجع أحمد من بيت إخيه في الساعة العاشرة	التدريب ٤			
٤٨-٤٩	استيقظ مبكرا في الساعة الرابعة والنصف صباحا، تناول الفطور مع عائلتي في الساعة السادسة صباحا، أرجع من المزرعة في الساعة الحادية عشرة، انام متأخرا في الثانية عشرة ليلا	المحادثة			
٥١	يستيقظ سليمان يوم الجمعة مبكرا في الساعة الخامسة صباحا، في الساعة التاسعة يتناول الفطور، ينام سليمان يوم الجمعة متأخرا في الساعة الحادية عشرة ليلا	القراءة			
٥٣	تذهب فاطمة إلى المدرسة في الساعة السابعة، تذهب إُمي إلى السوق لتشتري خضراوات في الساعة التاسعة	التدريب ١١			
٥٤	ينظف سليمان غرفته في الساعة التاسعة	التدريب ١٢			

٤٥-٤٤	هذه <u>دراجة كبيرة</u> ، تلك <u>دراجة صغيرة</u> ، هنا <u>دراجة خضراء</u> ، أحضر <u>البائع</u> <u>الدراجة</u> ، ركب <u>فوزان الدراجة</u> ، هو <u>يركب دراجته</u>	الاستماع	المبتداء والخبر والمفعول به	الثالث	-٣
٤٨-٤٧	راسل <u>فوزان رسالة</u> ، يقى <u>محمد الزهرة</u> ، دخل <u>الضيف غرفة الجلوس</u>	التدريب ٥			
٤٩-٤٨	أصلى <u>الصباح</u> ، تناول <u>الفطور</u> ، أسمع <u>أذان</u>	المحادثة			
٥١	يقراء <u>القرآن الكريم</u> ، يتناول <u>الفطور</u> ، يقراء <u>سليمان الصحف</u> ،	القراءة			
٥٤	تساعد <u>زهرة أمه</u> ، ينظف <u>سليمان</u> غرفته، يراجع <u>سليمان دروسه</u> ، يلعب <u>سليمان مع أصدقاء كرة القدم</u> ، أكل <u>سليمان الرز</u>	التدريب ١٢			
٧٥	البرنامج في <u>الساعة الرابعة مساءً</u> ، <u>الساعة الآن الرابعة الأ ربع</u>	المحادثة	الساعة، العدد والمعدود	الرابع	-٤
٧١	<u>هوايات عمر كثيرة</u> ، يحصل <u>عمر</u> <u>جائزة</u> ، وهو <u>يجب أيضا المراسلة</u> ، هم <u>يكتبون له</u> ، هم <u>يقصون حالهم</u> ، <u>سيزور عمر صديقه</u> ، وهو <u>يلعب مع</u> <u>أصدقائه</u> ، <u>يجب عمر اللعب</u>	الاستماع	المبتداء والخبر والمفعول به	الرابع	-٥
٧٣	<u>طلب العلم فريضة</u>	التدريب ٤			
٧٤	<u>هواية عمر المراسلة</u> ، <u>يجب التلاميذ</u> <u>لعب كرة القدم</u> ،	التدريب ٥			

٧٥	هل تريد <u>لعِب</u> كرة القدم، ما أريد <u>لعِب</u> كرة القدم، أريد <u>شهادة</u> مباراة	المحادثة			
٧٧	يجب حميد <u>المراسلة</u> ، هو <u>يجب</u> برسال الرسالة، رسالتك <u>الأخيرة</u>	القراءة			
٨٠	أريد قراءة <u>الكتب</u> ، اجب جمع <u>الطوابع</u>	التدريب ١١			
٨١	هل يريد فيصل <u>لعِب</u> كرة الريسة	التدريب ١٢			
٧١-٧٠	يقرأ <u>عمر</u> في أوقات الفراغ، يأخذ <u>عمر</u> من والده ريالاً، يشتري كتاباً جديداً، <u>يجب</u> <u>عمر</u> ذهاباً، يرسم <u>عمر</u> رسومة، <u>يحصل</u> <u>عمر</u> جائزة الرسم، <u>يكتب</u> <u>عمر</u> الرسائل، سيزور <u>عمر</u> صديقه، <u>يلعب</u> <u>عمر</u> كرة القدم، <u>يجب</u> <u>عمر</u> لعب	الاستماع	الجملة الفعلية	الرابع	-٦
٧٣	طلب العلم <u>فريضة</u>	التدريب ٤			
٧٤	<u>يجب</u> التلاميذ <u>لعِب</u> ، <u>انتظر</u> <u>حسن</u> حضور الحافلة، رايت <u>سقوط</u> الطير، <u>اهتم</u> الطالب <u>بشرح</u> الاستاذ	التدريب ٥			
٧٥	<u>سيلعب</u> في هذه المباراة، <u>أقوم</u> <u>بتشغيل</u> التلفزيون	المحادثة			
٧٧	<u>أحب</u> <u>لعِب</u> كرة القدم	التدريب ٧			
٧٨-٧٧	<u>يجب</u> حميد <u>المراسلة</u> ، قام <u>حميد</u> <u>بكتابة</u> هذه الرسالة، <u>إلخ</u>	القراءة			
٧٩	سيقوم اسماعيل <u>بالحج</u> هذه السنة	التدريب ٩			

٨٠	<u>احب لعب كرة القدم، يريد صالح</u> <u>ذهاب إلى جاكرتا، قام عبد المجيد</u> <u>بارسال الرسالة، إلخ.</u>	التدريب ١١			
٨١	<u>جاء بعض الحجاج بركوب الحافلة،</u> <u>يرجو حسين أن يكون صديقه</u>	التدريب ١٢			
٩٥	<u>ثلاثة أولاد، ابنة واحدة</u>	القراءة	الساعة، العدد والمعدود	الخامس	-٧
٩٠-٨٩	<u>مهن الناس متنوعة، هذا مدرس، هو</u> <u>يقوم أمام الفصل، هذا طبيب، هو</u> <u>يعمل في المستشفى، ذلك مهندس،</u> <u>هو يريد أن يبني البنيان، هو يبني</u> <u>بنيانا قويا، ذلك فلاح، هو يحرث</u> <u>مزرعة، هو يعمل ليعد الطعام، هذا</u> <u>سائق، هو يسوق الحافلة، هناك تجار،</u> <u>هم يريدون أن يبيعوا اشياء من لوازم</u> <u>الناس، إلخ</u>	الاستماع	المبتداء والخبر والمفعول به	الخامس	-٨
٩٣	<u>هو مدرس في المدرسة، هو يعلم</u> <u>اللغة العربية، هو طبيب، إلخ</u>	المحادثة			
٩٥	<u>ركية امرأة، هي تعيش حياة سعيدة،</u>	القراءة			
٩٩	<u>المدرس يقوم أمام الفصل، هو يحرث</u> <u>مزرعته</u>	التدريب ١١			

٩٠-٨٩	يريد <u>المدرس</u> أن يكون تلاميذه تلاميذ مجتهد، يريد أن يعالج <u>المرضى</u> ، يريد أن يزرع <u>الرزق</u> ، لن يصلح حياة الناس بغير عمل سائق، إلخ	الاستماع	الجملة الفعلية	الخامس	٩-
٩٢	أراد <u>البائع</u> ان يبيع الملابس، يريد <u>الطبيب</u> ان يعالج المرضى، يريد <u>كاتب</u> ان يكتب الرسالة، إلخ	التدريب ٤			
٩٦-٩٥	ترك لها <u>ثلاثة اولاد</u> ، ترك لها <u>مالا</u> قليلا، تريد <u>زكية</u> أن تكون لها عمل، قابلت <u>مدير المصنع</u> ، طلبت <u>زكية</u> منه أن يساعدها، جاءت <u>زكية</u> مبكرة، عاشت <u>زكية</u> مع اولادها عيشا سعيدا.	القراءة			
٩٧	ذهبت <u>زكية</u> لتطلب عملا،	التدريب ٨			
٩٨	يدخل <u>المدرس</u> الفصل، يريد <u>الكاتب</u> أن يكتب رسالة، يريد <u>الفلاح</u> أن يحرث حرثه، إلخ،	التدريب ١٠			
٩٩	لن يعالج <u>المرضى</u> الا <u>الطبيب</u> ، لن يكتب <u>الكاتب</u> رسالة، إلخ.	التدريب ١١			
٩٢	بيِّعَ، عِلَاجَةٌ، كِتَابَةٌ، سَوْقٌ، رَأْسٌ،	التدريب ٤	المصدر	الخامس	١٠-
٩٨	رسالة	التدريب ١٠	الصريح		

من جدول الرقم (١٠) السابق، نعرف بأن قد يشتمل الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 على مفردات والتراكيب تحقق قدرًا محدودًا من استخدامات المفردات وتنوعًا إلى حد ما في تراكيب الجمل.

وتحليل عن النسبة المئوية لمجموع الدرجات من جانب تدريس النحو كمثال  
الجدول الآتي:

جدول رقم (١١)  
الأسئلة من جانب تدريس النحو

الدرجة	الأسئلة			رقم
	٠	١	٢	
	√			١١- (ج) تدريس النحو كيف يتم عرض القواعد اللغوية؟
		√		١٢- كيف تقدم المصطلحات النحوية؟
	√			١٣- إلى أي مدى تسمح المفردات والتراكيب المقدمة باستخدامات لغوية متعددة؟
	٠	٢	١	الجملة
	٠	٢	٢	المجموع (جملة x درجة)
	٤			المجموع الأخير
	٦٦,٦٧ %			النسبة المئوية

من جدول رقم (١١) السابق يدل على أن النسبة المئوية من مجموع الدرجات من جانب تدريس النحو هي ٦٦,٦٧ % بمعنى مناسب. لذلك الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 من جانب تدريس النحو قد مناسب بأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد.

#### د- المحتوى الثقافي

نعلم أن لكل مجتمع خصائصه، ومن ثم سوف تختلف الأهداف العامة من بلد إلى بلد إلا أنه يمكن تحديد مجموعة من الأهداف التي ينبغي أن تلتقي عندها برامج تعليم

العربية كلغة ثانية خاصة في المجتمعات الإسلامية.<sup>١٨</sup> لذا ينبغي لمراعاتها عند إعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. وتناول هنا عدة أمور منها: طريقة عرض المفاهيم الثقافة العربية والإسلامية، النماذج الحقيقية للثقافة المقدمة، ومدى استخدام الأسماء العربية، والانطباع العام الذي يخرج به القارئ عن الثقافة العربية، ومدى الارتباط بالثقافة الإسلامية.

#### ١٤ - عرض المفاهيم الثقافة العربية الإسلامية

إن الإسلام يعتنقه الأكثرية الغالبة من الأمة العربية لذلك فإن القيم السائدة على ثقافة الأمة العربية هي القيم الإسلامية، وتهتم هذا بأن الثقافة الإسلامية يتضمن نتائج المعرفة وتهدف إلى تنمية عقول الإنسان بالأساس بالمفاهيم والعقائد وأنظمة الحياة الإسلامية وتمثل العمل والفكر والسلوك القائم بالإسلام. وكانت أساليب كثيرة لدراسة الثقافة من خلال تعلم اللغات الأجنبية، ومن هذه الأساليب وهي كما يلي: (١) المدخل التكاملي: التكامل بين الجوانب الثقافية والجوانب التعليمية، (٢) المدخل المنفصل: ويخصص يوماً في الأسبوع للموضوعات الثقافية، (٣) الأسلوب العام: للمتخصص وله خلفية عريضة، (٤) الأسلوب الاستهلاكي: أن يبدأ كل يوم بخمسة دقائق من المناقشات حول ثقافة.<sup>١٩</sup>

وتقدم المفاهيم الثقافة العربية والإسلامية في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 بشكل متكامل مع المفردات والأبنية اللغوية والنصوص. والبيان مما يلي:

#### جدول رقم (١٢)

<sup>١٨</sup> محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، مرجع سابق، ص: ٢٥٣.

<sup>١٩</sup> فتحي على يونس وآخرون، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية إلى التطبيق، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣) ص: ١٣٧.

## المفردات أو النصوص عن الثقافة العربية والأسلامية

رقم	الدرس	المادة	الموضوع	المفردات أو النصوص	صفحة
١-	الأول	الاستماع	الساعة	آية القرآن، السنة المحجربة، أوقات الصلاة	٧-٦
٢-	الأول	المحادثة	الساعة	طريقة التحية، أوقات الصلاة	١٢
٣-	الثاني	الاستماع	أنشطتي في المدرسة	الدرس (الدين الإسلامي، اللغة العربية)، مفهوم الإسلام وأركانه (مسلم، يصلي، يصوم، صادق، أمين، صالح).	٢٨-٢٧
٤-	الثاني	المحادثة	أنشطتي في المدرسة	طريقة التحية، الدرس (الدين الإسلامي، اللغة العربية)	٣٢-٣١
٥-	الثاني	القراءة	أنشطتي في المدرسة (في المكتبة)	الدرس (كتاب التفسير، والحديث، والتاريخ الإسلامي، الفقه، واللغة العربية)	٣٤
٦-	الثالث	الاستماع	أنشطتي في البيت	فهم الإسلام (المسجد، يصلي الظهر، العصر)	٤٥-٤٤
٧-	الثالث	التركيب	أنشطتي في المدرسة	استقبل المصلي القبلة	٤٦
٨-	الثالث	المحادثة	أنشطتي في البيت	طريقة التحية، أوقات الصلاة	٤٩-٤٨
٩-	الثالث	القراءة	أنشطتي في البيت	أوقات الصلاة، صلاة الجمعة، الخطبتين	٥١
١٠-	الرابع	الاستماع	الهواية	ربالا (النقود العربية)	٧٠
١١-	الرابع	المحادثة	الهواية (المباراة)	طريقة التحية	٧٥
١٢-	الرابع	القراءة	الهواية (المراسلة)	طريقة التحية، فهم الإسلام (موسم)	٧٨

	الحج، الحجاج، مكة، المدينة، جدة)				
٩٠-٨٩	الأخلاق الكريمة (مدرس أن يعلم تلاميذه خيرا ولن يعلمهم شرا، صادقا، نافع في حياة الناس)	المهنة	الاستماع	الخامس	١٣-
٩٤-٩٣	طريقة التحية، علاقة بين اللغة العربية والإسلام (المدرسة الإسلامية، اللغة العربية)	المهنة	المحادثة	الخامس	١٤-

من جدول رقم (١٢) السابق نعرف بأن قد يتم عرض مفاهيم الثقافة العربية والإسلامية بشكل يتكامل مع نصوص والمفردات في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2.

### ١٥- مدى تشيع النماذج الحقيقية للثقافة العربية الإسلامية

يقصد بالنماذج الثقافية الأشياء الحقيقية التي تعبر عن ثقافة ما. ولعل الصلة واضحة بين الكلمة *realia* وبين هذا التركيب *real things*.<sup>٢٠</sup> ومن الأشياء التي تعتبر نماذج ثقافية: الملابس والأزياء القومية ولعب الأطفال والتقويم الجوهرات والآلات الموسيقية وأنواع الطعام وأعلام الدول وغيرها. وهذه كلها سوف معرفة التي تنال للدارسين صحيحة وسليمة، أيضا تساعد في زيادة اهتمامات الدارسين وإثارة دافعيتهم لكي يتعرفوا على الأنماط الثقافية الجديدة في اللغة المستهدفة والمقصود بها هنا اللغة العربية.

وتبرز نماذج الحقيقية بعض استخدام الثقافة العربية والإسلامية في الكتاب

المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 يحتوي على:

أ) بعض الصور في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 يصف الثقافة العربية والإسلامية:

<sup>٢٠</sup> رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ٢٢٦.

## جدول رقم (١٣)

Fasih Berbahasa Arab 2 نماذج حقيقية عن الصور في الكتاب المدرسي

رقم	الدرس	الصور	صفحة
١-	الأول	المسجد	٦
٢-	الثاني	أنشطة التلاميذ والتلميذات في المدرسة	٣٤ ، ٣١ ، ٢٨ ، ٢١
٣-	الثالث	أنشطة في البيت	٤٤ ، ٣٩
٤-	الخامس	السوق	٩٤ ، ٩٠
٥-	الخامس	المرأة	٩٦ ، ٩٥

من خلال ما سبق قد تم هذا الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 يصف الثقافة العربية والإسلامية، نعرف بأن الصور للملابس بين المرأة والرجال. لذا تعطى صورة واضحة لدى الدارسين عن الثقافة والمجتمع العربي الإسلامي.

(ب) استخدم المؤلف أسماء البلاد العربية والأجنبية والمعالم الحضارية في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 مما يلي:

## جدول رقم (١٤)

Fasih Berbahasa Arab 2 نماذج حقيقية عن اسم بلد في الكتاب المدرسي

رقم	الدرس	اسم بلد	نوع الثقافة	صفحة
١-	الثاني	اندونيسيا (سورابايا، جاكرتا)		٢٧
٢-	الرابع	ماليزيا		٧٧ ، ٧٠
٣-	الرابع	اندونيسيا		٧٧
٤-	الرابع	أسبانيا (Spanyol)	مباراة كرة القدم (المباراة فريق اشبيلية)	٧٥

	Sevilla FC، ضد فريق برشلونة (Barcelona FC)			
٧٧		تونس	الرابع	-٥
٧٧		تركيا	الرابع	-٦
٧٨	موسم الحج المملكة العربية السعودية (الرياض، مكة، المدينة، جدة)		الرابع	-٧

ج) استخدام الأسماء العربية في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 مما يلي:

جدول رقم (١٥)

نماذج حقيقية عن الأسماء العربية في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2

رقم	الدرس	الموقع	الأسماء العربية	صفحة
١-	الأول	المحادثة	إسحاق، حميد، إبراهيم،	١٢-١٣
٢-	الأول	التدريب ٨	علي، إبراهيم، إلياس، زينب، إسماعيل، زمعة، حبيبة، أمير، زهرة، أدريس، سلمة	١٨
٣-	الأول	التدريب ١٢	أحمد	١٩
٤-	الأول	التدريب ١٣	إلياس، عمر،	١٩
٥-	الأول	التدريب ١٤	ذو الكفل	١٩
٦-	الثاني	الاستماع	فوزان	٢٧-٢٨
٧-	الثاني	التدريب ٤	فوزان، إبراهيم، حمدان	٣٠
٨-	الثاني	التدريب ٥	فاطمة، فوزان، عائشة، حمدان،	٣٠-٣١
٩-	الثاني	المحادثة	فوزان، بشير، عبد الرحيم، محمد،	٣١-٣٢
١٠-	الثاني	القراءة	فوزان، صالح، فاطمة، زهرة،	٣٤
١١-	الثاني	التدريب ١٢	إبراهيم، محمد،	٣٧

٣٧	حمدان، أحمد،	التدريب ١٣	الثاني	-١٢
٤٥-٤٤	فوزان،	الاستماع	الثالث	-١٣
٤٧	يزيد، أحمد، عائشة، فاطمة، عمر، فوزان،	التدريب ٤	الثالث	-١٤
٤٨-٤٧	فاطمة، فوزان، محمد،	التدريب ٥	الثالث	-١٥
٤٩-٤٨	مصطفى، منصور،	المحاضرة	الثالث	-١٦
٥١	سليمان،	القراءة	الثالث	-١٧
٥٣-٥٢	حمدان، يوسف، زمعة، إسحاق، زليخاء، أحمد، زكية، إبراهيم، حميدة، إدريس، حبيبة	التدريب ٩	الثالث	-١٨
٥٤-٥٣	فاطمة، حمدان، مصطفى، إبراهيم، أحمد، سفيان	التدريب ١١	الثالث	-١٩
٥٤	زهرة، سليمان، فاطمة،	التدريب ١٢	الثالث	-٢٠
٥٥	فاطمة، فوزان، حاكم، يونس، أحمد، سالم، ياسر، حسن	التدريب ١٣	الثالث	-٢١
٦٤-٥٧	فوزان، أحمد، إلياس، فاطمة، عائشة، زهرة، حسين، علي، حاكم، حسن، سليمان، يونس، زينب، زلفاء، يحيى، يوسف، زينل، حسن	تمرينات للمرحلة الأولى		-٢٢
٧١-٧٠	عمر، إسماعيل	الاستماع	الرابع	-٢٣
٧٤-٧٣	أحمد، فوزان، فاطمة، إبراهيم،	التدريب ٤	الرابع	-٢٤
٧٤	عمر، حسن،	التدريب ٥	الرابع	-٢٥
٧٦-٧٥	حسن، علي،	المحاضرة	الرابع	-٢٦
٧٨-٧٧	حميد، عبد الرحيم،	القراءة	الرابع	-٢٧
٧٩	إسماعيل، سفيان، ميمونة، برهان، عائشة، إدريس، صافية، أحمد، سلمة، إبراهيم، زينب	التدريب ٩	الرابع	-٢٨
٨١-٨٠	حسن، أحمد، صالح، عبد المجيد، جعفر،	التدريب ١١	الرابع	-٢٩

٨١	حسين، حمدان، إسماعيل، فيصل،	التدريب ١٢	الرابع	-٣٠
٨١	فوزان، أحمد، زلفا، حسين، ميمونة، أمير	التدريب ١٣	الرابع	-٣١
٩٤-٩٣	صالح، عائشة، شريف، هاشم،	المحادثة	الخامس	-٣٢
٩٦-٩٥	زكية	القراءة	الخامس	-٣٣
٩٧	زكية، سالم، صالحه، خالد، سلمة، حسين، زينب، فوزان، زهرة، عثمان، حبيبة،	التدريب ٨	الخامس	-٣٤
٩٩	فاطمة	التدريب ١١	الخامس	-٣٥

من تلك جدول نعرف بأن هذا الكتاب المدرسي قد تم استخدام ٥٥ من الأسماء العربية، ولم يذكر أحد من الأسماء الأجنبية.

### ١٦- مدى الكتاب من النمطية الثقافية الشائعة عن الانسان العربي

إن الهدف الأساسي في تعليم اللغة وثقافتها هو إمكان الدارسين الاقتراب الوصول إلى ما لدى الثقافة المستهدفة (ثقافة اللغة التي يراد تعلمها) من طريقة الناس في معيشتهم، واتجاهاتهم وعاداتهم. فمن المعلوم أن الثقافة مفهوم عريض جدا كل جوانب حياة الإنسان.<sup>٢١</sup>

في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 لم يقدم أحد من النمطية الثقافة الشائعة عن الإنسان العربي مثل يسكن في الخيام ويعيش في الصحراء ويمارس الحياة البدوية في أول مراحلها وأبسط أشكالها، لكن فقط يصف عن الثقافة العربية الإسلامية المعاصرة، مثل طريقة التحية عند لقاء مع الأصدقاء وموسم الحج، وهذا الكتاب المدرسي يصف كثير من النمطية الثقافة الشائعة عن الإنسان الإندونيسي مثل الحياة اليومية، ومهنة الأشخاص.

### ١٧- الانطباع الذي يخرج به القارئ عن الثقافة العربية الإسلامية

<sup>٢١</sup> فتحي على يونس وآخرون، مرجع سابق، ص: ١٤٢.

كما شرحت الباحثة فيما سبق قد تبدو مفاهيم الثقافة الإسلامية في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 بشكل متكامل مع المفردات والأبنية اللغوية والنصوص.

وسنجد هنا أنه يمكن أن ندرك أهمية هذا المتكامل عند ما نلاحظ أن الدارسين للغات الأخرى لا يتسع أفقهم للثقافة المستهدفة فقط، ولكنه أيضا لثقافتهم الأصلية بحيث ينظرون إليها نظرة أشمل وأوسع عما كانوا عليه قبل دراساتهم للغة المستهدفة، وبالتالي يصبحون أكثر احتراما للثقافات الأخرى، وأكثر تقديرا لمشاعر الآخرين لأنهم يستطيعون أن يفهموا أنماطهم الثقافية، وعلى هذا الانطباع الذي يخرج به القارئ من خلال المواد الثقافية المعروضة في الكتاب المدرسي وهو يحترم المؤلف الثقافة العربية لإسلامية ويقدرها. وتحليل عن النسبة المئوية لمجموع الدرجات من جانب محتوى الثقافي كمثل الجدول الآتي:

#### جدول رقم (١٦)

#### الأسئلة من جانب المحتوى الثقافي

الدرجة	الأسئلة			رقم
	٠	١	٢	
			√	١٤-
				د- المحتوى الثقافي كيف يتم عرض المفاهيم الثقافة العربية والإسلامية؟
	√			١٥-
				إلى أي مدى تشجيع النماذج الحقيقية للثقافة العربية الإسلامية؟
	√			١٦-
				إلى أي مدى يتحرر الكتاب من النمطية الثقافة الشائعة من الانسان

			العربي؟
		√	١٧- ما الانطباع الذي تخرج به القارئ عن الثقافة العربية الإسلامية؟
٠	٢	٢	الجملة
٠	٢	٤	المجموع (جملة x درجة)
		٦	المجموع الأخير
		٧٥ %	النسبة المئوية

من جدول رقم (١٦) السابق يدل على أن النسبة المئوية من مجموع الدرجات من جانب محتوى الثقافي هي ٧٥ % بمعنى مناسب. لذلك الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 من جانب المحتوى الثقافي قد مناسب بأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد.

#### هـ - المهارات اللغوية

يهدف تعليم اللغات بشكل عام إلى إكتساب الدارسين مجموعة من المهارات فهذا الميدان ينتمي بصورة أكبر إلى الميدان النفسي حركي الذي يكتسب فيه تعلم المهارات اللغوية.<sup>٢٢</sup> والحديث عن المهارات اللغوية عند تحليل كتاب لتعليم العربية المادة التي يقدم الكتاب للدارسين ويشتمل على اختيار المادة اللغوية، المهارة التي يبدأ تعليمها، المهارة التي يتم التركيز عليها، كيف تقدم المهارات اللغوية، المهارات التفصيلية، البدء بنطق الحروف والكلمات، وتجريد رسم الحرف.

#### ١٨ - المهارات التي يبدأ تعليمها

تقسم المهارات اللغوية إلى أربع مهارات رئيسية، هي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. ولكل المهارة يرتبط بعضهم بعضا، لأن لتحصيل مهارة اللغة،

<sup>٢٢</sup> رشدى أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ١٦٧.

يحتاج إلى ارتباط المهارة المتتابع. أولاً الاستماع، ثم الكلام، والقراءة ثم الكتابة. ذلك أربع المهارات كوحدة العربية الأربع المتحيد.<sup>٢٣</sup>

والاستماع الجيد مهارة أساسية في تعلم أي لغة أجنبية كانت أو أصلية (لغة الأم) ولذا فمن لم تتوفر لديه هذه المهارة لا يستطيع أن يتعلم اللغة جيداً، ولذلك فإن الأشخاص الذين لديهم عاهات في حاسة السمع (الأذن) يكونون أقل كفاءة في تعلمهم اللغة، حتى أن بعض النفسيين والتربويين ربط بين هذه المهارة وتعلم المهارات الأخرى، فمن لم يستمع قط لا يتحدث ولا يقرأ ولا يكتب، إلا بطرق خاصة وإن كان في النهاية لا يصل إلى مستوى الكفاية اللغوية مثل الأشخاص الذين يتمتعون بهذه الحاسة.<sup>٢٤</sup>

لذا مهارة الاستماع هي الأولى بالتقدم في الكتاب المدرسي أو الكتاب لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. والكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 تقدم مهارة الاستماع هي الأولى في تقديم المادة من المهارات اللغوية. لكن في تقديمه فقط عرض المؤلف النصوص طويلة. ويثقل على الدارسين في المستوى المتوسطة في تعليمهم. دون مرفق به معالجة الصوتية لفهم الدارسين على ما تعلمها.

ومع الاعتراف بأهمية الاستماع كمهارة لتعليم اللغة إلا أنها لم تأخذ الاهتمام الكافي في حجرات الدراسة، فهي عادة ما تعالج بشكل عابر من خلال تعلم الحديث. لأن الكتاب المدرسي فقط يقدم على النصوص، والمدرس يقرأ فالدارس يستمع إلى الحديث، ويعيد الحديث خلف المدرس، ثم ينتقل بعد ذلك إلى التدريبات والإجابة عن الأسئلة من الكتاب المدرسي أو المدرس، ونادراً ما يحدث أن يستمع إلى اللغة في مواقف الحديث المتصلة الطبيعية أو تعبر معالجة

<sup>23</sup> Acep Hermawan, *Metodologi pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2001), p. 129.

<sup>24</sup> ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد اللغة، مرجع سابق، ص: ٥٢.

الصوتية والتي يمكن فيها أن تترابط خبراته التعليمية السابقة في الاستماع وبحيث تقدم له فرصة فهم مواقف جديدة مختلفة عن تلك التي تعلمها من خلالها الاستماع.

### ١٩- المهارات التي يتم التركيز عليها

أن عرض المادة للمهارات الأربع في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 من الدرس الأول حتى الدرس الخامس متساويا. نعرف في عرض المادة لمهارة الاستماع فقط تقديم النصوص الطويلة، ولمهارة الكلام تقديم على الحوار بين شخصين أو ثلاثة أشخاص. أما مهارة القراءة تقديم المادة على النصوص، ثم مهارة الكتابة يتم تقديمها على التدريبات.

والتدريبات لمهارات الأربعة غير متوازن، وتركز كثيرة هذا الكتاب المدرسي في تدريباته على مهارة الكتابة. ولا يهتم كثيرا بمهارة الاستماع والكلام والقراءة. ننظر على مثال في الدرس الأول، والبيان مما يلي:

#### جدول رقم (١٧)

التدريب المهارات اللغوية التي يركز في الدرس الأول

رقم	التدريبات	شكل الأسئلة	المهارة	صفحة
١-	التدريب ٢	الأسئلة الاستيعابية لفهم النص الاستماع	الاستماع	٧
٢-	التدريب ٣	إسأل عن أحوال	الكلام	٨
٣-	التدريب ٤	أكتب كما في المثال	الكتابة	١٠
٤-	التدريب ٦	أكمل الجمل بالكلمة المناسبة	القراءة	١١-١٢
٥-	التدريب ٧	الأسئلة الاستيعابية لفهم النص الحوار	الكلام	١٣
٦-	التدريب ٨	أكتب كما في المثال	الكتابة	١٦
٧-	التدريب ٩	الأسئلة الاستيعابية لفهم النص القراءة	القراءة	١٧

١٨	الكتابة	إجعل الكلمات إلى جملة مفيدة	التدريب ١٠	-٨
١٨	الكتابة	إجعل الكلمات إلى جملة مفيدة	التدريب ١١	-٩
١٩	الكتابة	ضع حركة مناسبة	التدريب ١٢	-١٠
١٩	الكتابة	ترجم	التدريب ١٣	-١١
١٩	الكتابة	ترجم	التدريب ١٤	-١٢

من الجدول رقم (١٧) السابق، نعرف بأن التدريبات في الدرس الأول أكثر لمهارة الكتابة هي ٧ من ١٢ التدريبات، ولمهارة القراءة تدريبتان وكذلك لمهارة الكلام والتدريب واحدا لمهارة الاستماع. وكذلك أيضا في الدرس الثاني حتى الخامس. لذا هذا الكتاب المدرسي يركز كثيرا في مهارة الكتابة دون اهتمام باكتساب الدارس بخصائص العربية نظاما الصوتي.

## ٢٠- موقف الدروس الأول من المهارات الصوتية

كما شرحت الباحثة فيما سبق قد تبدو تقديم المادة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab بالمفردات ثم المهارة الاستماع بعرض النصوص طويلة مع المفردات والأبنية اللغوية، لذلك اعتمد الدارسون على المدرس في المعالجة الصوتية من خلال مخارج الأصوات وصفاتها مثل نطق بعض الحروف أو الكليات المكتوبة، ولا يبدأ الكتاب المدرسي بعدد من الدروس التي تدرب الدارسين على المهارات الصوتية.

## ٢١- تجريد الحروف والأصوات العربية

يقصد بتجريد الحرف استخلاص صفاته من بين مجموعة من الكلمات التي يشترك فيها هذا الحرف وعزله عن غيره من الحروف بحيث يمكن التعرف عليه منفردا أو ضمن حروف أخرى.<sup>٢٥</sup>

<sup>٢٥</sup> رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ١٧٤.

كما تلاحظ الباحثة بأن قد يتبع الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 نظاما ثابتا ويتدرج عرضها وتأتي في سياق طبيعي دون تكلف في ذكر كلمات معينة تشتمل على الحروف أو الأصوات المطلوبة.

## ٢٢- التدريب على مهارة الكلام

الدارس عندما يتقن هذه المهارة فإنه يستطيع أن يحقق الهدف الأسمى للغة وهو القدرة على الاتصال بالآخرين، وإفهامهم ماذا يريد. ويزاول الدارسون مهارة النطق والحديث عندما يجيب عن أسئلة المدرس شفويا أو يسأل بدوره بعض الأسئلة، أو يشترك في حديث أو مناقشة، هذا داخل حجرة الدراسة، أما خارج حجرة الدراسة فإنه يستخدم هذه المهارة في شتى مناحي الحياة مثل في السوق، في المطعم، مع الزملاء في السكن، إلخ.<sup>٢٦</sup>

وعرض المادة لمهارة الكلام في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 يقدم على الحوارات بين شخصين أو أكثر. وتدريبات لهذه المهارة فقط من الأسئلة الاستيعابية بعد الحوارات، التالي التدريبات أكثر على التدريبات لمهارة الكتابة. بل التدريبات لمهارة الكلام تقدم في هذا الكتاب المدرسي بعد عرض المادة لمهارة الاستماع. (كما البيان في جدول رقم ١٦ عن التدريبات في الدرس الأول).

لذا التدريب لمهارة الكلام في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 عن طريق جمل متفرقة يطلب الدارس بمحاكاة نطقها خلف المدرس ثم يجب شفويا على أسئلة محدودة بعدها.

## ٢٣- تدريس الكتابة

<sup>٢٦</sup> ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد اللغة، مرجع سابق، ص: ٥٤.

تظهر أهمية الكتابة في حياة الدارسين بصفة خاصة في أنها تسهل لهم أشياء كثيرة عندما يزاولون الاتصال بالآخرين والتعبير عن أفكارهم، كما أنهم يحتاجون إليها في كتابة المذكرات الشخصية وفي ملء الاستمارات الخاصة، وقبل هذا وذلك فهي وسيلة التعليم وتمكنهم من القدرة في الإجابة عن أسئلة الاختبارات المطلوبة منهم تحريراً.<sup>٢٧</sup>

عند تدريس كتابة اللغة العربية ينبغي أن توافر المهارتين: من ناحية الصناعي، يشتمل على الإملاء، الخط، القواعد، وعلامة التقييم. أما من ناحية الابداء، القدرة في تعبير الفكرة أو رأي في النصوص، و تعبير عن الشعور.<sup>٢٨</sup> لذا الكتاب المدرسي في تقديم المادة المهارة الكتابة وتدريباتها ينبغي أن تراعى من تلك المهارتين.

والكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 في تدريس الكتابة فقط تقدم التدريبات التقليدية (نوع التدريبات تكرر) من الدرس الأول حتى الدرس الخامس، ويركز كثيرا التدريبات للكتابة في هذا الكتاب. وأنواع التدريبات الموجودة مما يلي:

- أ) الإملاء، مثل: أكتب عددا كما في المثال!
  - ب) تكوين الجملة، مثل: إجعل إلى جملة مفيدة!
  - ج) يعطى الحركة المناسبة، مثل: ضع على الجملة حركة مناسبة!
  - د) ترجمة، مثل: ترجم إلى اللغة الاندونيسية!، ترجم إلى اللغة العربية!
- والبيان في الكتاب المدرسي مما يلي:

جدول رقم (١٨)

أنواع التدريبات المهارة الكتابة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2

<sup>٢٧</sup> المرجع نفسه، ص: ٦٤.

<sup>٢٨</sup> M. Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*, (Malang: UIN-MALIKIPress, 2010), p. 75.

رقم	الدرس	تدريب الكتابة	نوع	صفحة
-١	الأول	التدريب ٤	أ	١٠
-٢	الأول	التدريب ٨	أ	١٦
-٣	الأول	التدريب ١٠	ب	١٨
-٤	الأول	التدريب ١١	ب	١٨
-٥	الأول	التدريب ١٢	ج	١٩
-٦	الأول	التدريب ١٣	د	١٩
-٧	الأول	التدريب ١٤	د	١٩
-٨	الثاني	التدريب ٤	ب	٣٠
-٩	الثاني	التدريب ٧	ب	٣٣
-١٠	الثاني	التدريب ٩	ب	٣٥
-١١	الثاني	التدريب ١٠	ب	٣٦
-١٢	الثاني	التدريب ١١	ج	٣٧
-١٣	الثاني	التدريب ١٢	د	٣٧
-١٤	الثاني	التدريب ١٣	د	٣٧
-١٥	الثالث	التدريب ٧	ب	٥٠
-١٦	الثالث	التدريب ٩	ب	٥٢
-١٧	الثالث	التدريب ١٠	ب	٥٣
-١٨	الثالث	التدريب ١١	ج	٥٣
-١٩	الثالث	التدريب ١٢	د	٥٤
-٢٠	الثالث	التدريب ١٣	د	٥٤
-٢١	الرابع	التدريب ٧	ب	٧٧
-٢٢	الرابع	التدريب ٩	ب	٧٩

٨٠	ب	التدريب ١٠	الرابع	-٢٣
٨٠	ج	التدريب ١١	الرابع	-٢٤
٨١	د	التدريب ١٢	الرابع	-٢٥
٨١	د	التدريب ١٣	الرابع	-٢٦
٩٥	ب	التدريب ٦	الرابع	-٢٧
٩٨	ب	التدريب ٩	الرابع	-٢٨
٩٨	ج	التدريب ١٠	الرابع	-٢٩
٩٩	د	التدريب ١١	الرابع	-٣٠
١٠٠	د	التدريب ١٢	الرابع	-٣١

لذا الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 يستغرق التدريب لمهارة الكتابة على المحاكاة أنواعها في الدروس.

#### ٢٤- اللغة التي يعلمها الكتاب وصحتها

اللغة العربية في كتب تعليم اللغات تمثل لب العملية التعليمية. واللغة العربية شأن معظم لغات العالم ذات مستويات مختلفة في استعمالها. فعلى المستوى الزماني أو رأسي نجد نوعان من اللغة: أولهما لغة التراث وتمثل في كونها لغة محافظة مثلها الأعلى قائم في الماضي، ومرتبطة بالاستعمال اللغوي الذي كان سائدا في المجتمع العربي منذ مئات السنين. وثانيهما: لغة الحياة المعاصرة التي تواكب ما يحدث في المجتمع من تغيير سواء بإضافة مصطلحات جديدة أو بشيوع استعمالات مختلفة للمفردات ذاتها أو بتنوع أساليب التعبير أو غير ذلك من أشكال التطور اللغوي (لغة الحديث واللغة الحياتية الفصيحة).<sup>٢٩</sup>

<sup>٢٩</sup> رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ١٦٣.

واستخدم الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 باللغة العربية المعاصرة، لذا يمكن الدارس لمعرفة أصول اللغة تاريخاً وأسلوباً ومنهجاً. أيضاً يساعد الدارس على الاتصال بالعرب والتكيف معهم مهما تباعدت المسافة واختلفت الأقطار، وهذا يحقق له وظيفة اللغة الأساسية وهي القدرة على الاتصال بالآخرين وتبادل المنافع بينهم.

ويقصد بصحة اللغة هنا التزام المؤلف بقواعد النحو والصرف والاملاء وسلامة الصياغة اللغوية.<sup>٣٠</sup> وليس المقصود بالأخطاء اللغوية هنا مجرد الأخطاء النحوية أو الصرفية وإنما يتسع هنا ليشمل كل ما هو غير صحيح من حيث الأداء اللغوي بشكله العام، وبصورته التي يستخدمها الناطقون بهذه اللغة.<sup>٣١</sup>

بعد ملاحظة الباحثة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 أن معظم الكتاب ذات لغة عربية صحيحة إلا أنه بعض من هذا الكتاب المدرسي تشيع فيه الأخطاء. الأخطاء من حيث اختيار المعنى الكلمة مثل المفردة "رسم" ص ٦٧، المكتوب في الكتاب المدرسي بمعنى melukis، الصحيح معناه lukisan. واللغة العربية من melukis هي رسم-يرسم.

ومن المأخذ التي نسجلها على الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 ما يشيع فيه من أخطاء في الكتابة. الأخطاء من حيث كتابة الكلمة، ونذكر هذه الأمثلة: في التدريب ٢ ص ٧، عن الأسئلة الاستيعابية المهارة الاستماع، رقم ٧، ٩، ١٠. الكلمة الميلادية من تلك الأسئلة والمعروض في الكتابة هذه الأسئلة هي الحجرية. والكتابة حالهم في المهارة الاستماع ص ٧٠، والمعروض في كتابة هذه الكلمة هي حالهم لأنها كمفعول به من الجملة هم يُقْصُونَ.

<sup>٣٠</sup> نفس المرجع، ص: ١٦٤.

<sup>٣١</sup> محمود كامل الناقعة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مرجع سابق، ص: ١٥٨.

أيضا كما نلاحظ أن المؤلف في كتابة همزة الوصل والقطع، بأن كثرة الأخطاء في كتابتهم. وهمزة الوصل هي همزة زائدة يؤتى بها في أول الكلمة ليتوصل بها إلى النطق باساكن، وينطق بها عند بدء الكلام ولا ينطقها عند وصله وتكتب ألفها مجردا من الهمزة. أما همزة القطع إذا وقعت في أول الكلام أو في وسطه تكتب ألفا فوقها همزة إذا كانت مفتوحة ومضمومة وتكتب ألفا وتحتها همزة إذا كانت مكسورة.<sup>٣٢</sup>

والأخطاء كتابة الهمزة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 مما يلي:

جدول رقم (١٩)

الأخطاء كتابة الهمزة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2

رقم	الدرس	الكلمات الأخطاء
١-	الأول	أوقات، أشهر، أيام، أنصاف، أرباع، إلاء، أقمار، أن/إن، أبدا، الأجداد، الآية، أو، أخواني، أكتب، أمس، أمات، أي/أي، أيبك، إبراهيم، إلى، أبوك، أبي، أين، أصلى، إذا، أنواع، أم، أربعون، إلياس، إسماعيل، إدريس، أحد، أحمد، الإندونيسية
٢-	الثاني	أطباء، الإسلامي، أبطال، إلى، أستاذ، أصدقاء، أن/إن، أخو/أخي، الإندونيسية، أتمنى، الإجابة، أين، أي/أي، إبراهيم، إدرس، أنا، الأسبوع، أودع، أزرع، أنظف، أيضا، أساتيد، أنظر، أنت، إذن، أنواع، أمس، أبي، أبطال، أذهب
٣-	الثالث	إلى، أحتاج، أمام، أريد، أحضر، أصل، أين، أبي، أمي، أنشطة، أحمد، أختي، أدخل، الأحد، أصلى، أتناول، أساعد، أذهب، أسمع، أعب، أنام، أشاهد، أبا، أنظف، الإمام، إسحاق، أحمد، إبراهيم، إدريس، أسبوع،

<sup>٣٢</sup> رضوان، قواعد الرسم الإملائي، الكتاب المدرسي، غير منشورة، (مالانج: شعبة اللغة العربية وأدائها، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٨)، ص: ١٧-٢١.

	أكل، أين	
٤-	الرابع	أصح، أجسام، إسبانية، أوقات، أسبوع، أيام، إلى، أيُّ/أيّ، الأشجار، أصدقاء، أيضا، إسماعيل، أن/إن/أن، أحب، إبراهيم، أريد، إذن، إلا، أولا، أراد، إندونيسيا، الأربعاء، أقوم، أين، إدريس، أحمد
٥-	الخامس	أن/آن، أطباء، أمام، أجسام، أخرى، إلى، أو، أين، أبي/أبو، أمي، أراد، الأخبار، الإسلامية، أنت، أستاذ، أصدقاء، أنا، أولاد، أحد

لذا الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 ترد أحيانا بعض الأخطاء اللغوية هنا من حيث كتابة الكلمات التي تشيع على ألسنة الناس.

### ٢٥- يستوفي الكتاب عرض خصائص اللغة العربية

عند تناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة ثانية تقدم على المستوى اللغوي والمستوى التربوي، فمثلا عند تقديم التراكيب العربية يلزم معرفة أى نوع من الجمل يقدم هل الاسمية أم الفعلية؟ وهل تبدأ بالبسيطة أم المركب؟ ومن ثم رأينا أن هذين الأساسين اللغوي والتربوي.<sup>٣٣</sup> فينبغي لمؤلف كتاب تعليم اللغة العربية أن يراعى من حيث اللغة التي ينبغي أن تعلم، ومكونة اللغة، ومهارات اللغة.

كما شرحت الباحثة أن الكتاب المدرسي قد تم استخدام اللغة العربية المعاصرة. وتوافر في هذا الكتاب المدرسي الخصائص اللغوية لكن من حيث الكتابة العربية لم يهتم تماما، مثل صحة في كتابة الكلمات المهموزة.

### ٢٦- يشيع استخدام اللغة الوسيطة في الكتاب

<sup>٣٣</sup> ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد اللغة، مرجع سابق، ص: ٣٥.

يقصد باللغة الوسيطة استعمال لغة أخرى كعنصر مساعد لتدريس اللغة العربية، سواء أكانت هذه اللغة من اللغات الأم عند الدارسين أم كانت لغة مشتركة يفهمونها مع اختلاف لغاتهم الأم.<sup>٣٤</sup>

ومؤلف الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 يستخدم أحيانا اللغة الوسيطة خاصة في المواقف التي يعجز عن التعبير عنها بالعربية. مثل في عرض المادة لقواعد أو التركيب، استخدم المؤلف اللغة الوسيطة. أيضا في التدريب استخدم مؤلف الكتاب اللغة العربية لكن يرافقها باللغة الوسيطة. أما عن رأينا في الاستعانة بلغة وسيطة عند تأليف كتاب لتعليمي العربية فيتخلص في رفض استعمال لغة وسيطة في مثل هذا الكتاب وبذلك يصبح محتواه صالحا للدارسين مختلفي اللغات متبايني الجنسيات. وتحليل عن النسبة المئوية لمجموع الدرجات من جانب المهارات اللغوية كمثل الجدول الآتي:

جدول رقم (٢٠)

الأسئلة من جانب المهارات اللغوية

الدرجة	الأسئلة			رقم
	٠	١	٢	
	√			١٨- هـ - المهارات اللغوية ما المهارة التي يبدأ الكتاب تعليمها؟
√				١٩- ما المهارات اللغوية الرئيسية التي يركز عليها الكتاب؟
√				٢٠- ما موقف الدروس الأول من المهارات الصوتية؟
		√		٢١- كيف يتم تجريد الحروف والأصوات العربية؟
	√			٢٢- كيف يتم التدريب على المهارة الكلام؟

<sup>٣٤</sup> رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ١٦٥.

	√		٢٣- كيف يتم تدريس الكتابة؟
	√		٢٤- ما اللغة تعلمها الكتاب وما مدى صحتها؟
	√		٢٥- إلى أي مدى يستوفي الكتاب عرض خصائص اللغة العربية؟
	√		٢٦- إلى أي مدى يشجع استخدام اللغة الوسيطة في الكتاب؟
٢	٦	١	الجملة
٠	٦	٢	المجموع (جملة x درجة)
٨			المجموع الأخير
٤٤,٤٤ %			النسبة المئوية

من جدول رقم (٢٠) السابق يدل على أن النسبة المئوية من مجموعة الدرجات من جانب المهارات اللغوية هي ٤٤,٤٤ % بمعنى ناقص. لذلك الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 من جانب المهارات اللغوية ناقص مناسبة بأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد.

#### و- طريقة التدريس

أكثر طرق تدريس اللغات الأجنبية شيوعاً وتطبيقاتها في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. إضافة إلى الحديث عن أسس اختيار الطريقة حتى يسترشد المعلم عند المقارنة بين الطرق المختلفة. والحديث عن طريقة التدريس في الكتاب يتطلب من أن نتناول عدة أمور، منها تقديم المادة التعليمية وطريقة التدريس المتبعة ووسائل التعرف عليها وغير ذلك من عناصر.

#### ٢٧- التعرف على طريقة التدريس التي يتبناها المؤلف

الكتاب المدرسي يحدد طريقة التدريس أو يوحى بها. والمدرس لا يملك إلا أن يتأثر بطريقة التعليم التي يمكن أن تتمشى مع الكتاب المدرسي. والطالب يتأثر بطريقة التعلم التي تستفاد من طريقة الكتاب المدرسي.<sup>٣٥</sup>

أن المؤلف الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 يتعرف على طريقة التدريس التي يتبناها في الأول أو المقدمة الكتاب هي في ارشاد الاستعمال الكتاب للمعلم. هنا يشرح المؤلف عن الإجرائية في طريقة التدريس من جانب تدريس المفردات ثم المهارة الاستماع والمهارة الكلام والمهارة القراءة والمهارة الكتابة. لذا يتحدث المؤلف عنها بوضوح ارشاد الاستعمال الكتاب للمعلم، كما يمكن الاستبدال عليها بسهولة من ثنايا الكتاب.

## ٢٨- تتناسب طريقة التدريس التي يتبناها المؤلف مع هدف الكتاب وفلسفته

الحديث عن طرق تدريس العربية للناطقين بلغات أخرى هو حديث عن طرق تدريس اللغات الأجنبية بشكل عام. ولا نحسب في هذا غضاضة أو تقليلا من جهود الفكر التربوي العربي أو تغافلا عن خصائص العربية ومميزاتها.<sup>٣٦</sup>

وأهم أنواع طرق تدريس اللغة كلغة أجنبية أو ثانية، وهي طرق تعدد بتعدد واختلاف اتجاهات ومدخل تدريس اللغات الأجنبية، ومن أهم هذه الطرق: طريقة القواعد والترجمة، طريقة المباشرة، طريقة القراءة، طريقة السمعية الشفهية، الطريقة التوليفية أو الانتقائية.<sup>٣٧</sup>

<sup>٣٥</sup> محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مرجع سابق، ص: ١٤.

<sup>٣٦</sup> رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ١٥٧.

<sup>٣٧</sup> محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، مرجع سابق، ص:

أن المؤلف الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 لا يذكر أي طريقة التدريس التي يستخدم، فقط يوضح بأن طريقة التقديم المادة باستعمال يعطى الأمثلة، ثم الأسئلة والأجوبة، والتدريبات. بعد تلاحظ الباحثة على هذا الكتاب بأن الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 يناسب طريقة القواعد والترجمة، والبيان مما يلي:

أ) عند تقديم المفردات مباشرة ترجم إلى اللغة الوسيطة،  
ب) عند تقديم القواعد النحوية وشرحها شرحا طويلا مفصلا ومدعما بواسطة اللغة الوطنية من خلال أمثلة مختارة،

ج) والتعبير بأشكال لغوية تقليدية، من ناحية تقديم الأربعة المهارات اللغوية،  
د) والتدريب على كتابة اللغة بدقة عن طريق التدريب المنظم في الترجمة من لغة الدارس إلى اللغة المتعلمة (اللغة العربية) أو عكسها.

لذا يستخدم هذا الكتاب المدرسي على طريقة النحو والترجمة، لأن يعتمد هذا الكتاب على تدريب الدارسين على قراءة النصوص وترجمتها، وتعتبر التدريب على الكتابة وتقليد النصوص شيئا مهما ورئيسا.<sup>٣٨</sup>

أن الأهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة منها:<sup>٣٩</sup>  
أ) ترقية كفاءة الاتصال في اللغة العربية باللسان والمكتوبة لتتعلق بمهارات الأربع، هي الاستماع، وإكلام، والقراءة، والكتابة.

ب) تنبت الإفاقة عن أهمية اللغة العربية كأحد أداة لفهم المصادر أو الكتب الإسلامي.

ج) ترقية الفهم عن علاقة بين اللغة والثقافة.

<sup>٣٨</sup> نفس المرجع، ص: ٧٠

<sup>٣٩</sup> Permenag RI Nomor 2 Tahun 2008 Tentang Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab di Madrasah.

والأحسن، طريقة التدريس في هذا الكتاب المدرسي تناسب مع تلك الأهداف. لذا من الممكن المدرس أن يتطور طريقة التدريس مناسب على المستوى وخصائص الدارسين ولا ليس استخدام طريقة النحو والترجمة فحسب. أن المستويات في ميدان تعليم اللغة الثانية، تعني المراحل التي يقطعها الدارس في تعلم هذه اللغة بما فيها من جوانب معرفية أو وجدانية أو مهارية. لمؤلف الكتاب المدرسي لا بد أن يراعى على هذا الأمر. لأن المرحلة المتوسطة هي مرحلة المراهقة، وهذه المرحلة هي المرحلة من أجل فهم. لذا في تقديم المادة التعليمية واختيار طريقة التدريس لا بد أن تهتم بخصائص الدارسين.

الكتاب 2 Fasih Berbahasa Arab هو الكتاب المدرسي للدارسين الصف الثامن في المدرسة المتوسطة، والأهداف من هذا الكتاب قد تكون مناسبة مع أهداف تعليم اللغة العربية التي تقررها من وزارة شؤون الدينية. أما من ناحية طريقة التدريس يحتاج إلى تنمية هذه الطريقة سوف تناسب مع المادة المهارات اللغوية والمواد تعليمها وخصائص الدارسين. حتى الكتاب المدرسي يستطيع لترقية دافعة الدارسين وأغراضهم من التعليم وقراءة هذا الكتاب.

## ٢٩- طوال الحوارات التي تشتمل عليها نصوص الكتاب ومناسبتها للدارس

أن المرحلة المتوسطة هي مرحلة القراءة من أجل الفهم. وفي هذه المرحلة يمكن أو تنتقل بالدارس إلى قراءة أكثر عمقا تحت توجيه وإرشاد المدرس، والتطور بالقراءة إلى مستوي أكثر عمقا يتطلب تقديم مفردات جديدة وكثيرة. ومن هنا وجب استخدام كلمات شائعة متواترة تقدم من خلال نصوص مالوفة بحيث يحرص المدرس على توضيح معاني المفردات الجديدة.

وتقديم النصوص في الكتاب المدرسي يعرضها لمادة الاستماع، الكلام والقراءة. بعض النصوص في هذا الكتاب لم تتفق مع خصائص الدارسين، لا

سيما في تقديم المادة المهارة الاستماع النصوص طويل عدد الكلمة حوالى ١٥٠-٢٠٠ كلمة، حتى يجعل الدارسين يشعرون بالصعوبة في تعليمه. (كما البيان في جدول رقم (٢)).

من خلال ما سبق هذا الكتاب المدرسي بأن بعض النصوص أو الحوارات طويلة لا تتفق مع خصائص الدارسين وأن كانت بسيطة التراكيب.

### ٣٠- واقعية الحوارات التي تشتمل عليها نصوص الكتاب

قد يشتمل على الحوارات والنصوص الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 على واقعية، لأن تسير الحوارات بشكل تلقائي، وفي مواقف طبيعية تماثل ما يقوم به متحدثو اللغة. وتعتبر الحوارات عن مواقف من الحياة العامة والأنشطة اليومية بين الدارسين، مثل المدرسة والبيت والسوق إلخ.

### ٣١- يشيع شكل الحروف في الكتاب ومساعدته على تعلم العربية والانطلاق في قراءة كلمتها

أن شكل الحروف في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 لا يأخذ شكلها يظاما معيناً. فتارة تشكل بعض الحروف وتارة يغفل شكلها، وكثيراً ما يغفل شكل حروف يلتبس الانسان في قراءتها.

أكثر مشكلة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 الأخطاء في كتابة الهمزة (كما البيان في جدول رقم ١٨)، هي في شكل كتابة الهمزة على الألف أو تحته. فتارة تشكل الحرف الألف بالهمزة وتارة يغفل شكلها. مثلاً: كتابة الكلمة "الأول" في ص ١ يعطيها الهمزة على الألف، لكن في ص ١٤ كتابتها دون الهمزة على الألف. أيضاً كتابة الكلمة "أستاذ" ص ١٦ يعطيها الهمزة على الألف، لكن في صفحة التالي كتابتها دون الهمزة على الألف. وكتابة الكلمة "أنشطتي" في ص ٢١ كتابتها دون الهمزة على الألف، لكن في

صفحة التالي كتابتها بالهمزة على الألف. لذا يجعل الدارس متحير في قراءة كلماتها ويلتبس الانسان في قراءتها. والأحسن، لمؤلف الكتاب المدرسي أن يهتم على هذه المشكلة.

وتحليل عن النسبة المئوية لمجموع الدرجات من جانب طريقة التدريس كمثل الجدول الآتي:

جدول رقم (٢١)

الأسئلة من جانب طريقة التدريس

الدرجة	الأسئلة			رقم
	٠	١	٢	
		√		٢٧- و- طريقة التدريس إلى أي مدى يمكن التعرف على طريقة التدريس التي يتبناها المؤلف؟
√				٢٨- إلى أي مدى تناسب طريقة التدريس التي يتبناها المؤلف مع هدف الكتاب وفلسفته؟
	√			٢٩- ما مدى طول الحوارات التي تشتمل عليها نصوص الكتاب ومناسبتها للدارس؟
		√		٣٠- ما مدى واقعية الحوارات التي تشتمل عليها نصوص الكتاب؟
√				٣١- إلى أي مدى يشيع شكل الحروف في الكتاب، وما مدى مساعدته على تعلم العربية والانطلاق في قراءة كلماتها؟
٢	١	٢		الجملة
٠	١	٤		المجموع (جملة x درجة)
٥				المجموع الأخير
٥٠%				النسبة المئوية

من جدول رقم (٢١) السابق يدل على أن النسبة المئوية من مجموعة الدرجات

من جانب طريقة التدريس هي ٥٠% بمعنى ناقص. لذلك الكتاب المدرسي Fasih

Berbahasa Arab 2 من جانب طريقة التدريس ناقص مناسب بأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد.

### ز- التدريبات والتقييم

ينتمي تعليم اللغات إلى المجال النفسي حركى في الدرجة الأولى شأنه في ذلك شأن المهارات المركبة مثل تعليم السباحة أو قيادة السيارات أو غيرها. وفي كل هذه الميادين يلزم التدريب المستمر والأداء المتواصل الذي لا يقف الإنسان عنده أمام قراءة مذكرة أو حفظ كتاب. من هنا يلعب كل من التدريب والتقييم دورا بالغ الأهمية في برامج تعليم اللغات سواء في بآليف مادتها أو إعداد كتابها أو تصميم مناهجها. لذا ينبغي لمراعتها عند إعداد التدريبات والتقييم في الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. وتناول هنا عدة أمور منها: اللغة تكتب بها تعليمات التدريبات اللغوية، تنوع التدريبات، مدى تساعة التدريبات على تنمية القدرة على الاتصال عند الدارسين، إلخ.

### ٣٢- اللغة تكتب بها تعليمات التدريبات اللغوية

إن اللغة التي تكتب بها تعليمات التدريبات عنصر أساسي لفهم التدريبات ومن القدرة على حلها أو غير ذلك. والحقيقة أن اللغة التي تكتب بها تعليمات التدريبات إحدى المزالق التي يقع في بعضها مؤلف كتب تعليم العربية، وتعتبر هذه مشكلة خاصة بكتب المستوى الابتدائي ففي بعض الكتب ترد تعليمات صيغة باللغة العربية الفصحى التي يعز إن لم يكن مستحيلا على الدارس أن يفهمها منفردا أو بدون ترجمة له.<sup>٤٠</sup>

<sup>٤٠</sup> رشدى أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ٢٣٠.

كما نلاحظ الباحثة على الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 بأن تشتمل تعليمات التدريبات في هذا الكتاب المدرسي في صياغة اللغة العربية ويرافقها لغة وسيطة وبعض التدريبات يعطيها نماذج مقدمة، حتى يستطيع الدارس فهمها دون ترجمة من المدرس. لذا قد يتم هذا الكتاب المدرسي على التدريبات التي تستخدم في صياغة تعليماتها مستحيلا على الدارس أن يفهمها منفردا.

### ٣٣- تنوع التدريبات بالشكل الذي يخدم مختلف عناصر اللغة

تمة حقيقتان تفرضان تنوع التدريبات اللغوية، أولهما تنوع المهارات اللغوية وثانيهما تباين قدرات الدارسين، فمنهم من يجدى معه هذا الخلط في التدريبات ومنهم من لا يجدي معه ذلك الخلط كثيرا. ومادنا بصدد الحديث عن تنوع التدريبات نود أن نشير إلى النوعين شائعي الاستعمال في كتب تعليم اللغات الأجنبية. هذان نوعان هما: تدريبات الأنماط وتدريبات الاتصال.<sup>٤١</sup>

والكتاب المدرسي في تنوع التدريبات بالشكل الذي يخدم مختلف عناصر اللغة، البيان مما يلي:

جدول رقم (٢٢)

تنوع التدريبات في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2

رقم	نوع التدريبات	شكل التدريبات	التدريبات	الدرس
١-	المفردات (الأنماط)	ترجمة المفردات	التدريب ١	١،٢،٣،٤،٥
٢-	الاستماع (الأنماط)	الأسئلة الاستيعابية لفهم النص الاستماع	التدريب ٢	١،٢،٣،٤،٥
٣-	الكلام (الاتصال)	المحادثة أو المناقشة	التدريب ٣	١،٢،٣،٤،٥
٤-	التركيب (الأنماط)	التدريب الاستيعابية لفهم	التدريب ٤	١،٢،٣،٤،٥

<sup>٤١</sup> نفس المرجع، ص: ٢٣١.

		التراكيب الموجودة في كل الدرس		
١	التدريب ٥	الكلمات المضادة	المفردات (الأنماط)	-٥
١	التدريب ٦	أكمل الجمل بالكلمات المناسبة	القراءة (الأنماط)	-٦
٢,٣,٤	التدريب ٥			
١	التدريب ٧	الأسئلة الاستيعابية لفهم النص الحوار	الكلام (الاتصال)	-٧
٢,٣,٤	التدريب ٦			
٥	التدريب ٥			
١	التدريب ٨	كتابة عن عددا	التركيب (الأنماط)	-٨
١	التدريب ٩	الأسئلة الاستيعابية لفهم النص القراءة	القراءة (الاتصال)	-٩
٢,٣,٤	التدريب ٨			
٥	التدريب ٧			
١	التدريب ١٠,١١	إجعل إلى جملة مفيدة	الكتابة (الأنماط)	-١٠
٢,٣,٤	التدريب ٧,٩,١٠			
٥	التدريب ٦,٨,٩			
١	التدريب ١٢	ضع حركة مناسبة	الكتابة (الأنماط)	-١١
٢,٣,٤	التدريب ١١			
٥	التدريب ١٠			
١	التدريب ١٣,١٤	ترجم الجملة	الكتابة (الأنماط)	-١٢
٢,٣,٤	التدريب ١٢,١٣			
٥	التدريب ١١,١٢			

من جدول رقم (٢٢) سابق، نعرف بأن تتنوع التدريبات في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 مختلف من عناصر اللغة. منها: التدريب لمفردات، والتدريب لتراكيب، والتدريب للمهارات اللغوية. معظم أنواع التدريبات

في هذا الكتاب على الأنماط هي ٩ من ١٢ أنواع، وأكثر الأشكالها في التراكيب أو المهارة الكتابة.

#### ٣٤- تساعد التدريبات اللغوية على تنمية القدرة على الاتصال عند الدارسين

كما قد شرحت الباحثة ما قبل، بأن تنوع التدريبات نود أن نشير إلى النوعين، هما: تدريبات الأنماط والتدريبات الاتصال. والكتاب المدرسي الجيد هو الكتاب الذي يراعى التدريبات الاتصال، لأن هذه التدريبات تفيد الطالب المستخدمة لمواجهة تيار اللغة الحية خارج الصف والتي على الطالب أن يستعملها فيما بعد. وهدف تدريبات الأنماط الوصول بالدارس إلى نهاية المرحلة حتى يصبح مقتدرا على صنع جمل جديدة قياسا على الأنماط التي حذقها. إذن فتدريبات الأنماط وسيلة وليست غاية هي وسيلة إلى غاية، هذه الغاية هي تمكين الطالب من استعمال اللغة استعمالا حرا في مرحلة لاحقة. إن تدريبات الأنماط لا تؤدي فور تعلمها إلى الخلق والإبداع، ولا إلى الاتصال اللغوي المباشر. لأن الخلق والإبداع والاتصال المباشر مع أهل اللغة مرحلة لاحقة تحتاج إلى تدريبات أخرى تسمى بتدريبات الاتصال، غير أنه لا يمكن بلوغ هذه المرحلة اللاحقة إلا بعد المرور على قنطرة تدريبات الأنماط.<sup>٤٢</sup>

لكن كما نلاحظ الباحثة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 بأن التدريبات الاتصالية قليلة، لا يساعد الدارسين على التفكير باللغة العربية. ويشيع في هذا الكتاب المدرسي تدريبات نمطية. لذا تعتمد كثيرا هذا الكتاب على المدرس لترقية التدريبات الاتصالية ويكثر أنشطة التعليمية على المناقشة بين المدرس والدارس أو بين الدارسين حتى تساعد الدارس على التفكير باللغة العربية والانطلاق في استخدامها.

<sup>٤٢</sup> نفس المرجع، ص: ٢٣١-٢٣٣.

### ٣٥- يشتمل الكتاب على واجبات منزلية مناسبة يقوم الطالب بها منفردا

الدارس محور العملية التعليمية في التربية الحديثة. كثرة الأساليب والاتجاهات التربوية يعتبر الدارس محور التعلم وغاية النشاط. بل لقد أضحى من علامة كفاءتها ومعايير جودتها إستنادها العمل للدارس ونوع التكيف الذي توجه له، وطريقة الاعتماد عليه وليس طريقة تلقينه المعرفة وتحفيظه المعلومات. ومن هنا أصبح التعلم الذاتي شعارا من شعارات التربية الحديث، واتجاهات مفكرها. وبعض الأساليب التي تساعد على التعلم الذاتي في هذا المجال هي يكلفهم بواجبات منزلية مختلفة النوع متعددة الهدف متباينة المستوى. على أن ينفرد الدارس بقراءتها واعدادها في البيت ثم يناقشهم المدرس فيها دون شرح تفصيلي لها.<sup>٤٣</sup>

أن هذا الكتاب المدرسي لا يتبع تدريبات تخصصية لواجبات منزلية في كل الدرس، لكن في كل آخر من تقديم المادة وتدريبات الدروس يتبعها على صفحة الوظيفة التي تحتوى على التدريب المناسب بالمادة المقدمة، وتقديمها تتناسب مع قدرات الدارس وما سبق تدريسه. هذه الوظيفة من الممكن أن تستخدمها المدرس لواجبات منزلية في كل آخر من الدروس. والبيان عن الأسئلة في صفحة الوظيفة مما يلي:

#### جدول رقم (٢٣)

الأسئلة من صفحة الوظيفة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2

رقم	الدرس	الموضوع	الوظيفة	الصفحة
١-	الأول	الساعة	كتابة عن الأحداث ومتى تنفيذها	٢٠

<sup>٤٣</sup> نفس المرجع، ص: ٢٣٥-٢٣٨.

٢٨	كتابة عن جدول المدرسي ومن أستاذ الذي يعلم ومتى تنفيذها	أنشطتي في المدرسة	الثاني	٢-
٥٦	كتابة عن الأنشطة اليومية ومتى تنفيذها	أنشطتي في البيت	الثالث	٣-
٨٢	كتابة عن أنواع الهوايات	الهواية	الرابع	٤-
١٠١	كتابة عن أنواع المهن ومكان العمل	المهنة	الخامس	٥-

من جدول رقم (٢٣) تعرف بأن الأسئلة في صفحة الوظيفة في كل آخر من الدرس تتعلق مع المادة التي ما سبق تعلمه الدارس.

### ٣٦- خطة الكتاب من حيث الاختبارات والتقييم

التقييم ركن أساسي من أركان العملية التعليمية فهو يسبقها ويلازمها ويتابعها من أجل دراسة واقعها وبحث مشكلاتها ورسم الخطوط اللازمة لتطويرها.<sup>٤٤</sup> وأساليب تقييم الأداء اللغوي للدارس متعددة منها ما يجريه المدرس في الفصل ومنها ما يقوم به الدارس في الكتب. لذا لمؤلف الكتاب المدرسي أن يهتم به.

ويشتمل الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 على تمارين الاختبار الختامي لكل المرحلة. لذا في هذا الكتاب يتكون من تمارين هما للمرحلة الأولى والمرحلة الثانية. وكل التمرين يتكون من ثلاثة أبواب، في باب الأول عن الاختبار الموضوعي وباب الثاني والثالث عن ترجم الجمل من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية وعكسه. الاختبارات الموجودة في هذا الكتاب فقط يشتمل على بعض من عناصر اللغة منها: المفردات والتراكيب والمهارتين القراءة والكتابة ولا توجد الاختبارات من حيث الأصوات والمهارتين الاستماع والكلام ومعظم الاختبار لمهارة الكتابة. ولا يتم هذا الكتاب يخلو من خطة واضحة لتقييم مستوى الدارسين.

<sup>٤٤</sup> نفس المرجع، ص: ٢٣٩.

وتحليل عن النسبة المئوية لمجموع الدرجات من جانب التدريبات والتقويم كمثل  
الجدول الآتي:

جدول رقم (٢٤)  
الأسئلة من جانب التدريبات والتقويم

الدرجة	الأسئلة			رقم
	٠	١	٢	
	√			٣٢- ز- التدريبات والتقويم ما اللغة تكتب بها تعليمات التدريبات اللغوية؟
	√			٣٣- إلى أي مدى تنوع التدريبات بالشكل الذي يخدم مختلف عناصر اللغة؟
	√			٣٤- إلى أي مدى تساعد التدريبات اللغوية على تنمية القدرة على الاتصال عند الدارسين؟
√				٣٥- إلى أي مدى يشتمل الكتاب على واجبات منزلية مناسبة يقوم الطالب بها منفرداً؟
	√			٣٦- ما خطة الكتاب من حيث الاختبارات والتقويم؟
١	٤	٠	الجملة	
٠	٤	٠	المجموع (جملة x درجة)	
٤			المجموع الأخير	
% ٤٠			النسبة المئوية	

من جدول رقم (٢٤) السابق يدل على أن النسبة المئوية من مجموع الدرجات  
من فئة التدريبات والتقويم هي ٤٠ % بمعنى ناقص. لذلك الكتاب المدرسي Fasih  
Berbaha Arab 2 من فئة التدريبات والتقويم ناقص مناسب أساس إعداد الكتاب  
المدرسي الجيد.

## ح- المواد المصاحبة

والملاحظ أن الكتب الدراسية في مجال تعليم اللغات سواء لأبنائها أو لغير أبنائها لاتقف وحدها في أداء هذه المهمة المتنوعة الأهداف المتعددة الأعباء والمسئوليات. من ثم صار من المتعارف عليه إعداد مجموعة من المواد التعليمية المساعدة التي تحرص مع الكتب الدراسية على تحقيق أهداف مناهج تعليم اللغات والوفاء بالمسئوليات المتعددة التي يرجى من الكتب أداءها ويسمى بمصاحبات الكتاب.<sup>٤٥</sup> وبعض من المواد المصاحبة الكتاب مثل دليل المعلم وشرائط التسجيل وكراسة التدريبات، وكل التي تساعد على تحقيق أهداف تعليم اللغة بكفاءة.

### ٣٧- يساعد دليل المعلم المصاحب للكتاب على فهم فلسفة وطريقة

#### استخدامه

يعتبر دليل المعلم عنصرا أساسيا من عناصر أي كتاب تعليمي. ومن ثم أصبح تحليله أيضا عنصرا من عناصر تحليل كتب تعليم اللغة العربية. ويهمنا عند تحليل دليل المعلم أن نبين دوره في المساعدة على فهم الكتاب واستخدامه.

عند الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 قد مصاحب للكتاب

على دليل المعلم. يشتمل دليل المعلم في هذا الكتاب المدرسي على:

(أ) مقدمة للمعلم. وفيها يتم تعريفه بالكتاب ومنهجه وعدد دروسه

ونصوصه والعلاقة بينه وبين زملائه الكتاب المدرسي Fasih

Berbahasa Arab.

(ب) إرشادات عامة للمعلم. وفي هذا القسم يتم تزويد المعلم بمجموعة

من التوجيهات الخاصة بتدريس المهارات اللغوية وعناصر اللغة. مع

عرض مفصل لأنواع تدريبات الكتاب. وشرح للرمز المستخدمة في

التدريبات وكذلك الوسائل المعينة في تدريس الكتاب.

<sup>٤٥</sup> نفس المرجع، ص: ٢٤٥.

ج) قائمة تحليل برنامج التعلم. وفي هذه القائمة يقدم المؤلف عن تحليل برنامج في كل مرحلة مع معايير الكفاءة والكفاءة المرجوة في تعليم اللغة العربية وتنظيم الحصة الدراسية.

د) محتويات كتاب. وفي هذا القسم تعريف بكتاب وأقسامه والوحدات التعليمية والدروس وصفحات الكتاب.

لذا على المدرس أن يهتم بدليل المعلم قبل أن يستعمل هذا الكتاب المدرسي. يبين فيه المؤلف الكتاب عن كيفية التعليمية لتنمية عملية التعليم ويحصل على الأهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة مع معايير الكفاءة والكفاءة المرجوة. أيضا فيه عن طريقة تعليم المفردات ثم المهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. ويستطيع المدرس أن ينمي طريقة التعليم الأخرى لتنمية تعليم اللغة العربية ويناسب احتياجات الدارسين في كل المدرسة. لكن من هذا دليل المعلم لا يصحب نماذج التقويم. لذا يفتقد دليل المعلم في هذا الكتاب المدرسي عن بعض المعلومات التي تساعد على فهم فلسفة الكتاب جيدا وتعرف طريقة استخدام الكتاب.

### ٣٨- يتحقق التكامل بين المواد التعليمية المصاحبة.

كما نعرف بأن المواد المصاحبة للكتاب المدرسي مهم جدا. لأنه يساعد ويسهل على الدارسين تعلمه. فيؤلف كتاب للطالب، وهو الكتاب الأساسي الذي يوزع على الدارسين بغرض استيعاب مادته العلمية. كما يؤلف مرشد للمعلم يرشده إلى استهتام الكتاب الطالب بطريقة سليمة، ويجب أن يصاحب ذلك كراسة للتدريبات تشتمل على مجموعة من التدريبات اللغوية والمرتبطة بمادة الكتاب. كما أنه يؤلف كتاب إضافي للقراءة يساعد على تنمية مهارات المتعلمين وزيادة معلوماتهم كما أنه من الضروري إعداد معجم مصاحب يعنى

بشرح الألفاظ الواردة في الكتاب الأساسي. ولا بد أيضا من توفير الوسائل السمعية والبصرية المعينة على فهم الكتاب الأساسي.<sup>٤٦</sup>

كما تلاحظ الباحثة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 بأن لاتصحب هذا الكتاب المدرسي على مواد تعليمية مصاحبة أخرى. لأن كل المفردات والمادة الدرس والتدريبات الموجودة التكامل في محتوى الكتاب المدرسي. لكن بعض من المواد التعليمية المصاحبة لا توجد في هذا الكتاب المدرسي من شريط التسجيل أو وسائل التعليمية أو المواد الإضافية مثل المواد الثقافية العربية أو الأجنبية.

وتحليل النسبة المئوية لمجموع الدرجات من جانب المواد المصاحبة كمثل الجدول الآتي:

جدول رقم (٢٥)

الأسئلة من جانب المواد المصاحبة

الدرجة	الأسئلة			رقم
	٠	١	٢	
		√		٣٧- ح- المواد المصاحبة إلى أي مدى يساعد دليل المعلم المصاحب للكتاب على فهم فلسفة وطريقة استخدامه؟
		√		٣٨- إلى أي مدى يتحقق التكامل بين المواد التعليمية المصاحبة؟
	٠	٢	٠	الجملة
	٠	٢	٠	المجموع (جملة X درجة)
	٢			المجموع الأخير
	٥٠%			النسبة المئوية

<sup>٤٦</sup> ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد اللغة، مرجع سابق، ص: ١٠٧.

من جدول رقم (٢٥) السابق يدل على أن النسبة المئوية من مجموع الدرجات من جانب المواد المصاحبة هي ٥٠ % بمعنى ناقص. لذلك الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 من جانب المواد المصاحبة ناقص مناسب بأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد.

بعد تحليل الباحثة في كل فئة من أساس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية بإعداد رشدي أحمد طعيمة نحو الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 هذه هي نتائج التحليل بالنسبة المئوية:

#### جدول رقم (٢٦)

نتائج النسبة المئوية وصفتها من تحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 على أساس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية لرشدي أحمد طعيمة

رقم	فئة	النسبة المئوية	صفة
١-	محتوى الكتاب	٦٦,٦٧ %	مناسب
٢-	المفردات	٣٧,٥ %	ناقص
٣-	تدريس النحو	٦٦,٦٧ %	مناسب
٤-	المحتوى الثقافي	٧٥ %	مناسب
٥-	المهارات اللغوية	٤٤,٤٤ %	ناقص
٦-	طريقة التدريس	٥٠ %	ناقص
٧-	التدريبات والتقييم	٤٠ %	ناقص
٨-	المواد المصاحبة	٥٠ %	ناقص
	الجملة	٤٣٠,٢٨ %	
	المجموع (جملة : عدد فئات)	٥٣,٧٨٥ %	مناسب

من جدول (٢٦) السابق، عن تحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 على أساس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية لرشدي أحمد طعيمة

من ٨ عناصر و ٣٨ أسئلة واختيار الإجابة ٣ بالدرجة حول (٢-٠)، يحصل النتيجة ٥٣,٧٨٩ % بصفة مناسب، ويدل على معنى:

١- لا يزال هناك أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لم تكن مدعومة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2. إذا كتابة الكتاب المدرسي تهدف إلى مساعدة المعلمين في إيصال المواد وفقا بثلاثة أسس لتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ثم هذا الهدف لم يتحقق بشكل كامل.

٢- لا يزال هناك نصف من أسس إعداد الكتاب المدرسي دعما جيدا في عرض المواد الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 على النسبة المئوية ٥٣,٧٨٩ % بصفة مناسب، لكن هذا النسبة المئوية يقرب على ناقص. إذا كان المدرسون تعليم اللغة العربية صف الثامن في المدرسة المتوسطة أقل إبداعا البحث عن مصادر أخرى إلى جانب الكتب المدرسية، لذا لا يحقق عملية تعليم أقصى قدر من النتائج.

٣- من أدوات المستخدمة لتحليل البيانات يمكن أن يعرف عن تفاصيل ما أجزاء العناصر من أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد الذي كان مناسباً، وتناسب معقول وأقل تناسب المعروضة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2.

٤- أن النسبة المئوية في كل عناصر يشير إلى هذه المعلومات: بأن من ٨ فئات ٥ عناصر بصفة مناسب و ٣ عناصر بصفة ناقص. وعلى المدرسون ومؤلف الكتاب المدرسي أن يهتموا بهذه فئات، هي من جانب المفردات والمهارات اللغوية وطريقة التدريس والتدريبات والتقويم والمواد المصاحبة.

## المبحث الثالث: تحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 للصف الثامن في المدرسة المتوسطة على وفق معيار المنهج على مستوى الوحدة التعليمية

أن المشكلة الهامة التي غالباً ما يواجهها المعلمون في أنشطة التعلم هو اختيار أو تحديد المواد التعليمية المناسبة من أجل مساعدة الدارس على تحقيق الكفاءة. ويرجع ذلك إلى حقيقة أن المناهج الدراسية (المنهج على المستوى الوحدة التعليمية) هنا أن المواد التعليمية مكتوبة فقط في الخطوط العريضة في شكل موضوع. فكيف الاستفادة من المواد التعليمية هي أيضاً المشكلة. والاستفادة المقصودة هي كيفية طريقة التعليم من حيث المدرس وكيفية التعلم من حيث الدارس.

أن اختيار المواد التعليمية المناسبة مساعدة الطلاب في تحقيق معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية (معياري المحتوى). كل نوع من المواد التعليمية يتطلب استراتيجية أو طريقة التعليم (معياري العملية) ووسائل التعليمية (ومعياري الوسائل والتجهيزات) وكيفية تقييم مختلف (معياري القياس والتقييم)<sup>٤٧</sup>.

هذا الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 يتكون من خمسة دروس عن الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة. لكل الدرس تقديم على المفردات والمهارات اللغوية والتدريبات. هنا تريد الباحثة تحليل الكتاب المدرسي تناسب Fasih Berbahasa Arab 2 مع المنهج على مستوى الوحدة التعليمية التي تتعلق بالكتاب المدرسي منها: معيار المحتوى ومعيار العملية ومعيار الوسائل والتجهيزات ومعيار القياس والتقييم.

جدول رقم (٢٧)

عناصر التحليل وأسئلتها

رقم	عناصر	عدد الأسئلة
-----	-------	-------------

<sup>47</sup> Tim Pustaka Yustisia, *Op.Cit.* p. 194.

١١	معيار المحتوى	-١
١	معيار العملية	-٢
١	معيار الوسائل والتجهيزات	-٣
١	معيار القياس والتقويم	-٤
١٤	المجموع	

في هذا الفصل أرادت الباحثة تبين وتحليل تلك عناصر على الكتاب المدرسي  
Fasih Berbahasa Arab 2. وعرض لها فيما يلي:

#### أ- معيار المحتوى (Standar Isi)

يتم تضمين معايير المحتوى في معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية لكل مادة  
الدرس في كل فصل دراسي من كل نوع ومستوى التعليم الابتدائي والثانوي.<sup>٤٨</sup> بينما  
معيار المحتوى لتعليم اللغة العربية الصف الثامن في المدرسة المتوسطة استنادا إلى نظام  
من وزارة الشؤون الدينية جمهورية إندونيسيا (permenag RI) رقم ٢ سنة ٢٠٠٨.<sup>٤٩</sup>  
ناقش فيه أي المهارات المراد تحقيقها للدارسين في هذا المستوى، ويتم تعرضها في  
المهارات اللغوية ويصاحب على التراكيب النحوية.

#### ١- مهارة الاستماع

تقدم المادة المهارة الاستماع لمساعدة الدارسين في فهم الخطاب المنطوقة  
من خلال الاستماع إلى مجموعة متنوعة من (الكلمات والعبارات أو الجمل).

<sup>48</sup> Khaeruddin, Mahfud Junaedi, *Kurikulum Tigkat Satuan Pendidikan Konsep dan Implementasinya di Madrasah*, (Jogjakarta: Pilar Media, 2007), p. 53.

<sup>49</sup> Permenag RI Nomor 2 Tahun 2008 Tentang *Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab di Madrasah*.

أ) تعيين أصوات الحروف الهجائية والنطق (الكلمات والعبارات أو الجمل) حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة

إن عرض المادة المهارة الاستماع في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 لا تناسب بالكفاءة الأساسية المرجوة، لأن ليس هناك المادة لتعيين أصوات الحروف الهجائية والنطق (الكلمات والعبارات أو الجمل) وبالرغم في الدرس الأول حول الساعة والدرس الثاني عن أنشطتي في المدرسة والدرس الثالث عن أنشطتي في البيت والدرس الرابع عن الهواية والدرس الخامس عن المهنة. في هذه المهارة فقط يقرأ المدرس النصوص الموجودة في هذا الكتاب والدارس يستمع قراءته ثم يقرأ الدارس بعده. لا تتبع هذا المادة على المعالجة الصوتية لتعيين أصوات الحروف الهجائية ونطقها. وكذلك في التدريبات، بعد تقديم المادة ما هناك التدريبات التي يدرّب الدارس لتنمية كفاءة مهارة الاستماع لتعيين أصوات الحروف الهجائية والنطق (الكلمات والعبارات أو الجمل).

والأحسن إذا لكل الدرس في هذا الكتاب المدرسي يصاحب تدريب مهارة الاستماع ليساعد الدارس في تعيين أصوات الحروف الهجائية ونطقها. مثال:

- ١) تعيين أصوات الحرف: استمع ثم أعد، ص (الصبح، أصلى، العصر)، س (السادس، المسجد، المدرسة)
- ٢) تعيين أصوات الكلمة: اختار الكلمة المناسب ما تسمع (السبعة، السبع، السابع)، (الفصل، الحبل، الخبز)
- ٣) تعيين أصوات الجملة: استمع ثم أكتب (ذهب فوزان إلى المدرسة في الساعة السادسة)

ب) تحصيل المعلومات من نصوص الخطاب البسيط حول الساعة

وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة

أن هذا الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 في عرض المادة من مهارة الاستماع فقط يقدمها على النصوص. ويستطيع الدارس تحصيل المعلومات من نصوص بعد قراءة المدرس أو أحد الدارسين إليهم بطريقة المناقشة في الفصل أو بمساعدة من الأسئلة الاستيعابية الموجودة في كل درس بعد تقديم النصوص من مهارة الاستماع. لكن ما هناك التدريبات ليساعد الدارسين في تنمية هذه الجوانب، وبينها في إرشاد الاستعمال للمعلم فحسب. لذا يعتمد كثيرا هذه الكفاءة على المدرس الذي يدرّس في الفصل.

ج) تعطي الإجابة عن الفكرة من نصوص الخطاب البسيط حول الساعة

وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة

كما شرحت ما سبق، بأن تقدم المادة لمهارة الاستماع في كل الدروس الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 على النصوص ما تتعلق بساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة. في سبيل الوصول إلى الغاية كفاءة الأساسية في مهارة الاستماع هي تعطي الإجابة عن الفكرة من نصوص الخطاب البسيطة حول الموضوع الموجود، يستطيع الدارسون أن يستمعوا إلى النص ثم يعبروا عن الإجابة أو الفكرة التي تتضمن في النصوص، وقد بينها في إرشاد الاستعمال للمعلم. لكن نوع التدريب لهذه المهارة بمحاورة (التدريب ٣) على أن هذا التدريب يناسب لتنمية المهارة الكلام وليس لمهارة الاستماع. لذا هذا الكتاب المدرسي لم يصاحب التدريبات لتنمية هذه الكفاءة.

## ٢- مهارة الكلام

تقدم المادة مهارة الكلام لمساعدة الدارسين ليكونوا قادرين على التعبير عن الأفكار والخبرات والمعلومات من خلال القصص والمحادثات.

أ) أن يحاور أو يقص قصة أو حوار بسيطة حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة

أن تقديم المادة لمهارة الكلام في هذا الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 بشكل المحادثة بين شخصين أو أكثر. في هذا القصة الدارس يستطيع أن يحاور المحادثة المقدمة في الدرس حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة بين المدرس والدارس أو بين الدارسين، ثم يقصها بين الدارسين بإرشاد المعلم بشكل المناقشة في الفصل. لذا هذه المادة قد تناسب بالكفاءة المرجوة.

ب) أن يتمكن من التعبير عن المعلومات شفويا حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة

كما شرحت السابق، بأن تقديم المادة لمهارة الكلام في هذا الكتاب المدرسي بشكل المحادثة. لكن التدريبات لتعبير المعلومات باللسان حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة ناقص، لأن التدريب الذي يناسب بهذا الكفاءة تقع في مهارة الاستماع (التدريب ٣) فقط يعتمد التدريب على أسئلة الاستيعابية بعد تقديم المحادثة. والأحسن إذا التدريب ٣ تقع بعد تقديم المادة لمهارة الكلام (المحادثة) وليس بعد تقديم المادة المهارة الاستماع. وينبغي للمعلم أن يكثر من التدريب لتنمية هذه الكفاءة، لذا استندت هذه الكفاءة على المدرس في تنفيذها وقد بينها في إرشاد الاستعمال للمعلم.

### ٣- مهارة القراءة

تقديم المادة لمساعدة الدارسين لتكون قادرة على فهم من النصوص المكتوبة في شكل فكرة أو حوار بسيطة من خلال قراءة وتحليل وإيجاد الفكرة الرئيسية في النصوص.

أ) قراءة الحروف الهجائية والكلمات والعبارات والجمل أو النصوص المكتوبة بشكل صحيح حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة

أن تقديم المادة لمهارة القراءة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 بالنصوص حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة. هنا الدارس يستطيع أن يقرأها بشكل صحيح تحت إشراف المعلم في الفصل، وعملية تعليمية لهذه الكفاءة قد يبينها في إرشاد الاستعمال للمعلم. لكن هذا الكتاب المدرسي ناقص في تقديم المادة في قراءة الحروف الهجائية والكلمات والعبارات والجمل، ومباشرة إلى قراءة النصوص، حتى لا يستطيع المادة ليدرب الدارس في تعيين أو نطق الحروف الصحيح، لذا يعتمد كثيرا الدارس على المدرس لتنمية هذه الكفاءة.

ب) تعيين الكلمات والعبارات والجمل أو النصوص المكتوبة البسيطة حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة

كما شرحت ما سبق، بأن تقديم المادة لهذه المهارة في النصوص المكتوبة حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة فحسب، لذا لم يوجد في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 المادة

والتدريبات المهارة القراءة لتعيين الكلمات والعبارات والجمل إلا النصوص  
لذا تعتمد كثيرا الدارس على المدرس لتنمية هذه الكفاءة.

(ج) عثور المعنى أو الفكرة من النصوص المكتوبة البسيطة حول الساعة  
وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة

كما شرحت ما سبق، بأن تقديم المادة لمهارة القراءة في الكتاب  
المدرسي بالنصوص حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت  
والهواية والمهنة. من تلك النصوص يستطيع الدارس لعثور المعنى أو الفكرة  
الرئيسية من النصوص الموجودة في كل الدرس بمساعدة الأسئلة الاستيعابية  
الموجودة في الكتاب المدرسي بعد تقديم النصوص المهارة القراءة. ويستطيع  
أن تقديمها بشكل المناقشة بين الدارسين بإرشاد المدرس في الفصل.

#### ٤ - مهارة الكتابة

تقدم المادة المهارة الكتابة لمساعدة الدارسين ليكونوا قادرين على التعبير  
عن الأفكار والخبرات والمعلومات بالكتابة.

(أ) كتابة الكلمات والعبارات والجمل البسيطة حول الساعة وأنشطتي في  
المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة

أن تقديم التدريبات في الكتاب المدرسي 2 Fasih Berbahasa Arab  
لتنمية الكفاءة الدارس في المهارة الكتابة لكتابة الكلمات والعبارات والجمل  
البسيطة حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة  
قد يناسب، هنا يكثر المؤلف الكتاب المدرسي على تقديم التدريبات لها،  
مثل التدريب لكتابة الكلمات كما في المثال، أو اجعل الكلمات في جملة  
مفيدة.

## ب) تعبير المعلومات أو الفكرة بالمكتوب حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة

أن الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 يصاحب التدريبات لتنمية مهارة الكتابة. والتدريبات لهذه المهارة أكثر من ثلاث المهارات الأخرى. لكن التدريبات لتنمية كفاءة الدارسين في تعبير المعلومات أو الفكرة بالمكتوب حول الساعة وأنشطتي في المدرسة وأنشطتي في البيت والهواية والمهنة غير موجودة، ونوع التدريب المسيطر في هذا الكتاب المدرسي هو التدريب لتنمية كفاءة في اصنع الجملة المفيدة أو ترجمة اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية أو عكسها. لذا هنا لم يناسب الكفاءة المرجوة.

### ٥- التركيبي

أن معايير المحتوى في المنهج على المستوى الوحدة التعليمية ليس يوضح أربع المهارات اللغوية فحسب، أيضا من جانب التركيب النحو. استنادا إلى نظام من وزارة الشؤون الدينية جمهورية إندونيسيا (permenag RI) رقم ٢ سنة ٢٠٠٨ المادة النحو لصف الثامن في المدرسة المتوسطة حول عدد والمعدود، المبتدأ والخبر والمفعول به، الجملة الفعلية، المصدر الصريح، الفعل المضارع + (أن، لن، ل).<sup>٥٠</sup>

والمادة النحو في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 قد يناسب من وزارة الشؤون الدينية جمهورية إندونيسيا، والبيان مما يلي:

جدول رقم (٢٨)

المادة النحو في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2

<sup>50</sup> Permenag RI Nomor 2 Tahun 2008 Tentang *Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab di Madrasah.*

رقم	الدرس	المادة النحو
١-	الأول	عدد والمعدود
٢-	الثاني	المبتداء والخبر والمفعول به
٣-	الثالث	الجملة الفعلية
٤-	الرابع	المصدر الصريح
٥-	الخامس	الفعل المضارع + (أن، لن، ل)

### ب- معيار العملية (Standar Proses)

معيار العملية هي أحد معايير التعليمية التي تتعلق بتنفيذ التعليم في الوحدة التعليمية لتحقيق الأهداف المنهج التعليمية. ينبغي في الكتاب المدرسي أن يهتم بهذه المعيار، لأن لكل المادة تحتاج الطريقة معينة في تعليمها.

والمنهج على مستوى الوحدة التعليمية مناسب بنظام الحكومة رقم ١٩ لسنة ٢٠٠٥ الفصل ١٩ عن معايير العملية، التي تتعلق بالكتب المدرسية أن تنفيذ عملية التعليم في وحدة التعليمية تحقق أهداف: النشاط والتجديد والفرح والتشجيع والإبتكار والفاعلية.<sup>٥١</sup>

أن تقديم المواد والتدريبات وطريقة المستخدمة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 لم يناسب كاملا على معيار العملية في المنهج على مستوى الوحدة التعليمية، لأن تقديم المواد من المهارات اللغوية والتراكيب ونوع التدريبات ثم طريقة تعليمها كل الدرس في هذا الكتاب المدرسي أكثرها تقليديا. والأحسن الكتاب المدرسي يستخدم طريقة متنوعة مناسبة بالمهارات التي تقدمها في الكتاب المدرسي لتنمية النشاط والتجديد والفرح للدارس في تعلم اللغة العربية. ثم لتنمية التشجيع وابتكار الدارس يصاحب باللعبة.

<sup>51</sup> Peraturan Pemerintah No. 19 Tahun 2005, *Tentang Standar nasional Pendidikan*, (Jakarta: mendiknas).

لأن اللعبة يمكن يواصل على المحارب ممتعة أو مثيرة، حتى عندما يشارك الطلاب في اللعبة على محمل الجد ومشوقة، والطابع الطوعي للدافع يأتي من الدارسين أنفسهم بشكل عفوي. بمعنى هنا الألعاب اللغوية المناسبة بالدرس.<sup>٥٢</sup>

عملية التعلم يمكن أن تكون مؤثر للدارس. وضع النشاط والفرح لا يكفي إذا عملية التعلم ليست فعالة، وهذا ليس توليد ما يجب أن يلم بها الطلاب بعد عملية التعلم. إذا تعلم النشاط عادل والفرح ولكن ليست فعالة فلا خلاف تعلم العزف على النحو الألعاب المعتاد.<sup>٥٣</sup>

### ج- معيار الوسائل والتجهيزات (Standar Sarana dan Prasarana)

في تنفيذ التعليمية لا يمكن أن تنجح بدون الوسائل والتجهيزات التحتية اللازمة في مجال التعليم. وذلك تتعلق بالكتاب المدرسي، ينبغي لها الوسيلة لدعم عملية التعلم ومساعدة الدارسين في فهم المواد المقدمة.

مناسب بنظام الحكومة رقم ١٩ لسنة ٢٠٠٥ الفصل ٤٢ عن معايير الوسائل والتجهيزات، الكتاب المدرسي مناسبة بالمحتوى واللغة وعرضها.<sup>٥٤</sup> يرجو للكتب المدرسية يصاحب على الوسائل مثال: شريط أو مسجل أو البطاقة المفردات المصورة أو الأفلام أو فيديو أو القرص المضغوط، الخ.<sup>٥٥</sup>

والكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 لم يصاحب على أي الوسائل ليساعد الدارس على فهم المادة المقدمة في الكتاب المدرسي. والأحسن هذا الكتاب المدرسي يصاحب الوسائل. لذا هذا الكتاب المدرسي لم يناسب، وقد بينها في ارشاد

<sup>52</sup> Fathul Mujib, Nailur Rahmawati, *Permainan Edukatif Pendukung Pembelajaran Bahasa Arab 2*, (Jogjakarta: Diva Press, 2012), p. 25.

<sup>53</sup> Jamal Ma'mur Asmani, *7 Tips Aplikasi PAKEM (Pembelajaran Aktif, Kreatif, Efektif, dan Menyenangkan)*, (Jogjakarta: Diva Press, 2011), p. 60.

<sup>54</sup> Peraturan Pemerintah No. 19 Tahun 2005, *Tentang Standar nasional Pendidikan*, (Jakarta: mendiknas).

<sup>55</sup> Abdul Hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*, (Malang: UIN-Malang Press, 2008), p. 118.

الاستعمال للمعلم بأن استند المؤلف الكتاب المدرسي على اختيار واستخدام الوسائل في عملية التعليم على المدرس الذي يعلم في الفصل.

#### د- معايير القياس والتقويم (Standar Penilaian Pendidikan)

التقويم هو محاولة لتحديد مستوى فهم الدارس للمواد التي تم تقديمها. بالتقييم، أصبح المدرس يعرف كم التفاهم والأجزاء من المواد التي لم يتم فهمها الدارس. وشكل التقويم في المنهج على مستوى الوحدة التعليمية مناسب بنظام الحكومة رقم ١٩ لسنة ٢٠٠٥ الفصل ٦١ عن معيار القياس والتقويم، يرجو أنواع التدريبات والتقييم بثلاثة أنواع وهي من جانب المعرفي والوجداني والنفس حركي.<sup>٥٦</sup> وينبغي للكتاب المدرسي يشتمل على المواد والتدريبات لتقييم من تلك الثلاثة أجنب.

أولا من جانب المعرفي، بأن الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 قد يشتمل على هذا جانب. مثلا في تقديم المادة والتدريباتها، الدارس يستطيع أن يحفظ ويفهم عن المادة المقدمة وتطبيقها في التدريبات الموجودة في الكتاب المدرسي. والثاني من جانب الوجداني، لأن هذا جانب يتعلق بموقف الدارس لذا هذا الكتاب المدرسي يعتمد كثيرا على المدرس في تقييمه. والثالث من جانب النفس حركي، بأن هذا الكتاب المدرسي يشتمل على التدريبات لتنمية المهارات اللغوية، لذا الدارس يستطيع أن يدرّب لتنمية كفاءته في المهارات الأربع، وعلى المؤلف الكتاب المدرسي أن يكثر من تدريبات الكلام لأنها مازالت نادرة.

وتحليل عن النسبة المئوية لمجموعة الدرجات من معايير في إعداد الكتاب المدرسي مناسب بالمنهج على مستوى الوحدة التعليمية مما يلي:  
جدول رقم (٢٩)

<sup>56</sup> Ibid.

نتائج النسبة المئوية من تحليل محتوى الكتاب المدرسي 2 Fasih Berbahasa Arab على وفق المعيار المنهج على مستوى الوحدة التعليمية

الدرجة	الأسئلة			رقم
	٠	١	٢	
√			أ- معيار المحتوى (١) مهارة الاستماع تعيين أصوات الحروف الهجائية والنطق (الكلمات والعبارات أو الجمل)	-١
	√		عثر على المعلومات من نصوص الخطاب البسيطة	-٢
	√		تعطي الإجابة عن الفكرة من نصوص الخطاب البسيطة	-٣
		√	(٢) مهارة الكلام يجاوز أو يقص عن الأشياء	-٤
	√		تعبير المعلومات باللسان	-٥
	√		(٣) مهارة القراءة قراءة الحروف الهجائية والكلمات والعبارات والجمل أو النصوص المكتوبة بشكل صحيح	-٦
	√		تعيين الكلمات والعبارات والجمل أو النصوص المكتوبة البسيطة	-٧
		√	عثر المعنى أو الفكرة من النصوص المكتوبة البسيطة	-٨
		√	(٤) مهارة الكتابة كتابة الكلمات والعبارات والجمل البسيطة	-٩
√			تعبير المعلومات أو الفكرة بالمكتوب	-١٠
		√	(٥) التركيب	-١١
	√		ب- معيار العملية	-١٢
√			ج- معيار الوسائل والتجهيزات	-١٣

	√		د- معيار القياس والتقويم	١٤-
٣	٧	٤	الجملة	
٠	٧	٨	المجموع (جملة x درجة)	
١٥			المجموع الأخير	
٥٣,٥٧%			النسبة المئوية	

من جدول رقم (٢٩) السابق يدل على أن النسبة المئوية لمجموعة الدرجات من معيار في إعداد الكتاب المدرسي على وفق معيار المنهج على مستوى الوحدة التعليمية هي ٥٣,٥٧% بصفة مناسب. لذلك الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 مناسب بمعيار في إعداد الكتاب المدرسي على ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية بشكل عام قد مناسب. ويدل على معنى:

١. لا يزال هناك معايير الكفاءة التي لم تكن مدعومة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2. إذا إعداد الكتاب المدرسي يهدف إلى مساعدة المعلمين في إيصال المواد وفقا بثلاثة معيار التي تتعلق بإعداد الكتاب المدرسي لتعلم اللغة العربية على ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية، ثم هذا الهدف لم يتحقق بشكل كامل.

٢. لا يزال هناك نصف من معايير الكفاءة دعما جيدا في عرض المواد والتدريبات الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 على النسبة المئوية ٥٣,٥٧% بصفة مناسب، لكن هذا النسبة المئوية يقرب على ناقص. إذا كان المدرس يعلم اللغة العربية الصف الثامن في المدرسة المتوسطة ويعتمد كثيرا على الكتاب المدرسي وأقل البحث عن مصادر أخرى إلى جانب الكتب المدرسية أو يهتم على الكفاءة المحصول مقاصده على الدارس، لذلك لا يحقق عملية تعليم أقصى قدر من النتائج.

٣. النسبة المئوية يشير إلى هذه المعلومات، أن يعرف عن تفاصيل ما أجزاء الكفاءة في الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 التي لم يناسب على معايير الكفاءة المرجوة في المنهج على مستوى الوحدة التعليمية. وعلى المدرسون ومؤلف الكتاب المدرسي أن يهتموا بمعايير الكفاءة. منها: من جانب معيار المحتوى في المهارة الاستماع هي تعيين أصوات الحروف الهجائية والنطق، ومهارة الكتابة هي تعبير عن المعلومات أو الفكرة بالمكتوب. ثم من جانب معيار الوسائل والتجهيزات.



## الفصل الخامس

### ملخص نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

بعد أن انتهى الباحثة من كتابة هذا البحث، تقدم ملخص نتائج البحث والتوصيات والمقترحات التالية:

#### أ- ملخص نتائج البحث

بناء على عرض ومناقشة البيانات السابقة، تقدم الباحثة النتائج البحث التالية:

١- أن النسبة المئوية من تحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 على وفق أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد هي ٥٣,٧٨٩ % بصفة مناسب وهذه يدل على أن الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 للصف الثامن المدرسة المتوسطة بشكل عام قد مناسب على الأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

٢- أن النسبة المئوية من تحليل محتوى الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 على وفق معيار المنهج على مستوى الوحدة التعليمية هي ٥٣,٥٧ % بصفة مناسب وهذه يدل على أن الكتاب المدرسي Fasih Berbahasa Arab 2 للصف الثامن المدرسة المتوسطة بشكل عام قد مناسب على معيار المنهج على مستوى الوحدة التعليمية.

## ب-التوصيات

بناء على عرض ومناقشة البيانات السابقة، تقدم الباحثة التوصية البحث

التالية:

- ١- ينبغي للكاتب أو المؤلف، خاصة المؤلف الكتاب المدرسي عند إعداد المواد الدراسية أن يهتم على أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ليس فقط مناسبتة على منهج المستخدمة.
- ٢- وكذلك للمدرس، أن يراعى استخدام الكتاب المدرسي مناسب بالمنهج المستخدم وأهداف التعليم وطرق ووسائل تعليم المناسبة لتعليم اللغة العربية ثم مستوى الدارسين.

## ج- المقترحات

بناء على عرض ومناقشة البيانات السابقة، تقدم الباحثة المقترحات

البحث التالية:

- ١- إن هذا البحث يهتم على تحليل المحتوى في الكتاب المدرسي على أساس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها أيضا مناسب بالمنهج على مستوى الوحدة التعليمية، لذا ترجوا أن يكون هذا البحث مرجعا من المراجع للبحوث اللاحقة المتعلقة بهذا البحث.
- ٢- تحتاج تحليل الأخطاء للكتاب المدرسي من جانب اللغة الكتاب، خاصة للكتاب المدرسي 2 Fasih Berbahasa Arab، لأنه كثيرة الأخطاء في تركيب النحو والصرف. وسوف هذا الكتاب المدرسي مراجعا صحيحا للمدرس والدارس في تعليم اللغة العربية.

٣- تحتاج دليل عمل في إعداد الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية ضمن على  
إساس إعداد الكتاب المدرسي الجيد ومناسب بالمنهج المستخدم، خاصة  
المنهج المستخدم في جمهورية إندونيسيا.



## قائمة المصادر والمراجع

### المصادر

القرآن الكريم

المراجع العربية

كتب

- ١- غسان ياسين العدوي. ٢٠٠٩. تحليل محتوى كتاب القراءة في ضوء معيير الجودة الشاملة ومؤشراتها. دمشق: مجلة جامعة دمشق المجلد ٢٥.
- ٢- ناصر عبد الله الغالى، عبد الحميد عبد الله. ١٩٩١. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. الرياض: دار الغالى.
- ٣- محمود كامل الناقة. ١٤٣٠ هـ. وقائع ندوات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. مكتبة التربية العربي لدول الخليج.
- ٤- محمود كامل الناقة، رشدي أحمد طعيمة. ١٩٨٣. الكتاب الأساسى لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.
- ٥- محمود كامل الناقة، ورشدي أحمد طعيمة. ٢٠٠٣. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. إيسيسكو: المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة.
- ٦- أوريل بحر الدين. ٢٠١٠. تطوير منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقه على مهارة الكتابة. مالانج: UIN-MALIKI Press.
- ٧- رضوان. قواعد الرسم الإملائي. الكتاب المدرسي. غير منشورة. مالانج: شعبة اللغة العربية وأدائها، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٨.
- ٨- سعيد إسماعيل صبيي. ١٩٩٤. قواعد أساسية في البحث العلمي. بيروت: مؤسسة الرسالة.

- ٩- رشدى أحمد طعيمة. ١٩٨٥. دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.
- ١٠- رشدى أحمد طعيمة. ١٩٨٩. تعلم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. إيسيسكو: المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة.
- ١١- علي أحمد مذكور. ١٩٨٤. تدريس فنون اللغة العربية. الكويت: مكتبة الفلاح.
- ١٢- نور هادي. ٢٠١١. الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها. مالانج: UIN-MALIKI Press.
- ١٣- فتحي على يونس، وآخرون. ٢٠٠٣. المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية إلى التطبيق. القاهرة: مكتبة وهبة.
- بحوث**
- ١٤-، ستي نظرة الخيرة. تطوير الكتاب التعليمي لمادة النحو الثاني المزود بالقصص بجامعة إندونيسيا التربوية (UPI) بندونج جاوى الغربية. رسالة الماجستير. مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية. ٢٠١١.
- ١٥- أحمد نور خالص. تقويم المحتوى الثقافي في سلسلة العربية بين يديك لعبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان والأحرين. رسالة الماجستير. مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية. ٢٠٠٧.
- ١٦- أمي سعادة. إعداد الكتاب التعليمي لتعليم اللغة المفردات العربية للأطفال قبل المدرسة (بحث تجريبي في روضة الأطفال "المشيطة" ببالونج بندو سيدوهارجو). رسالة الماجستير. مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية. ٢٠١٠.

١٧- محمد رفيق فطرة الله. تحليل المحتوى الثقافي في الكتاب المدرسي (العربية للناشئين - الجزئين الأول والثاني) دراسة وصفية تحليلية تقويمية. رسالة الماجستير. مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية.

٢٠١١.

المراجع الإندونيسية

كتب

- 18- Arifin, Zainal. 2012. *Evaluasi Pembelajaran*. Bandung: RemajaRosdakarya.
- 19- Arikunto, Suharsemi. 2006. *Prosedur Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta.
- 20- Asmani, Jamal Ma'mur . 2011. *7 Tips Aplikasi PAKEM (Pembelajaran Aktif, Kreatif, Efektif, dan Menyenangkan)*. Jogjakarta: Diva Press.
- 21- Badan Standar Nasional Pendidikan. 2006. *Standar Isi untuk Satuan Pendidikan Dasar dan Menengah*. Jakarta: BSNP.
- 22- Departemen Agama. 2005. *Standar Kompetensi, Madrasah Tsanawiyah*. Jakarta: Direktorat Jendral Kelembagaan Agama Islam.
- 23- Effendy, Ahmad Fuad. 2002. *Metode dan Teknik Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: UM.
- 24- Hamid, M. Abdul. 2010. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*. Malang: UIN-MALIKI Press.
- 25- Hamid, M. Abdul ., dkk. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*. Malang: UIN-MALIKI Press.
- 26- Hermawan, Acep. 2001. *Metodologi pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- 27- Kasiram. 2010. *Metodologi Penelitian Kualitatif-Kuantitatif*. Malang: UIN MALIKI-Press.
- 28- Khaeruddin., Mahfud Junaedi. 2007. *Kurikulum Tigkat Satuan Pendidikan Konsep dan Implementasinya di Madrasah*. Jogjakarta: Pilar Media.
- 29- Kunandar. 2009. *Guru Profesional: Implementasi KTSP dan Sukses dalam Sertifikasi Guru*. Jakarta: Rajawali Press.
- 30- Martono, Nanang. 2010. *Metode Penelitian Kuantitatif*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.
- 31- Matsna, Moh., Erta mahyudi. 2012. *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*. Tangerang: Alkitabah.
- 32- Muhaimin, dkk. 2008. *Pengembangan Model Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan pada Sekolah dan Madrasah*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.
- 33- Mujib, Fathul., Nailur Rahmawati. 2012. *Permainan Edukatif Pendukung Pembelajaran Bahasa Arab 2*. Jogjakarta: Diva Press.

- 34- Mulyasa, E. 2009. *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- 35- Mustofa, Bisri., M. Abdul Hamid. 2011. *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-Press.
- 36- Peraturan Pemerintah No. 19 Tahun 2005. *Tentang Standar nasional Pendidikan*, (Jakarta: mendiknas).
- 37- Permenag RI Nomor 2 Tahun 2008 *Tentang Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab di Madrasah*.
- 38- Ratna, Nyoman Kuntha. 2010. *Metodologi Penelitian- Kajian Budaya dan Ilmu Humaniora pada Umumnya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- 39- Subana., Sudrajat. 2009. *Dasar-dasar Penelitian Ilmiah*. Bandung: Pustaka Setia.
- 40- Sugiono. 2012. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Alfabeta.
- 41- Sukardi. 2009. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Jakarta: Bumi Aksara.
- 42- Suparlan. 2011. *Tanya jawab Pengembangan Kurikulum dan materi Pembelajaran*. Jakarta: Bumi Aksara.
- 43- Tim Pustaka Yustisia. 2007. *Panduan Lengkap KTSP*. Jakarta: Pustaka Yustisia.

المراجع من موقع الإنترنت

٤٤- جوهر، نصر الدين إدريس. الأسس التعليمية في تصميم مواد تعليم اللغة العربية. [www.lisanarabi.net](http://www.lisanarabi.net)، ١٠ من سبتمبر ٢٠١٢.

## ANGKET VALIDASI

### A. Pengantar

Berkaitan dengan adanya penelitian tentang analisis kesesuaian buku ajar pembelajaran Bahasa Arab Fasih Berbahasa Arab 2 Terbitan Tiga Serangkai tahun 2009 untuk kelas VIII Madrasah Tsanawiyah terhadap KTSP 2006, saya bermaksud mengadakan validasi isi buku tersebut. Validasi ini digunakan untuk mengetahui tingkat kesesuaian isi buku tersebut dengan KTSP 2006.

Untuk itu saya mohon kesediaan bapak/ibu untuk mengisi angket di bawah ini. Demikian saya ucapkan terimakasih atas kerjasama dan kesediaan bapak/ibu untuk mengisi angket tersebut.

Bersama ini saya lampirkan KTSP dan buku yang akan di analisis.

### B. Petunjuk Pengisian

Sebelum mengisi angket validasi, dimohon bapak/ibu membaca petunjuk pengisian berikut ini.

1. Bapak/ibu memberikan tanda (√) pada kolom pilihan jawaban yang sesuai.

2. Pedoman penilaian adalah sebagai berikut:

- SS : Sangat Setuju, dengan bobot nilai: 5  
S : Setuju, dengan bobot nilai: 4  
C : cukup, dengan bobot nilai: 3  
TS : Tidak Setuju, dengan bobot nilai: 2  
STS : Sangat Tidak Setuju, dengan bobot nilai: 1

3. Selain memberikan nilai sesuai dengan item di atas, bapak juga diharapkan dapat memberikan komentar serta kritik dan saran.

### C. Data Pribadi Validator

Nama : .....  
Pendidikan Terakhir : .....  
Alamat : .....  
Pekerjaan : .....  
Instansi Kerja : .....

## D. Angket Isian

No	Pertanyaan	Kriteria				
		SS	S	C	TS	STS
	<b>A. Standar Isi</b>					
1.	Apakah materi ketrampilan berbahasa yang ada dalam buku ajar sesuai dengan SK KD dalam KTSP?					
2.	Kesesuaian materi ketrampilan menyimak yang ada dalam buku ajar sesuai dengan KD dalam KTSP, yaitu: Mengidentifikasi bunyi huruf hijaiyah dan ujaran (kata, frase atau kalimat) dalam suatu konteks wacana lisan tentang: الساعة، أنشطتى في المدرسة، أنشطتى في البيت، الهواية، المهنة					
3.	Kesesuaian materi ketrampilan menyimak yang ada dalam buku ajar dengan KD dalam KTSP, yaitu: Menemukan informasi dari wacana lisan sederhana tentang : الساعة، أنشطتى في المدرسة، أنشطتى في البيت، الهواية، المهنة					
4.	Kesesuaian materi ketrampilan menyimak yang ada dalam buku ajar dengan KD dalam KTSP, yaitu: Merespon gagasan yang terdapat pada wacana lisan atau dialog sederhana tentang: الساعة، أنشطتى في المدرسة، أنشطتى في البيت، الهواية، المهنة					
5.	Kesesuaian materi ketrampilan berbicara yang ada dalam buku ajar dengan KD dalam KTSP, yaitu: Melakukan dialog sederhana tentang: الساعة، أنشطتى في المدرسة، أنشطتى في البيت، الهواية، المهنة					
6.	Kesesuaian materi ketrampilan berbicara yang ada dalam buku ajar dengan KD dalam KTSP, yaitu: Menyampaikan informasi secara lisan dalam kalimat sederhana tentang: الساعة، أنشطتى في المدرسة، أنشطتى في البيت، الهواية، المهنة					
7.	Kesesuaian materi ketrampilan membaca yang ada dalam buku ajar dengan KD dalam KTSP, yaitu: Melafalkan huruf hijaiyah, kata, frase, kalimat dan wacana tertulis dengan baik dan benar tentang: الساعة، أنشطتى في المدرسة، أنشطتى في البيت، الهواية، المهنة					
8.	Kesesuaian materi ketrampilan membaca yang ada dalam buku ajar dengan KD dalam KTSP, yaitu: Mengidentifikasi kata, frasa, dan kalimat wacana tertulis sederhana tentang: الساعة، أنشطتى في المدرسة، أنشطتى في البيت، الهواية، المهنة					
9.	Kesesuaian materi ketrampilan membaca yang ada					

	dalam buku ajar dengan KD dalam KTSP, yaitu: Menemukan makna, gagasan atau pikiran dari wacana tertulis sederhana tentang: الساعة، أنشطتي في المدرسة، أنشطتي في البيت، الهواية، المهنة					
10.	Kesesuaian materi ketrampilan menulis yang ada dalam buku ajar dengan KD dalam KTSP, yaitu: Menulis kata, frasa, kalimat sederhana tentang: الساعة، أنشطتي في المدرسة، أنشطتي في البيت، الهواية، المهنة					
11.	Kesesuaian materi ketrampilan menulis yang ada dalam buku ajar dengan KD dalam KTSP, yaitu: mengungkapkan informasi dan gagasan secara tertulis dalam kalimat sederhana tentang: الساعة، أنشطتي في المدرسة، أنشطتي في البيت، الهواية، المهنة					
12.	Kesesuaian materi nahwu yang ada dalam buku ajar dengan KD dalam KTSP: جملة الإسمية، مفعول به، جملة الفعلية، فعل المضارع ومصدر صريح، فعل المضارع + (أن، أن، ل)					
13.	Apakah materi yang ada dalam buku ajar memberikan pengetahuan kepada peserta didik berkaitan dengan wawasan lintas budaya dan keragaman budaya?					
14.	<b>B. Standar Proses</b> Apakah buku ajar tersebut mendukung terselenggaranya proses pembelajaran yang: a. Interaktif dan aktif b. Inspiratif c. Menyenangkan d. Menantang e. Memotivasi f. Kreativitas g. Bakat dan minat					
15.	<b>C. Standar Sarana dan Prasarana</b> Apakah buku ajar tersebut disertai sarana, seperti: CD, kaset rekaman, dan gambar untuk mendukung proses pembelajaran?					
16.	<b>D. Standar Penilaian Pendidikan</b> Apakah bentuk penilaian dan latihan dalam buku tersebut sudah mencakup aspek-aspek yang harus dicapai oleh peserta didik? a. Kognitif b. Afektif c. psikomotorik					

**Saran/ kritik/ masukan lain :**

.....  
.....  
.....

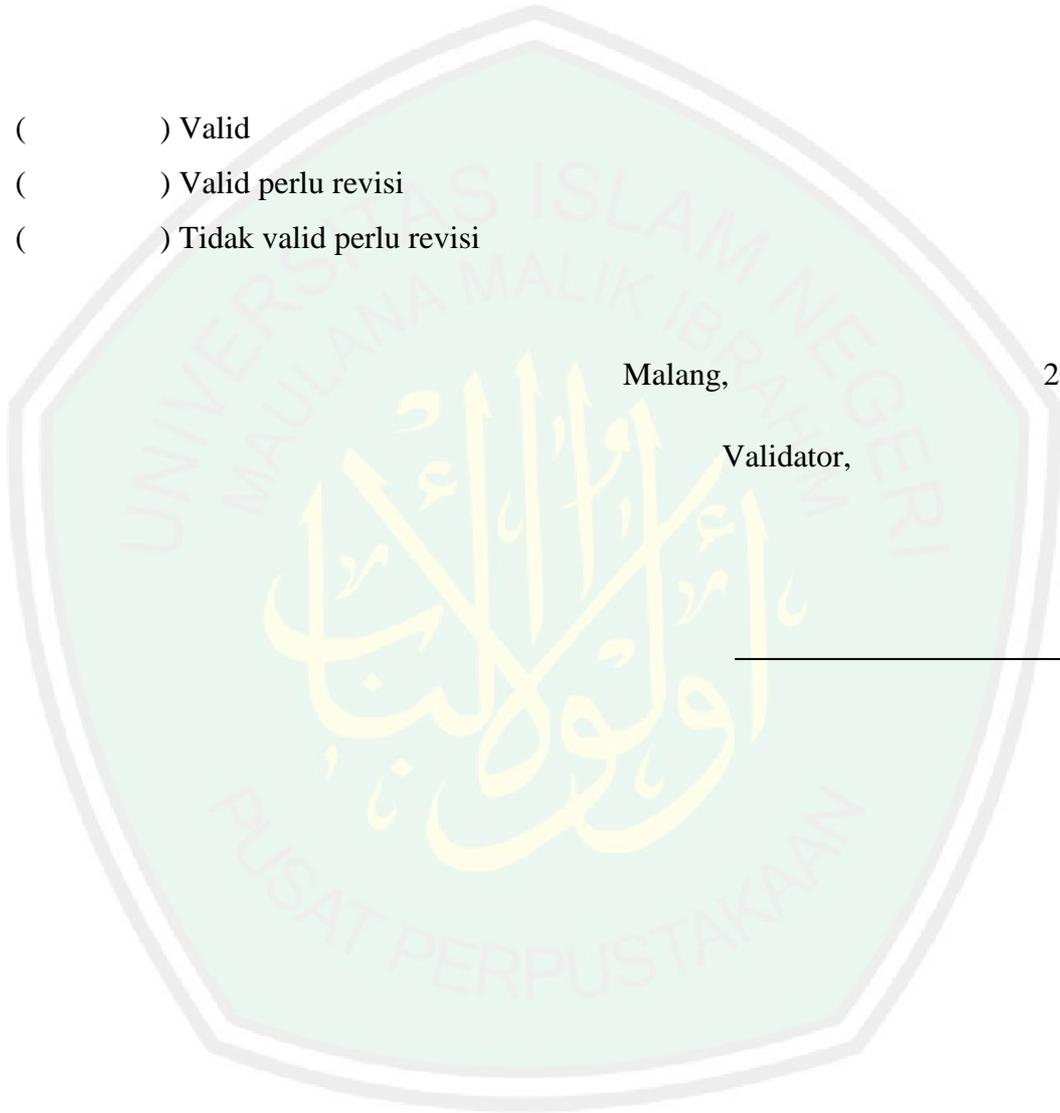
- (        ) Valid
- (        ) Valid perlu revisi
- (        ) Tidak valid perlu revisi

Malang,

2013

Validator,

\_\_\_\_\_



### الملحق (٣)

أسئلة لتحليل محتوى الكتاب المدرسي 2 Fasih Berbahasa Arab على وفق

أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد

(مرجع: دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لرشدى أحمد طعيمة)

#### أ- محتاوى الكتاب

- ١- إلى أي مدى يتناسب تنظيم المادة التعليمية مع الجدوال المدرسي وتنظيم الحصص؟
  - (٢) يتم المادة التعليمية إلى دروس محددة لا يرتبك معها الجدول المدرسي
  - (١) يتم عرض المادة التعليمية في شكل وحدات يتصرف المعلم بشأنها
  - (٠) تتراكم المادة التعليمية دون محاور واضحة لها أو تقسيم محدد
- ٢- إلى أي مدى يتحقق التدرج في عرض المادة التعليمية؟
  - (٢) يتدرج عرض المادة التعليمية في كل من المفردات والتراكب والنصوص والمفاهيم ولا يشعر القارئ مفاجئة في أي عنصر منها
  - (١) يتدرج عرض المادة التعليمية في بعض العناصر السابقة ويشعر القارئ بانتقالات مفاجئة في بعضها الآخر
  - (٠) يتأرجع عرض المادة التعليمية في بعض العناصر السابقة، فتارة تزيد في بعض الدروس، وتارة تقل دون تدرج أو نظام ثابت
- ٣- إلى أي مدى يساعد تنظيم المادة التعليمية على تعرف جوانبها؟
  - (٢) تتمتع المادة التعليمية بتنظيم جيد يساعد القارئ على أن يجد ما يريد بسهولة ويسر - كأن يلتزم عرض الدروس نظاما ثابتا
  - (١) يتم عرض المادة التعليمية بطريقة تجعل من العسير الوقوف على بعض المعلومات في الكتاب
  - (٠) لا يلتزم عرض المادة التعليمية نظاما، كما أن الكتاب غير مزود بكشافات تيسر للقارئ الحصول على ما يريد

٤- إلى أي مدى تناسب المادة التعليمية مع المرحلة العمرية للدارسين وتتفق مع اهتماماتهم؟

(٢) المادة التعليمية مناسبة تماما للدارسين وأعمارهم مما يشعر القارئ بأن المؤلف يحترم عقلية جمهوره، ويقتدر اهتمامهم

(١) ترد في المادة التعليمية بعض التراكب والمواقف التي لا تتفق مع خصائص الدارسين مما يشعر القارئ بأن المؤلف يعامل الكبار أحيانا على أنهم أطفال أو العكس (٠) يشيع في المادة التعليمية اتجاه لا يتناسب مع أعمار الدارسين أو اهتمامهم

٥- إلى أي مدى تراعى الفراق الفيدية بين الدارسين في عرض المادة التعليمية ويعمل الكتاب على مواجهتها؟

(٢) يعطي الكتاب درجتين إذا توفرت فيه الأساليب الآتية:

- إعادة شرح بعض المفاهيم النحوية أو القواعد الإملائية مما يساعد بطيء

التعلم

- تعدد أنواع التدريبات بحيث تناسب مستويات مختلفة من الدارسين

- تقديم مواد قراءة إضافية يستثمرها المتقدمون في تعلمهم

- تعدد أنواع الأنشطة والوسائل التعليمية المستخدمة

- ذكر أسماء مراجع وكتب لقراءات حرة أو إضافية

- ترجمة بعض المفهومات والمصطلحات عالية المستوى في التجريد

(١) يعطي الكتاب درجة واحدة إذا توفرت فيه بعض الأساليب السابقة

(٠) لا يعطي الكتاب شيئا إذا لم يتوفر فيه أي من الأساليب السابقة

٦- إلى أي مدى يعتمد المؤلف على المدرس في تقديم المادة لتعليمية نصوصا وتدريبات؟

(٢) يشتمل الكتاب على مادة تعليمية إضافية تساعد الدارس على التعلم

الذاتي ويقتصر دور المعلم أحيانا على النمذجة والتوجيه

(١) المعلم محور الاهتمام في الكتاب ويتولى إلى حد كبير مسؤولية تقديم المادة

التعليمية وحل بعض التدريبات

(٠) يلقي المؤلف العبء كاملا على المعلم تاركا له مهمة تقديم النصوص وحل

كافة التدريبات

(١) يلقي المؤلف في بعض تقديم المادة التعليمية، وبعضها يقتصر دور المعلم

فقط على النمذجة والتوجيه

## ب- المفردات

٧- ما مدى كثافة المفردات المقدمة في الدروس الأولى من الكتاب؟

(٢) المفردات قليلة نسبيا في الدروس الأولى في الوقت الذي يتزايد اهتمام

المؤلف فيه بتعليم التراكب اللغوية وطريقة استخدام المفردات

(١) يتزايد اهتمام المؤلف في الدروس الأولى بالمفردات واستخداماتها في

سياقات وذلك على حساب كمية التراكب اللغوية المعملة

(٠) تقتصر الدروس الأولى على تقديم مفردات مقدمة في شكل قائمة

يستظهرها الدارس كخطوة نحو استخدامها

٨- ما نوع المفردات المستخدمة في عرض التراكيب اللغوية الجديدة؟

(٢) يعتمد المؤلف عند عرض التراكيب اللغوية على المفردات القديمة التي سبق

للدارس فهمها وتعلم طريقة استخدامها

(١) يستعان أحيانا عند عرض التراكيب اللغوية ببعض المفردات الجديدة التي

يضطر المؤلف لاستخدامها

(٠) ينطلق المؤلف عند عرض التراكيب اللغوية في استخدام المفردات الجديدة

دون التزام بعددها أو مستوى تجريدتها

٩- كيف يتم التدريب على المفردات الجديدة وتثبيت معناها؟

(٢) يتم توظيف المفردات في النص والتدريبات، ويحرص المؤلف على استثمار

المفردات التي سبق تعليمها

(١) ترد المفردات الجديدة في النصوص والتدريبات اللاحقة بها ولا يستثمر المؤلف إلا قليلا منها في الدروس التالية

(٠) يقتصر في ذكر المفردات الجديدة على النصوص الأساسية وبعض

التدريبات

١٠- ما مدى شيوع المفردات غير المفهومة في التدريبات الصوتية؟

(٢) يقتصر المؤلف عند تدريس الأصوات العربية على المفردات المفهومة والتي

سبق للدارس تعلمها

(١) يضطر المؤلف أحيانا عند تدريس بعض الأصوات العربية إلى استخدام

مفردات نادرة الاستخدام في العربية المعاصرة

(٠) يشيع في التدريبات الصوتية استخدام ألفاظ غريبة الشكل ولادلالة لها في

سبيل التدريب على أصوات معينة

### ج- تدريس النحو

١١- كيف يتم عرض القواعد اللغوية (نحوية وصرفية وإملائية)؟

(٢) يتم استقراءها من المفردات والتراكيب التي سبق تعلمها في سياقاتها

الطبيعية دون تكلف ويتدرج تعليم القواعد اللغوية بعد منتصف الكتاب تقريبا

(١) يتم استقراءها مما سبق تعلمه من مفردات وتراكيب، وتعرض القواعد بعد

توفر الأمثلة المطلوبة ويستخدم المؤلف لغة بسيطة لشرح هذه القواعد أحيانا

(٠) يحظي تعليم القواعد باهتمام المؤلف وينطبق في شرحها باللغة الوسيطة،

ودون تقييد بما سبق تعلمه من مفردات وتراكيب

١٢- كيف يتم تقديم المصطلحات النحوية؟

(٢) يتأخر تقديم المصطلحات النحوية، مبتدأ، خبر، فاعل . . الخ

(١) ترد بعض المصطلحات النحوية في الدروس الأولى

(٠) يكثر ورود المصطلحات النحوية المجردة ابتداء من الدروس الأولى

١٣- إلى أي مدى تسمح المفردات والتراكيب المقدمة باستخدامات لغوية متعددة؟  
 (٢) يشتمل الكتاب على مفردات وتراكيب ذات إنتاجية عالية تمكن من استخدامات لغوية مختلفة

(١) يشتمل الكتاب على مفردات وتراكيب تحقق قدرا محدودا من استخدامات المفردات وتنوعا إلى حد ما في تراكيب الجمل  
 (٠) يشتمل الكتاب على مفردات وتراكيب جامدة لا تمكن من تنوع الاستخدامات سواء في المفردات أو في التراكيب

#### د- محتوى الثقافي

١٤- كيف يتم عرض المفاهيم الثقافة العربية والإسلامية؟  
 (٢) ترد المفاهيم العربية بشكل متكامل مع نصوص الكتاب، ويخصص المؤلف بعض الدروس الأخيرة أو أجزاء منها لعرض المفاهيم الثقافة  
 (١) يقتصر في عرض المفاهيم الثقافة على استنباطها من ثنايا الجمل والنصوص المقدمة

(٠) يقتصر المؤلف على ذكر الجمل والعبارات العامة الخالية من المضمون الثقافي (( أكل الولد الطعام . . الكتاب على الكرسي . . إلخ ))  
 ١٥- إلى أي مدى تشيع النماذج الحقيقية للثقافة العربية الإسلامية (أسماء أشخاص وبلاد وخرائط وصفحات من القرآن الكريم وصور للملابس أو الصحف العربية أو غيرها)؟  
 (٢) تشيع في الكتاب النماذج الحقيقية للثقافة العربية الإسلامية

(١) ترد بعض النماذج الحقيقية للثقافة العربية الإسلامية  
 (٠) تشيع أنماط الثقافة الغربية (أسماء بلاد أشخاص وملابس . . إلخ) ولا تقدم

شيئا من النماذج الحقيقية للثقافة العربية الإسلامية

١٦- إلى أي مدى يتحرر الكتاب من النمطية الثقافة الشائعة من الانسان العربي

(يسكن في الخيام ويعيش في الصحراء ويمارس الحياة البدوية في أول مراحلها وأبسط أشكالها؟)

(٢) يبرز الكتاب معالم التقدم الحضاري في الوطن العربي متحررا بذلك مما يشيع عن الإنسان الي من أفكار ومفاهيم

(١) تختلط المفاهيم التقليدية عن الإنسان العربي أحيانا بالمفاهيم والحقائق

المعاصرة

(٠) تشيع في الكتاب المفاهيم التقليدية عن الإنسان العربي

١٧- ما الانطباع نخرج به القارئ عن الثقافة العربية الإسلامية؟

(٢) يحترم المؤلف الثقافة العربية الإسلامية ويقدرها

(١) يلتزم المؤلف موقفا محايدا وتشيع لديه العبارات العامة غير المرتبطة بثقافة ما

(٠) يشيع في الكتاب ازدياد الثقافة العربية الإسلامية والهجوم عليها

## هـ- المهارات اللغوية

١٨- ما المهارة التي يبدأ الكتاب تعليمها؟

(٢) يهتم على المهارة الاستماع.

(١) التوازن على الأربعة المهارات اللغوية

(٠) يهتم على المهارة الخاصة

١٩- ما المهارات اللغوية الرئيسية التي يركز عليها الكتاب؟

(٢) يستهدف الكتاب اكتساب الطالب المهارات اللغوية المختلفة وإن كانت

مهارة الاستماع والكلام يحظيان بالاهتمام الأكبر

(١) يتساوى وزن المهارات اللغوية الأربع ولا يبدو في الكتاب اهتمام خاص

بالمهارات الصوتية

(٠) يستهدف الكتاب تعريف الطالب بخصائص العربية في نظامها الصوتي

والنحوي دون اهتمام باكتساب الطالب مهارات لغوية معينة

٢٠- ما موقف الدروس الأول من المهارات الصوتية؟

(٢) يبدأ الكتاب بعدد من الدروس الصوتية مصحوبة بشرط مسجل يستهدف تنمية بعض مهارات الاستماع وتمكين الطالب من أن يألف الصوت العربي قبل تعرفه عليه مكتوبا

(١) يبدأ الكتاب بعدد من الدروس التي تدرب الطالب على نطق بعض الحروف أو الكليات المكتوبة معتمدا على المعلم  
(٠) لا يولي الكتاب أي اهتمام بالجانب الصوتي في دروسه الأولى ويبدأ بتعليم الطالب مهارتي القراءة والكتابة فقط

٢١- كيف يتم تجريد الحروف والأصوات العربية؟

(٢) يتبع الكتاب نظاما ثابتا في تجريد الحروف والأصوات العربية ويتدرج عرضها وتأتي في سياق طبيعي دون تكلف في ذكر كلمات معينة تشتمل على الحروف أو الأصوات المطلوبة

(١) يتدرج الكتاب في تجريد الحروف والأصوات، إلا أنه لا يتبع نظاما ثابتا في عرضها، كما ترد أحيانا كلمات غريبة لاستيفاء أصوات أو حروف معينة  
(٠) لا يتبع الكتاب نظاما واضحا في تجريد الحروف كما يشوب التجريد

أخطاء معينة، فضلا عن شيوع الكلمات الغريبة

٢٢- كيف يتم التدريب على المهارة الكلام؟

(٢) عن طريق حوارات طبيعية يمثلها الدارس، وتزويده بتدريبات مصاحبة لها تساعد على التعبير المحدود ثم التعبير الحر

(١) عن طريق جمل متفرقة يطالب الدارس بمحاكاة نطقها خلف المعلم ثم يجب شفويا على أسئلة محدودة بعدها

(٠) لا تساعد نصوص الكتاب ولا تدريباته على الكلام ولا تقدم فرصا أو

أنشطة يستطيع المعلم استثمارها في ذلك

٢٣- كيف يتم تدريس الكتاب؟

(٢) يبدأ التدريب على مهارة الكتابة من اليمين عن طريق خطوط واشكال معينة ثم تدرج الكتابة من محاكاة إلى كتابة حرة إلى تعبير

(١) يستغرق التدريب على المحاكاة فترة قصيرة يبدأ بعدها التدريب على الكتابة الحرة

(٠) يكلف الطالب بكتابة إجابات عن أسئلة وردت في الدروس الأولى دون أن يسبقها تدريب على المحاكاة أو تدرج في الكتابة

٢٤- ما اللغة تعلمها الكتبا وما مدى صحتها؟

(٢) يتميز الكتاب بالاستخدام اللغوي الجديد للعربية الفصحى والذي يبدو وجود خطأ لغوي في الأصوات أو المفردات أو التراكيب أو القواعد

(١) ترد أحيانا بعض الأخطاء اللغوية التي تشيع على ألسنة الناس أو التي تعزي إلى جهل المؤلف بمواطن الخطأ

(٠) تشيع في الكتاب الجمل التقليدية المأخوذة من كتب التراث والتي لا تخدم إلا قاعدة لغوية معينة بصرف النظر عن حيويتها أو واقعيتها، كما تشيع فيه الأخطاء اللغوية

٢٥- إلى أي مدى يستوفي الكتاب عرض خصائص اللغة العربية؟

(٢) - يعطي الكتاب درجتين إن توفر فيه عرض الخصائص اللغوية بأسلوب مبسط من كل مما يأتي

\_ النظام الصوتي

\_ النظام الصرفي

\_ النظام النحوي

\_ النظام الدلالي

\_ الكتابة العربية (الشدة، التنوين، المدة)

- (١) يعطي الكتابة درجة واحدة إن توفر فيه بعض خصائص العربية في الأنظمة السابقة، إلا أنه افتقد بعض أساسياتها
- (٠) لا يعطي الكتاب درجة إن اقتصر على تعليم الدارسين بعض المهارات اللغوية البسيطة أو شرح أنظمة اللغة العربية من خلال أنظمة لغوية أخرى
- ٢٦- إلى أي مدى يشجع استخدام اللغة الوسيطة في الكتاب؟
- (٢) المؤلف يستخدم اللغة العربية بكفاءة وفي مواقف لا يحتاج فيها إلى استخدام لغة وسيطة
- (١) المؤلف يستخدم أحيانا اللغة العربية الوسيطة خاصة في المواقف التي يعجز عن التعبير عنها بالعربية
- (٠) المؤلف يكثر من استخدام اللغة الوسيطة في الوقت الذي كان يمكن الاستغناء عنها في بعض المواقف.

### و- طريقة التدريس

- ٢٧- إلى أي مدى يمكن التعرف على كريقة التدريس التي يتبناها المؤلف؟
- (٢) يتحدث المؤلف عنها بوضوح (( سواء في المقدمة أو في مرشد المعلم ))
- كما يمكن الاستدلال عليها بسهولة من ثنايا الكتاب
- (١) لم يشر المؤلف إليها، إلا أن خبراء تعليم اللغات يستطيعون بعد فحص أجزاء من الكتاب التعرف عليها
- (٠) لم يتحدث عنها المؤلف، كما أن من العسير جدا الاستدلال عليها من خلال الكتاب، مما يوحي بعدم اتباع المؤلف طريقة معينة
- ٢٨- إلى أي مدى تتناسب طريقة التدريس التي يتبناها المؤلف مع هدف الكتاب وفلسفة: (كم هذه الطرق: النحو وترجمة، والسمعية الشفهية.. إلخ)؟
- (٢) تتناسب الطريقة المستخدمة تماما، من حيث اسمها وتطبيقاتها مع المهارات اللغوية المراد تعليمها وخصائص الدارسين الذين ألف لهم الكتاب والمدة الزمنية المقترحة

(١) اختار المؤلف طريقة تدريس مناسبة لهدف الكتاب وخصائص الدارسين،  
إلا أنه تجاوز في تطبيق بعض مبادئها

(٠) لا تتناسب طريقة التدريس مع المهارات اللغوية المراد تعليمها وخصائص

الدارسين

٢٩- ما مدى طول الحوارات التي تشتمل عليها نصوص الكتاب ومناسبتها للدارس؟

(٢) الحوارات مناسبة وقصيرة يستطيع الدارس فهمها واستيعابها

(١) بعض الحوارات طويلة وإن كانت بسيطة التراكيب

(٠) الحوارات طويلة جدا ومتعددة التراكيب مما يجعل فهمها واستيعابها متعذرا

٣٠- ما مدى واقعية الحوارات التي تشتمل عليها نصوص الكتاب؟

(٢) تسير الحوارات بشكل تلقائي، وفي مواقف طبيعية تماثل ما يقوم به

متحدثو اللغة

(١) تشبه الحوارات ما يقوم به متحدثو اللغة إلا أن بعضها يتسم بالتكلف

(٠) يتعسف المؤلف في تصميم الحوارات واختيار مواقفها كما يغلب على

معظمها التصنع في اختيار المفردات والتراكيب خدمة لغرض لغوي معين

٣١- إلى أي مدى يشيع شكل الحروف في الكتاب، وما مدى مساعدته على تعلم

العربية والانطلاق في قراءة كلماتها؟

(٢) الحروف مشكلة في الدروس الأولى، ويتم التخفيف من شكل الحروف في

الدروس التالية حتى يقتصر على الحروف التي يحتمل مع قراءتها اللبس

(١) الحروف مشكلة في جميع الكتاب، مما لا يساعد الدارس على الانطلاق

في قراءة المواد الخارجية غير المشكلة، أو قد تكون غير مشكلة تماما مما يربك الدارس في

قراءة بعض الكلمات خاصة في الدروس الأولى

(٠) لا يأخذ شكل الحروف نظاما معينا. فتارة تشكل بعض الحروف وتارة

يغفل شكلها، وكثيرا ما يغفل شكل حروف يلتبس الإنسان في قراءتها

ز- التدريبات والتقويم

٣٢- ما اللغة تكتب بها تعليمات التدريبات اللغوية؟

- (٢) تبدأ الدروس الأولى بتدريبات لا تتطلب تعليمات لغوية معقدة ويستطيع الدارس أداءها في ضوء نماذج مقدمة
- (١) تشتمل الدروس الأولى على بعض التدريبات التي تستخدم في صياغة تعليماتها لغة بسيطة
- (٠) تكتب تعليمات التدريبات باللغة العربية الفصحى التي لا يستطيع الدارس

فهمها دون ترجمة من المعلم

٣٣- إلى أي مدى تنوع التدريبات بالشكل الذي يخدم مختلف عناصر اللغة؟

- (٢) الدروس مزودة بعدد كبير من التدريبات المنوعة التي تثبت المهارات اللغوية المختلفة

- (١) الدروس مزودة بعدد من التدريبات المنوعة التي تثبت مهارات لغوية

محددة

- (٠) الدروس مزودة بتدريبات تقليدية لا تثبت إلا مهارات لغوية بسيطة

٣٤- إلى أي مدى تساعد التدريبات اللغوية على تنمية القدرة على الاتصال عند الدارسين؟

- (٢) التدريبات الاتصالية متعددة وتساعد الدارس على التفكير باللغة العربية

والانطلاق في استخدامها

- (١) التدريبات الاتصالية قليلة، وبعضها يساعد الدارس على التفكير باللغة

العربية

- (٠) يشجع في الكتاب تدريبات نمطية لا تثبت إلا مهارات آلية لتعليم اللغة

((تكرار، استبدال، تحويل . . إلخ))

٣٥- إلى أي مدى يشتمل الكتاب على واجبات منزلية مناسبة يقوم الطالب بها

منفرداً؟

(٢) يشتمل الكتاب على عدد كبير من الواجبات المنزلية في مقدور الطالب أداءها منفردا مما يعطيه إحساسا بالنجاح والقدرة على الانجاز  
 (١) بعض الواجبات المنزلية أعلى من مستوى الطالب ولا تتناسب مع ما سبق تدريسه

(٠) أعدت معظم الواجبات المنزلية بطريقة يصعب على الطلاب أداءها مما يسبب لهم إحساسا بالإحباط والعجز عن حلها  
 -٣٦ ما خطة الكتاب من حيث الاختبارات والتقييم؟

(٢) تشتمل الدروس على أسئلة اختبارية تستهدف الوقوف على مدى ما اكتسب الطالب من مهارات لغوية، ويتبع التقييم خطة واضحة  
 (١) تشتمل بعض الدروس على أسئلة اختبارية، إلا أن الكتاب يخلو من خطة واضحة لتقييم مستوى الطلاب  
 (٠) تقتصر الدروس على أسئلة اختبارية، إلا أن الكتاب يخلو من خطة واضحة لتقييم مستوى الطلاب  
 (٠) تقتصر الدروس على التدريبات اللغوية دون ورود أسئلة اختيارية أو دروس مراجعة، ويتم من خلالها تقييم الطلاب

### ح- المواد المصاحبة

-٣٧ إلى أي مدى يساعد دليل المعلم المصاحب للكتاب على فهم فلسفة وطريقة استخدامه؟

(٢) يساعد دليل المعلم إلى حد كبير على فهم فلسفة الكتاب وتعرف طريقة استخدامه

(١) يفتقد دليل المعلم بعض المعلومات التي تساعد على فهم فلسفة الكتاب جيدا وتعرف طريقة استخدامه

(٠) لا يوجد دليل للمعلم مصاحب للكتاب

- ٣٨

إلى أي مدى يتحقق التكامل بين المواد التعليمية المصاحبة؟

(٢) تتكامل المواد المصاحبة: شريط التسجيل، كراسة التدريبات، الاختبارات،

الشرائح . . إلخ مع دروس الكتاب ولا يوجد بينها تفاوت

(١) يشعر القارئ أن هناك حلقات مفقودة أحيانا بين المواد المصاحبة للكتاب

(٠) لا تصحب الكتاب مواد تعليمية



## الملاحق (٤)

### الأسئلة لتحليل محتوى الكتاب المدرسي 2 Fasih Berbahasa Arab

#### على وفق معيار المنهج على مستوى الوحدة التعليمية

#### أ- معيار المحتوى

١- إلى أي مدى تناسب تقديم المادة لمهارة الاستماع مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة، هي: تعيين أصوات الحروف الهجائية والنطق (الكلمات، والعبارات أو الجمل) حول الساعة وأنشطاتي في المدرسة وأنشطاتي في البيت والهواية والمهنة؟

(٢) تتناسب المادة لمهارة الاستماع تماما، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(١) يقتصر المادة لمهارة الاستماع، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(٠) لا تتناسب المادة لمهارة الاستماع مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

٢- إلى أي مدى تناسب تقديم المادة لمهارة الاستماع مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة، هي: تحصيل المعلومات من نصوص الخطاب البسيط حول الساعة وأنشطاتي في المدرسة وأنشطاتي في البيت والهواية والمهنة؟

(٢) تتناسب المادة لمهارة الاستماع تماما، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(١) يقتصر المادة لمهارة الاستماع، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(٠) لا تتناسب المادة لمهارة الاستماع مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

٣- إلى أي مدى تناسب تقديم المادة لمهارة الاستماع مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة، هي: تعطي الإجابة عن الفكرة من نصوص الخطاب البسيطة حول الساعة وأنشطاتي في المدرسة وأنشطاتي في البيت والهواية والمهنة؟

(٢) تتناسب المادة لمهارة الاستماع تماما، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(١) يقتصر المادة لمهارة الاستماع، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(٠) لا تتناسب المادة لمهارة الاستماع مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

٤- إلى أي مدى تناسب تقديم المادة لمهارة الكلام مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة، هي: أن يحاور أو يقص قصة أو حوار بسيطة حول الساعة وأنشطاتي في المدرسة وأنشطاتي في البيت والهواية والمهنة؟

(٢) تتناسب المادة لمهارة الكلام تماما، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(١) يقتصر المادة لمهارة الكلام، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(٠) لا تتناسب المادة لمهارة الكلام مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

٥- إلى أي مدى تناسب تقديم المادة لمهارة الكلام مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة، هي: أن يتمكن من التعبير عن المعلومات باللسان حول الساعة وأنشطاتي في المدرسة وأنشطاتي في البيت والهواية والمهنة؟

(٢) تتناسب المادة لمهارة الكلام تماما، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(١) يقتصر المادة لمهارة الكلام، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(٠) لا تتناسب المادة لمهارة الكلام مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

٦- إلى أي مدى تناسب تقديم المادة لمهارة القراءة مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة، هي: قراءة الحروف الهجائية، والكلمات، والعبارات والجمل أو النصوص المكتوبة بشكل صحيح حول الساعة وأنشطاتي في المدرسة وأنشطاتي في البيت والهواية والمهنة؟

(٢) تتناسب المادة لمهارة القراءة تماما، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(١) يقتصر المادة لمهارة القراءة، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(٠) لا تتناسب المادة لمهارة القراءة مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

٧- إلى أي مدى تناسب تقديم المادة لمهارة القراءة مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة، هي: تعيين الكلمات والعبارات والجمل أو النصوص المكتوبة البسيطة حول الساعة وأنشطاتي في المدرسة وأنشطاتي في البيت والهواية والمهنة؟

(٢) تتناسب المادة لمهارة القراءة تماما، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(١) يقتصر المادة لمهارة القراءة، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(٠) لا تتناسب المادة لمهارة القراءة مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

٨- إلى أي مدى تناسب تقديم المادة لمهارة القراءة مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة، هي: عثور المعنى أو الفكرة من النصوص المكتوبة البسيطة حول الساعة وأنشطاتي في المدرسة وأنشطاتي في البيت والهواية والمهنة؟

(٢) تتناسب المادة لمهارة القراءة تماما، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(١) يقتصر المادة لمهارة القراءة، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(٠) لا تتناسب المادة لمهارة القراءة مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

٩- إلى أي مدى تناسب تقديم مهارة الكتابة مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة، هي: كتابة الكلمات، والعبارات، والجمل البسيطة حول الساعة وأنشطاتي في المدرسة وأنشطاتي في البيت والهواية والمهنة؟

(٢) تتناسب المادة لمهارة الكتابة تماما، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(١) يقتصر المادة لمهارة الكتابة، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(٠) لا تتناسب المادة لمهارة الكتابة مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

١٠- إلى أي مدى تناسب تقديم مهارة الكتابة مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة، هي: تعبير المعلومات أو الفكرة بالمكتوب حول الساعة وأنشطاتي في المدرسة وأنشطاتي في البيت والهواية والمهنة؟

(٢) تتناسب المادة لمهارة الكتابة تماما، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(١) يقتصر المادة لمهارة الكتابة، من حيث تقديمها مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

(٠) لا تتناسب المادة لمهارة الكتابة مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة المرجوة

١١- إلى أي مدى يستوفي الكتاب على الموضوع النحو تتناسب مع معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة؟

(٢) يعطى الكتاب درجتين إن توفر فيه عرض الموضوع النحو من كل مما

يأتى:

- جملة الإسمية
- جملة الاسمية
- جملة الفعلية
- مصدر صريح
- فعل المضارع + (أن، لن، ل)

(١) يعطى الكتابة درجة واحدة إن توفر فيه بعض الموضوع النحو السابقة

(٠) لا يعطى الكتاب شيئا إذا لم يتوفر فيه أن من الموضوع النحو السابقة

### ب- معيار العملية

١٢- إلى أي مدى تراعى العملية التعليم في عرض المادة التعليمية يهتم على الفروق الفردية:

(٢) يعطى الكتاب دحتين إذا توفرت فيه الأساليب الآتية:

- النشاط
- التجديد
- الفرغ

- التشجيع
- الإيكاري
- الفعالة

(١) يعطى الكتاب درجة واحدة إذا توفرت فيه بعض الأساليب السابقة  
 (٠) لا يعطى الكتاب شيئاً إذا لم يتوفر فيه أي من الأساليب السابقة

### ج- معايير الوسائل والتجهيزات

١٣- إلى أي مدى يتحقق التكامل بين الأجهزة المصاحبة؟

(٢) يعطى الكتاب دحتين إذا توفرت فيه الأجهزة الآتية:

- شريطة
- مسجل
- البطاقة المصور
- الخ (تذكر)

(١) يعطى الكتاب درجة واحدة إذا توفرت فيه بعض الأجهزة السابقة  
 (٠) لا يعطى الكتاب شيئاً إذا لم يتوفر فيه أي من الأجهزة السابقة

### د- معيار القياس والتقويم

١٤- ما خطة الكتاب من حيث التقييم متوازن بين المعرفي والوجداني ونفس الحركي؟

(٢) تشتمل الدروس على أسئلة اختبارية تستهدف الوقوف على مدى ما اكتسبه

الدارس ويتبع التقييم خطة واضحة

(١) تقتصر الدروس على أسئلة اختبارية تستهدف الوقوف على مدى ما اكتسبه

الدارس ويتبع التقييم خطة واضحة

(٠) لا يتبع التقييم واضحة للدارس

## الملحق (٥)

### السيرة الذاتية

#### أ- المعلومات الشخصية



الاسم	: ألفا رزقي سندی
المكان/تاريخ الولادة	: كاديري، ٢٧ أغسطس ١٩٨٨
الجنس	: أنثى
الجنسية	: إندونيسية
الوالد	: أحمد درديري
الوالدة	: ستي خيرية
العنوان	: كاديري جاوى الشرقية إندونيسيا
الهاتف	: ٠٨٥٢٣١٥٤٨٨٢٦
البريد الإلكتروني	: finshuki_27@yahoo.co.id

#### ب- المستوى الدراسي

١. المدرسة الابتدائية الحكومية ربانج ٣ نجاديلويه كاديري (١٩٩٥-٢٠٠١)
٢. المرحلة المتوسط في المدرسة المعلمات المحمدية جوجاكرتا (٢٠٠١-٢٠٠٤)
٣. المرحلة الثانوية في المدرسة المعلمات المحمدية جوجاكرتا (٢٠٠٤-٢٠٠٧)
٤. المرحلة الجامعية في الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج (٢٠٠٧-

(٢٠١١)